

isffc



12th

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL OF CYPRUS



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
DEPUTY MINISTRY OF CULTURE



8-14.10.22



Σαβ Sat | 20:30

08.10

ΤΕΛΕΤΗ ΕΝΑΡΞΗΣ /
OPENING CEREMONY

Le Saboteur

Airhostess-737

I c

Mammarranca

Ένα Βράδυ με Εξεγέρσεις /

A Night of Riots

Benztown

Canker

Ice Merchants

Κυρ Sun | 20:30

09.10

Backroom Blues

Sirens

The Driver

Garrano

Sunny Side Up

Daily Massacre in Tehran

Garisani

The Day that was White

Δάφνη / Daphne

Δευ Mon | 20:30

10.10

Reimagining a Sound

The Human Torch

Kambana

Father Tongue

Rites

Aralkum

Action

Έγκατα / Egkata

Τρι Tue | 20:30

11.10

Amidst the Concrete

Roots of our Fathers

The Record

Live Till I Die

The Stray Cats of the Deadzone

A Shore Away

Concertina

Η Πρώτη Επίσκεψη /

The First Visit

Τετ Wed | 20:30

12.10

Sunday

Nest

Granny's Sexual Life

Hellspawn

Einstand

Amateurs

Action!

Mulika

Bittaci

Πεμ Thu | 20:30

13.10

Handstand

Θυμάσαι; / Remember?

Scale

Στον Θρόνο του Ξέρξη /

On Xerxes' Throne

A Fairy Tale

Dehumanized

Blind Spot

Ρέβ / Dream

Παρ Fri | 20:30

14.10

Warsha

Exploitation

Hysteresis

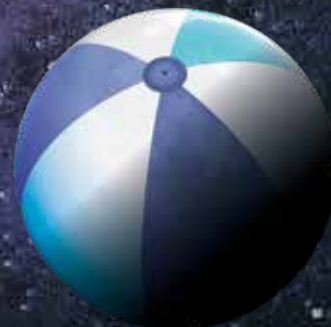
Face

Ali and his Miracle Sheep

The Seine's Tears

ΤΕΛΕΤΗ ΒΡΑΒΕΥΣΗΣ /

AWARDS CEREMONY



A composite image featuring a blue and white betta fish, a black fly, and a large black play button icon on a white background. The fish is positioned on the left, facing right. The fly is located in the upper right quadrant. The play button icon is a large, black, semi-transparent shape on the right side of the image.

**ΠΟΛΙΤΙΚΕΣ
ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ**

Οικισμοί

A composite image featuring a blue and green betta fish swimming in a circular frame against a starry space background. A triangular piece of the space background is also visible on the left.

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ WELCOME ADDRESS BY THE DEPUTY MINISTER OF CULTURE	4
ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΥ Δ.Σ. ΘΕΑΤΡΟΥ ΡΙΑΛΤΟ WELCOME ADDRESS BY THE PRESIDENT OF THE RIALTO THEATRE'S BOARD OF DIRECTORS	6
ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΔΗΜΑΡΧΟΥ ΛΕΜΕΣΟΥ WELCOME ADDRESS BY THE DEPUTY MAYOR OF LIMASSOL	8
ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΩΝ ΔΙΕΥΘΥΝΤΩΝ NOTE BY THE ARTISTIC DIRECTORS	10
ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΙ ΔΙΕΥΘΥΝΤΕΣ ARTISTIC DIRECTORS	12
INTERNATIONAL JURY ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ	14
ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ COMPETITION SECTION	20
TSFM WORD-FRAME CYPRUS	78
ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ PARALLEL EVENTS	80
ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ CREDITS	92

Le Saboteur	22	The Day that was White	37	A Shore Away	52	Στον Θρόνο του Ξέρξη / On Xerxes' Throne	67
Airhostess-737	23	Δάφνη / Daphne	38	Concertina	53	A Fairy Tale	68
I c	24	Reimagining a Sound	39	Η Πρώτη Επίσκεψη / The First Visit	54	Dehumanized	69
Mammarranca	25	The Human Torch	40	Sunday	55	Blind Spot	70
Ένα Βράδυ με Εξεγέρσεις / A Night of Riots	26	Kambana	41	Nest	56	Ρέβ / Dream	71
Benztown	27	Father Tongue	42	Granny's Sexual Life	57	Warsha	72
Canker	28	Rites	43	Hellspawn	58	Exploitation	73
Ice Merchants	29	Aralkum	44	Einstand	59	Hysteresis	74
Backroom Blues	30	Action	45	Amateurs	60	Face	75
Sirens	31	Έγκατα / Egkata	46	Action!	61	Ali and his Miracle Sheep	76
The Driver	32	Amidst the Concrete	47	Mulika	62	The Seine's Tears	77
Garrano	33	Roots of our Fathers	48	Bittacı	63		
Sunny Side Up	34	The Record	49	Handstand	64		
Daily Massacre in Tehran	35	Live Till I Die	50	Θυμάσαι; / Remember?	65		
Garisani	36	The Stray Cats of the Deadzone	51	Scale	66		

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ

Το Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου είναι ένα από τα πιο δημοφιλή και αγαπημένα φεστιβάλ του τόπου μας. Ξεκίνησε πριν από εικοσιένα χρόνια ως διαγωνιστικό φεστιβάλ Κυπρίων σκηνοθετών, ενώ σήμερα απολαμβάνουμε τη δωδέκατη διεθνή του έκδοση, πλούσια σε επιλογές από ταινίες που διηγούνται με ευρηματικό τρόπο μία ιστορία, άλλοτε αναδεικνύοντας τις βαθύτερες αρετές της αφηγηματικής δομής και άλλοτε της πειραματικής αφαίρεσης, μέσα από την εξαιρετικά δύσκολη αυτή κατηγορία ταινίας που είναι η ταινία μικρού μήκους.

Με φρέσκια πάντα ματιά και μέσα από τις σύγχρονες κινηματογραφικές τάσεις και φόρμικες εκφράσεις, το φεστιβάλ εστιάζει στα θέματα που απασχολούν τους δημιουργούς του σήμερα ανά τον κόσμο, έχοντας έτσι αποκτήσει φανατικούς θεατές από όλες τις μορφές τέχνης και έκφρασης, νεανικό και διεθνές κοινό, ενώ σταθεροί παρμένουν πάντα οι παλαιότεροι υποστηρικτές του.

Πρόκειται ταυτόχρονα για ένα φεστιβάλ το οποίο, κατά τα τελευταία χρόνια, έχει κερδίσει μεγάλη διεθνή αναγνώριση. Θα περιοριστώ μόνο να υπενθυμίσω ότι το Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου συγκαταλέγεται ανάμεσα στους επίσημους εταίρους της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου – και συνεπώς στα κορυφαία φεστιβάλ Μικρού Μήκους της Ευρώπης με δικαίωμα να προτείνει μία ταινία για υποψηφιότητα για τα βραβεία της ΕΑΚ – ενώ οι διεθνείς προσκεκλημένοι του και ο μεγάλος αριθμός ταινιών που υποβάλλονται με την ελπίδα να προβληθούν στο φεστιβάλ μας, επικυρώνουν τη διεθνή του σημασία.

Το Διεθνές και Εθνικό Τμήμα του φεστιβάλ πλαισιώνεται από αριθμό προγραμμάτων και πρωτοβουλιών, από τα οποία ξεχωρίζω τη διοργάνωση, για πρώτη χρονιά εφέτος, του διεθνούς εργαστήριου TSFM Word-Frame Cyprus. Πρόκειται για ένα διεθνές εντατικό εκπαιδευτικό εργαστήρι που πραγματοποιείται για πρώτη φορά στην Κύπρο σε συνεργασία με το Talents and Short Film Market (TSFM) του Τορίνο και στόχο έχει να προσφέρει καθοδήγηση, βασικές γνώσεις και εργαλεία σε οκτώ σκηνοθέτες ή/και σεναριογράφους κατά τη δημιουργία μίας ταινίας μικρού μήκους μυθοπλασίας, ενισχύοντας έτσι τη γενικότερη πολιτική του Υφυπουργείου για επαγγελματική κατάρτιση και ενίσχυση των νέων μας δημιουργών. Επίσης, το φεστιβάλ θα συνδράμει στους στρατηγικούς στόχους του Υφυπουργείου για μια ουσιαστική

πολιτιστική αποκέντρωση, με προγράμματα ταινιών που θα περιοδεύουν στις πολιτιστικές διαδρομές που δημιουργούμε.

Ταυτόχρονα, πέραν από τις βραβεύσεις, το Φεστιβάλ προσφέρει την ευκαιρία στους νέους δημιουργούς από Κύπρο και εξωτερικό να προβάλουν τις ταινίες τους σε διεθνές και ντόπιο κοινό, να αλληλογνωριστούν, να αναμετρηθούν μεταξύ τους, να ανταλλάξουν εμπειρίες και να αναπτύξουν συνεργασίες και προβληματισμούς πάνω στον κινηματογράφο και το μέλλον του.

Από την πλευρά της αίθουσας, το κοινό έχει την ευκαιρία να δει μεγάλο μέρος της ετήσιας κυπριακής παραγωγής ταινιών -συγκεκριμένα εφέτος παρουσιάζουμε δεκαπέντε κυπριακές ταινίες-, καθώς και ταινίες από τη διεθνή παραγωγή, θέτοντας έτσι τις βάσεις για τη δημιουργία μιας ανοικτής και αμφίδρομης επικοινωνίας με τους δημιουργούς και το έργο τους.

Με τη διοργάνωση του Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους, ο νέος δημιουργός βρίσκεται στο επίκεντρο του ενδιαφέροντός μας. Επιθυμώ να τους ευχαριστήσω όλους για τη συμμετοχή τους στο φεστιβάλ και να τους ευχηθώ κάθε καλό στη μελλοντική τους δημιουργική πορεία.

Ευχαριστώ, επίσης, την εμπνευσμένη Καλλιτεχνική Επιτροπή του φεστιβάλ, τους σκηνοθέτες Αλεξία Roider και Ιωακείμ Μυλωνά, οι οποίοι προωθούν το έργο ταλαντούχων σκηνοθετών που χρησιμοποιούν με επιτυχία δημιουργικές γλωσσικές μορφές του κινηματογράφου και που ταυτόχρονα καθιστούν την Κύπρο χώρο συνάντησης ταινιών και δημιουργών από όλο τον κόσμο, καθώς και κέντρο πολιτισμικής ανταλλαγής από τις τρεις ηπείρους που περιβάλλουν τη χώρα μας (Ευρώπη, Ασία και Αφρική).

Επιθυμώ, επίσης, να ευχαριστήσω τα διακεκριμένα μέλη της Κριτικής Επιτροπής που αποδέχτηκαν την πρόσκλησή μας και θα βρίσκονται μαζί μας στην Κύπρο για να επιτελέσουν το δύσκολο έργο της βράβευσης, το θέατρο Ριάλτο και τους συνεργάτες του για την πολύτιμη συμβολή τους στη δημιουργία και επέκταση του θεσμού αυτού, τον Δήμο Λεμεσού, καθώς και όλους τους χορηγούς και φίλους του φεστιβάλ χωρίς την ενίσχυση των οποίων η διοργάνωση δεν θα ήταν δυνατή.

Δρ Γιάννης Τουμαζής

WELCOME ADDRESS BY THE DEPUTY MINISTER OF CULTURE

The International Short Film Festival of Cyprus is one of the most popular and beloved festivals of our country. Launched twenty-one years ago as a national competition festival for Cypriot filmmakers, it hosts this year its 12th edition as an international festival, presenting a diverse selection of short films that inventively tell a story while showcasing the complex qualities of narrative structure or of experimental abstraction, through the exceptionally challenging short film format.

Always maintaining a fresh perspective, the Festival introduces contemporary cinematic trends, forms and expressions to highlight issues that concern today's filmmakers across the world. As a result, the ISFFC has acquired a devoted audience from the entire spectrum of the arts, as well as young and international film enthusiasts, while maintaining its early supporters.

At the same time, these past few years, the ISFFC has gained significant international recognition. Suffice it to say that the ISFFC is an official partner of the European Film Academy, therefore being one of Europe's top-notch film festivals, with the right to nominate one short film for the EFA Awards. Additionally, its high-calibre international guests and the large number of submissions it receives every year, bespeaks its international standing.

The International and National Competition Sections are further enhanced by a number of parallel programmes and initiatives, including the much-anticipated 'TSFM Word-Frame Cyprus' international workshop, which will be held for the first time this year in collaboration with Torino's Talents and Short Film Market (TSFM). The workshop aims at providing guidance, knowledge and tools to eight directors and/or screenwriters along the making of a short fiction film, in line with the Deputy Ministry's general policy for vocational training and support to young and upcoming filmmakers. Moreover, the ISFFC contributes to the strategic objectives of the Deputy Ministry for cultural decentralisation, with film programmes designed to travel to our newly-traced cultural itineraries.

In addition to the awards, the Festival offers the opportunity to young filmmakers from Cyprus and abroad to screen their films in front of an international and local audience, to get to know each other, as well as to compete for the awards, to exchange experiences, develop synergies and express their views on Cinema and its future.

The audience, on its part, will have a unique opportunity to watch significant part of the annual Cypriot film production (fifteen films in total), as well as numerous international films, thereby laying the foundations of an open, interactive dialogue with filmmakers and their work.

The International Short Film Festival of Cyprus places the upcoming filmmaker at the centre of its attention. I wish to thank all film directors for their participation, as well as to wish them the best of luck in their future creative endeavours.

In the same vein, I wish to thank the inspiring members of the Artistic Committee, filmmakers Alexia Roider and Ioakim Mylonas, for showcasing the work of talented directors who employ their own distinctly creative cinematic idioms, while transforming Cyprus into a meeting hub for filmmakers from across the world, as well as into a centre of cultural exchange for the three surrounding continents (Europe, Asia and Africa).

Moreover, I wish to thank the distinguished members of the International Jury for accepting our invitation and for undertaking the challenging task of awarding the prizes. I would also like to extend our gratitude to Rialto Theatre and its partners for their precious contribution in implementing and further developing this annual event, as well as to Limassol Municipality, all the sponsors and festival supporters, whose aid is indeed invaluable.

Dr Yiannis Toumazis

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΥ Δ.Σ. ΘΕΑΤΡΟΥ ΡΙΑΛΤΟ

Χαίρομαι ιδιαίτερα που και φέτος, σε καλύτερες ευτυχώς υγειονομικές συνθήκες, υποδεχόμαστε το Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους στο Θέατρο Ριάλτο.

Το ΔΦΤΜΜΚ αποτελεί έναν πολιτειακό θεσμό που στα εικοσιένα χρόνια ζωής του αναπτύχθηκε και διευρύνθηκε σε μια από τις σημαντικότερες διοργανώσεις που το Θέατρο Ριάλτο όχι μόνο υποδέχεται, αλλά και διοργανώνει και υλοποιεί μαζί με τις Πολιτιστικές Υπηρεσίες.

Το Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους αποτελεί όχι μόνο μια εξαιρετικά δυναμική πολιτειακή διοργάνωση, η οποία αναδεικνύει συνεχώς νέες κινηματογραφικές τάσεις και δημιουργούς από την Κύπρο και το εξωτερικό, αλλά και έναν θεσμό που έχει καταξιωθεί στην ευρωπαϊκή και διεθνή κινηματογραφική κοινότητα. Η συμπερίληψη του Φεστιβάλ στους επίσημους εταίρους της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου αποτελεί μια κορυφαία διάκριση, καθιστώντας την Κύπρο σημείο αναφοράς και τόπο συνάντησης και ανταλλαγής επαγγελματιών του κινηματογράφου από όλο τον κόσμο.

Φέτος, ο θεσμός διευρύνεται ακόμη περισσότερο με την προσθήκη του εργαστήριου TSFM Word-Frame Cyprus, ενός διεθνούς εργαστηρίου που πραγματοποιείται σε συνεργασία με το Talents and Short Film Market (TSFM) του Τορίνο και που στοχεύει στην ανάπτυξη νέων σκηνοθετών και σεναριογράφων.

Στα χρόνια που πέρασαν, το Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου καθιερώθηκε ως η μεγαλύτερη γιορτή της ταινίας μικρού μήκους στην Κύπρο, αποκτώντας πολλούς και φανατικούς οπαδούς. Το πολυάριθμο κοινό του κυριολεκτικά κατακλύζει την αίθουσα, παρακολουθώντας τις διεθνείς παραγωγές, τις καινούργιες ταινίες Κυπρίων δημιουργών, καθώς και τα παράλληλα προγράμματά του.

Παρακολουθώντας εδώ και χρόνια το Φεστιβάλ, πιστεύω ότι κατέχει μια εξέχουσα θέση ανάμεσα στις πολιτιστικές διοργανώσεις του τόπου μας. Ξεχωρίζει για το όραμα, την εξωστρέφεια, τη φρέσκια και εναλλακτική ματιά του, καθώς και το πολυάριθμο, νεανικό κοινό που το ακολουθεί πιστά. Με την ίδρυση του Υφυπουργείου Πολιτισμού, αισιοδοξούμε ότι το θεσμός αυτός θα αναπτυχθεί και θα μεγαλώσει ακόμα περισσότερο.

Η επιτυχία του Φεστιβάλ οφείλεται αναντίλεκτα σε όλους όσοι εργάζονται πολλούς μήνες πριν για την υλοποίησή του, στους διοργανωτές, στους συνεργάτες και, βεβαίως, στους ακούραστους Καλλιτεχνικούς του Διευθυντές, την Αλεξία Roider και τον Ιωακείμ Μυλωνά. Τους συγχαίρω όλους και εύχομαι καλές επιτυχίες στη φετινή διοργάνωση.

Δάφνη Πίττα-Διογένους

WELCOME ADDRESS BY THE PRESIDENT OF THE RIALTO THEATRE'S BOARD OF DIRECTORS

We are immensely pleased to be welcoming at the Rialto Theatre, fortunately under improved sanitary conditions, the International Short Film Festival of Cyprus 2022.

The ISFFC constitutes a state institution that, in the course of the past 21 years, has developed into one of the most important events that are not only hosted, but also organised and implemented by the Rialto Theatre, in collaboration with the Cultural Services.

In addition to being an exceptionally dynamic, state-organised event, which constantly showcases new film trends and the work of filmmakers from Cyprus and abroad, the ISFFC also constitutes an annual institution that has gained prominence in the international and European film community. Its inclusion in the partner festivals of the European Film Academy is a significant distinction that has made Cyprus a reference point, a meeting hub and an exchange platform for film professionals from every part of the world.

This year, the ISFFC is further enhanced with the addition of the TSFM Word-Frame Cyprus, an international workshop organised in collaboration with Torino's Talents and Short Film Market (TSFM), aiming at guiding and offering training to upcoming filmmakers and screenwriters.

In the course of time, the ISFFC became established as the largest and most important short film celebration of Cyprus while acquiring a devoted and enthusiastic audience. Its numerous followers who literally fill in every seat in the theatre, have a unique opportunity to watch the best of international cinema, newly-released Cypriot film productions, as well as to attend its parallel programmes.

Having witnessed the Festival's evolution over time, I truly believe that it occupies a prominent place in the cultural agenda of Cyprus. It stands out for its vision, openness, fresh and alternative character, as well as for its devoted and young audience that faithfully follows it. With the establishment of the Deputy Ministry of Culture, we sincerely hope that this annual event will further expand and develop.

The ISFFC unquestionably owes its success to all those who work hard for months prior to its implementation, as well as to the organisers, partners and tireless Artistic Directors, namely filmmakers Alexia Roider and Ioakim Mylonas. I would like to congratulate them all and wish every success to this year's edition.

Daphne Pitta-Diogenous

ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΑΝΤΙΔΗΜΑΡΧΟΥ ΛΕΜΕΣΟΥ

Για άλλη μια χρονιά, άνθρωποι του κινηματογράφου, φίλοι της έβδομης τέχνης, δίνουν δυναμικά το «παρών» τους στη γιορτή του κινηματογράφου. Τους καλωσορίζω στη Λεμεσό, η οποία φιλοξενά, υποδέχεται τους καταξιωμένους Κύπριους και ξένους δημιουργούς, χαιρετίζοντας με ιδιαίτερη χαρά την πραγματοποίηση στο Θέατρο Ριάλτο του 12^{ου} Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου από τις 8 έως τις 14 Οκτωβρίου 2022.

Το Φεστιβάλ αποτελεί πλέον μια από τις πιο σημαντικές θεσμικές εκδηλώσεις της πόλης μας, η οποία συνεισφέρει τόσο στην ενίσχυση της κυπριακής κινηματογραφικής παραγωγής, συνιστώντας πλατφόρμα δημιουργίας για τους καλλιτέχνες του τόπου που σχετίζονται με την κινηματογραφική τέχνη, όσο και στην ικανοποίηση του βασικού του στόχου, που δεν είναι άλλος από την προώθηση της κινηματογραφικής τέχνης με την παρουσίαση ενός πολυσυλλεκτικού προγράμματος ταινιών μικρού μήκους από όλο τον κόσμο. Ταυτόχρονα, συμβάλλει στην ανάπτυξη πνεύματος φιλίας ανάμεσα στους δημιουργούς που διανοίγει ευρύ πεδίο για τη μεταξύ τους περαιτέρω συνεργασία και δημιουργική ανταλλαγή ιδεών.

Από το έτος 2019, το Φεστιβάλ έχει επιλεγεί από την Ευρωπαϊκή Ακαδημία Κινηματογράφου να συμμετέχει ως επίσημος εταίρος στο δίκτυο των φεστιβάλ της, με το δικαίωμα να προτείνει μία ταινία για υποψηφιότητα για τα Βραβεία Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου. Αυτή η σημαντική εξέλιξη, που αποτέλεσε την καλύτερη δυνατή αναγνώριση για το Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου, κατατάσσοντάς το, δικαίως, ανάμεσα στα σημαντικότερα ευρωπαϊκά φεστιβάλ, είναι αποτέλεσμα μιας σπουδαίας συλλογικής, συστηματικής προσπάθειας.

Συγχαίρω θερμά τόσο τις Πολιτιστικές Υπηρεσίες του Υφυπουργείου Πολιτισμού, όσο και το Θέατρο Ριάλτο για τη συνδιοργάνωση ενός πραγματικά σημαντικού πολιτιστικού γεγονότος που συνεισφέρει τα μέγιστα στο θέμα της κινηματογραφικής δημιουργίας και τοποθετεί την πόλη μας στον ευρωπαϊκό «κινηματογραφικό χάρτη». Συγχαίρω ακόμη τους καλλιτεχνικούς διευθυντές, Αλεξία Roider και Ιωακείμ Μυλωνά, που αποτελούν την κινητήριου δύναμη του Φεστιβάλ, όπως επίσης και την Κινηματογραφική Λέσχη Λεμεσού, έναν από τους πιο δραστήριους πολιτιστικούς φορείς της πόλης για την ενεργό στήριξη που προσφέρει στο Φεστιβάλ.

Εύχομαι σε όλους καλή θέαση!

Νεόφυτος Χαραλαμπίδης

For yet another year, film industry professionals and seventh art enthusiasts have a unique opportunity to attend this celebration of Cinema. I would like to welcome them all to our city, Limassol, which hosts acclaimed Cypriot and international filmmakers in the framework of the 12th International Short Film Festival of Cyprus, which takes place at the Rialto Theatre from the 8th to the 14th of October 2022.

The ISFFC constitutes one of the most important institutional events of our city, contributing both to the enhancement of the Cypriot film production being a creative platform for local filmmakers, as well as to the attainment of its main objective: the promotion of the Art of Cinema through a diverse selection of short films from across the world. At the same time, it contributes to the development of a spirit of friendship amongst film professionals, opening up opportunities for synergies and creative exchange of ideas.

In 2019, the ISFFC was selected by the European Film Academy as an official partner festival, having the right to nominate one film for the European Film Awards. This significant step forward, the highest form of recognition for the ISFFC, classifies the event amongst the most important European film festivals, being the result of an invaluable collective and systematic effort.

WELCOME ADDRESS BY THE DEPUTY MAYOR OF LIMASSOL

I wish to congratulate the Cultural Services of the Deputy Ministry of Culture and the Rialto Theatre for co-organising this truly important cultural event that provides a valuable contribution to the art of filmmaking, while also placing our city on the European “map of cinema”. Moreover, I wish to congratulate the ISFFC’s Artistic Directors, Alexia Roider and Ioakim Mylonas, for being the driving force of this Festival, as well as Limassol Cine Club, one of the most active cultural associations of Limassol, for actively supporting the Festival.

Enjoy the screenings!

Neophytos Charalambides

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΩΝ ΔΙΕΥΘΥΝΤΩΝ / NOTE BY THE ARTISTIC DIRECTORS

Επιτέλους! Μετά από δύο εκδόσεις του φεστιβάλ με περιορισμούς στον αριθμό θεατών, το ΔΦΤΜΜΚ ανοίγει τις πόρτες σε όλους τους σινεφίλ και δημιουργούς. Όλοι μαζί, για μία εβδομάδα, θα μπορέσουμε να παρακολουθήσουμε και να χειροκροτήσουμε ταινίες δημιουργών από την Κύπρο και το εξωτερικό.

Σε ένα δυστοπικό παρόν, γεμάτο προκλήσεις, το φεστιβάλ αποτελεί μια πλατφόρμα ελεύθερης έκφρασης όπου οι δημιουργοί μπορούν να παρουσιάσουν τη δουλειά τους και να αλληλεπιδράσουν με το κοινό χωρίς περιορισμούς και παρωπίδες.

Φέτος, οι συμμετοχές απ' όλο τον κόσμο έχουν ξεπεράσει τις προσδοκίες μας και φυσικά χαρήκαμε που παρακολουθήσαμε περισσότερες από δύο χιλιάδες ταινίες. Η διαδικασία είναι πάντοτε επίπονη εφόσον καλούμαστε να επιλέξουμε μόνο έναν περιορισμένο αριθμό.

Το φετινό πρόγραμμα προσδοκεί να δώσει μια γεύση από τον συναρπαστικό κόσμο της μικρού μήκους ταινίας. Διαχρονικός μας στόχος είναι η παρουσίαση εξαιρετικών ταινιών απ' όλο τον κόσμο με ευρύ θεματικό φάσμα, δυναμική αφήγηση και ενδιαφέρουσες τεχνικές σκηνοθεσίας.

Ευχαριστούμε από καρδιάς τους διοργανωτές για την εμπιστοσύνη τους, την ομάδα του φεστιβάλ για το αφοσιωμένο έργο και τον επαγγελματισμό της, όλους τους σκηνοθέτες και, φυσικά, όλους εσάς που αγκαλιάσατε και στηρίξατε το Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους της Κύπρου από την πρώτη του διοργάνωση το 2011.

Σας ευχόμαστε μια αξέχαστη φεστιβαλική εβδομάδα!

Αλεξία Roider
Ιωακείμ Μυλωνάς

At last! After two festival editions with a limited audience, the ISFFC opens its doors to all film enthusiasts and professionals. Altogether, for an entire week, we will have a unique opportunity to watch and applause films from Cyprus and the world.

In a dystopian present full of challenges, the Festival constitutes a platform for free expression where filmmakers are able to present their work and interact with the audience without imposed limitations nor blinkers.

This year, the submissions we have received have exceeded our expectations and we were truly happy to watch more than two thousand films. The procedure can only be painful since we are requested to select only a limited number of films.

This 2022 edition aspires to give the audience a taste from the fascinating world of the short film Cinema. Our festival's goal has always been to showcase exceptional films from across the world covering a wide thematic range, with powerful and interesting storytelling and filmmaking techniques.

We would like to extend our gratitude to the organisers for their trust, as well as to the festival team for their hard work and professionalism. Last but not least, we would like to thank all of you for embracing and supporting the International Short Film Festival of Cyprus from its very first edition in 2011.

Wishing you an unforgettable festival week!

Alexia Roider
Ioakim Mylonas





ARTISTIC DIRECTORS

ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟΙ ΔΙΕΥΘΥΝΤΕΣ



Αλεξία Roider
Alexia Roider

Η **Αλεξία Roider** γεννήθηκε στη Γερμανία το 1975 και μεγάλωσε στην Κύπρο. Το 1993 φοίτησε στο Kassel University στη Γερμανία και το 1994 συνέχισε τις σπουδές της στο Ηνωμένο Βασίλειο, στο University of the Arts London, από όπου αποφοίτησε το 1997 με πτυχίο BA (Hons) στον κλάδο «Κινηματογράφος και Βίντεο». Από το 1998, η Αλεξία εργάζεται στην κινηματογραφική βιομηχανία στην Κύπρο. Έχει σκηνοθετήσει ταινίες, διαφημίσεις, εταιρικά βίντεο, ντόκιμαντέρ και καλλιτεχνικές εκδηλώσεις και έχει συνεργαστεί με κυπριακές και διεθνείς εταιρείες παραγωγής. Έχει δουλέψει ως βοηθός σκηνοθέτη σε εννέα ταινίες μεγάλου μήκους και έχει σκηνοθετήσει τρεις ταινίες μικρού μήκους. Το 2015, ολοκλήρωσε την πρώτη της ταινία μεγάλου μήκους με τίτλο *Conveyor Belt*. Από το 2014 - 2017 διετέλεσε Πρόεδρος της Ένωσης Σκηνοθετών Κύπρου. Είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου και, από το 2010, μία εκ των δύο Καλλιτεχνικών Διευθυντών του Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου. Σήμερα εργάζεται ως Head of Creative στη Zedem Media, στούντιο παραγωγής animation με έδρα την Κύπρο.

Alexia Roider was born in Germany in 1975 and was raised in Cyprus. In 1993, she attended the Visual Communication Design course at Kassel University in Germany and in 1994 continued her education in the UK at the University of the Arts London, from which she graduated in 1997 with a BA (Hons) Degree in Film & Video. Alexia has been working in the film industry in Cyprus since 1998 directing films, commercials, corporate videos, documentaries and special events, collaborating with local and international production companies. She has worked as an Assistant Director on nine feature films and directed three short films. In 2015 she completed her first feature film, *Conveyor Belt*. She served as the president of the Directors Guild of Cyprus from 2014 until 2017. Alexia is a member of the European Film Academy and one of the Artistic Directors of the International Short Film Festival of Cyprus (ISFFC) since 2010. Alexia is currently Head of Creative at Zedem Media, an animation studio based in Cyprus.

Ο **Ιωακείμ Μυλωνάς** γεννήθηκε το 1977. Σπούδασε Επικοινωνία και Κινηματογράφο (BA(Hons)) στο Πανεπιστήμιο Anglia Polytechnic στο Κέιμπριτζ. Συνέχισε με μεταπτυχιακό στη Σκηνοθεσία στο Northern Film School στο Λιντς, από όπου αποφοίτησε με άριστα. Οι ταινίες μικρού μήκους που σκηνοθέτησε, *Chronos*, *Pharmakon*, *Oedipus* και *Greenhouse* συμμετείχαν και βραβεύτηκαν σε πολλά κινηματογραφικά φεστιβάλ σε όλο τον κόσμο, ενώ η ταινία *Pharmakon* υπήρξε η πρώτη επίσημη κυπριακή συμμετοχή στο διαγωνιστικό τμήμα του Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Βενετίας. Μόλις έχει ολοκληρώσει την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία του. Είναι Καλλιτεχνικός Διευθυντής του Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου, μέλος της Ένωσης Σκηνοθετών Κύπρου και της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου.

Ioakim Mylonas was born in 1977. He studied Communication with Film (BA Hons) at Anglia Polytechnic University of Cambridge. He went on to do his MA in Film Directing at Northern Film School in Leeds, from which he graduated with distinction. His short films *Chronos*, *Pharmakon*, *Oedipus* and *Greenhouse* have participated in many film festivals around the world, winning awards, with *Pharmakon* being the first Cypriot official participation in competition at Venice Film Festival. Ioakim has just completed his first feature film. He is one of the Artistic Directors of the International Short Film Festival of Cyprus, a member of the Directors Guild of Cyprus and the European Film Academy.



Ιωακείμ Μυλωνάς
Ioakim Mylonas

INTERNATIONAL JURY

ΔΙΕΘΝΗΣ ΚΡΙΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ



Πρόεδρος Κριτικής
Επιτροπής
Jury President

Ο **Γιάννης Σακαρίδης** εργάζεται στην κινηματογραφική παραγωγή τα τελευταία τριάντα χρόνια. Το 2018, σκηνοθέτησε την ταινία *Πλατεία Αμερικής*, την επίσημη πρόταση της Ελλάδας για τις υποψηφιότητες των Όσκαρ Καλύτερης Ξενόγλωσσας Ταινίας 2018. Είναι Καλλιτεχνικός Διευθυντής του Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας από το 2020. Έζησε για 18 χρόνια στο Λονδίνο όπου εργάστηκε ως σκηνοθέτης και μοντέρ ντοκιμαντέρ για τα κανάλια Channel 4 και BBC, καθώς και κινηματογραφικών τρέιλερ για τη Warner Brothers. Το σκηνοθετικό του ντεμπούτο μεγάλου μήκους *Wild Duck* έκανε πρεμιέρα στο Φεστιβάλ του Τορόντο το 2013. Η *Πλατεία Αμερικής* προβλήθηκε σε ΗΠΑ, Κίνα, Ισπανία, Η.Β. και στο HBO, ενώ συμμετείχε και βραβεύθηκε σε πολλά φεστιβάλ.

Yannis Sakaridis' career has spanned thirty years in film production. He is the director of *Amerika Square*, Greece's official selection for Best Foreign Language Film Oscar nominations 2018. He is the Artistic Director of Drama International Short Film Festival since 2020. Yannis lived in London for 18 years where he directed and edited documentaries for Channel 4, BBC and Cinema trailers for Warner Brothers. His debut feature film *Wild Duck* premiered at Toronto Film Festival in 2013. *Amerika Square* was released in the USA, China, Spain, UK, HBO and was screened and awarded at numerous festivals.



Ο **Mathieu Janssen** ζει στη πόλη Νιγμέγκεν της Ολλανδίας όπου εργάζεται ως καλλιτεχνικός συντονιστής του Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους «Go Short». Έχοντας ολοκληρώσει τις μεταπτυχιακές του σπουδές στην Κοινωνιολογία, ασχολήθηκε εκτενώς με τη δημοσιογραφία ως freelancer αρθρογράφος και ως προγραμματιστής δημόσιων συζητήσεων γύρω από κοινωνικά θέματα. Το πάθος του για τον κινηματογράφο, τον οδήγησε στο να συνιδρύσει το 2013 την κollectίβα προβολών Deep End Film, ενώ το 2018 ξεκίνησε τη συνεργασία του με το φεστιβάλ Go Short. Ως «κινητήρια δύναμη» του τμήματος προγραμμάτων, έχει την επιμέλεια των διαγωνιστικών τμημάτων, είναι μέλος της επιτροπής επιλογής προγράμματος, ενώ επιμελείται επίσης μέρος των προγραμμάτων εκτός διαγωνιστικού. Μέσω του φεστιβάλ Go Short, ίδρυσε τη διεθνή συνεργατική πλατφόρμα This is Short. Ο Mathieu είναι, επίσης, στην επιτροπή προεπιλογής ταινιών του Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Vienna Shorts.

Mathieu Janssen, based in Nijmegen (the Netherlands), is artistic coordinator at Go Short - International Short Film Festival. After finishing his master's degree in Sociology, he focused on journalism as a freelance writer and as a programmer of public debates on social issues at the local art institution. Born from his love for films, in 2013 he co-founded the screening collective 'Deep End Film' and, in 2018, Mathieu started working at Go Short. As a driving force in the programme department, he is responsible for the competitive sections, part of the selection committee and out-of-competition programmes. With 'Go Short', he co-initiated the collaborative international platform 'This Is Short'. Mathieu is also a pre-selector at Vienna Shorts.





Η **Rona Segal** είναι σκηνοθέτης και δημοσιογράφος από το Ισραήλ, το έργο της οποίας εστιάζει σε κοινωνικοπολιτικά ζητήματα. Το πιο πρόσφατο ντοκιμαντέρ της, με τίτλο *Mission: Hebron* (Αποστολή: Χεβρώνα), καταπιάνεται με το ζήτημα της στρατιωτικής κατοχής στη Δυτική Όχθη. Η ταινία έκανε πρεμιέρα στο IDFA το 2020, ενώ απέσπασε υποψηφιότητα για τα Βραβεία της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου στο Φεστιβάλ του Τάμπερε το 2021. Κέρδισε, επίσης, Βραβείο Καλύτερης Ταινίας στο Short Shorts της Ιαπωνίας και στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Ιερουσαλήμ, καθώς και Βραβείο Ανθρωπίνων Αξιών στο Φεστιβάλ Δράμας. Η ταινία προβάλλεται στην πλατφόρμα βραβευμένων ντοκιμαντέρ μικρού μήκους NYT Op-Docs. Έχει σκηνοθετήσει, επίσης, τη διαδικτυακή σειρά ντοκιμαντέρ *Caught in the web*, με θέμα τις ορθόδοξες κοινότητες και τον ανερχόμενο ψηφιακό πολιτισμό τους, η οποία έκανε πρεμιέρα στο Fipadocs το 2021 και υπήρξε υποψήφια για τα τηλεοπτικά βραβεία της Ισραηλινής Ακαδημίας Κινηματογράφου. Η πιο πρόσφατη ταινία μικρού μήκους μυθοπλασίας της Rona, με τίτλο *Wednesdays*, έκανε πρεμιέρα στο ShortFest Palm Springs το 2022 και απέσπασε Βραβείο Α' Ανδρικού Ρόλου στο Φεστιβάλ της Ιερουσαλήμ (2022). Η Rona έχει, επίσης, γράψει το σενάριο της ταινίας μεγάλου μήκους *Six Acts* (2013), που απέσπασε Βραβείο TVE στο Φεστιβάλ του Σαν Σεμπαστιάν, με διανομέα την Playtime.

Rona Segal is an Israeli filmmaker and journalist, exploring political and social issues. Her latest documentary, *Mission: Hebron*, investigates the 'soldiers' occupation routines in the West Bank. It premiered at IDFA 2020 and was an EFA Short Film Candidate of Tampere Film Festival in 2021. It also won Best Film Award at Short Shorts Japan and Jerusalem Film Festival, Human Values Award at Drama Film Festival, and was acquired by the NYT Op-Docs. Her previous documentary web series, *Caught in the web*, focused on orthodox communities and their emerging digital culture. It premiered at Fipadoc 2021 and was an Israeli Academy TV Award nominee. Rona's latest short fiction, *Wednesdays*, premiered at Palm Springs ShortFest 2022 and won Best Actor Award at Jerusalem Film Festival 2022. Rona has also written the feature film *Six Acts*, winner of the TVE award at San Sebastian Film Festival 2012, which was distributed worldwide by Playtime.



Ο **Erdogan Kavaz** είναι ηθοποιός, παραγωγός και σκηνοθέτης από τη Λευκωσία. Το 2013 αποφοίτησε από το Τμήμα Υποκριτικής και Θεάτρου του Πανεπιστημίου Anadolu – State Conservatory. Μετά τις σπουδές του, συνεργάστηκε με θέατρα και οργανισμούς όπως Δημοτικό Θέατρο Λευκωσίας, Nicosia Art Theatre, Attis Theatre, καθώς και ως ηθοποιός στο Buffer Fringe Λευκωσία, στον ΘΟΚ (Guest Room), στο Διεθνές Ινστιτούτο Θεάτρου (ITI), στο Theatre Olympics κλπ. Εργάζεται κυρίως ως ελεύθερος επαγγελματίας, αλλά και ως συνεργάτης του Ιδρύματος Naci Talat όπου ηγείται ενός ερασιτεχνικού θιάσου από το 2016 (Theatre MAKI). Είναι, επίσης, συνδημιουργός και δραματογράφος του έργου σύγχρονου χορού *Aerologies* (σε ιδέα/χορογραφία της Έλενας Χριστοδουλίδου), και έχει συμμετάσχει στο πρόγραμμα Buffer Fringe Thinking Partners. Συμμετέχει ενεργά σε οπτικοακουστικά πρότζεκτ, σε παραγωγή βίντεο, ως ηθοποιός, αλλά και ως καθηγητής υποκριτικής σε Σχολή Παραστατικών Τεχνών.

Erdogan Kavaz is a freelance actor, producer and director from Nicosia, Cyprus. He graduated in 2013 from Anadolu University - State Conservatory, Theatre Department / Acting. Following his graduation, he started working for several theatres, such as Nicosia Municipality Theatre, Nicosia Art Theatre, Attis Theatre and some other temporary projects based on performance and art, such as Buffer Fringe Nicosia, Cyprus Theatre Organization (Guest Room Project), International Theatre Institute, Theater Olympics etc. Erdogan is teaching as a freelancer, as well as at the Naci Talat Foundation, where he has been leading an amateur theatre group 'Theatre MAKI' since 2016. He also participated as a dramaturg and co-creator in *Aerologies* contemporary dance project (concept/choreography by Elena Christodoulidou) and Buffer Fringe Thinking Partners programme. Erdogan is actively taking part in audiovisual storytelling projects, video production, acting coaching, teaches at a School of Performing Arts.



Η **Αλεξάνδρα Ματθαίου** είναι σκηνοθέτης και σεναριογράφος. Σπούδασε Νομική στο King's College London (LLB, LLM), ενώ στη συνέχεια αποφοίτησε από το UCL με μεταπτυχιακό στον Κινηματογράφο (MA Film Studies). Οι ταινίες μικρού μήκους της έχουν προβληθεί διεθνώς, ενώ η πιο πρόσφατη μικρού μήκους ταινία της με τίτλο *A Summer Place* (2021), μία συμπαραγωγή Γαλλίας-Κύπρου με τη στήριξη του CNC, εξακολουθεί να διανύει μία επιτυχημένη πορεία σε διεθνή φεστιβάλ, έχοντας λάβει διακρίσεις και βραβεία σε ορισμένα από τα σημαντικότερα φεστιβάλ ανά τον κόσμο (AFI Fest, Palm Springs, Τάμπερε, Όντενσε κ.ά.). Ίδρυσε πρόσφατα την ανεξάρτητη εταιρεία παραγωγής ταινιών This is the Girl Films με έδρα την Κύπρο, ενώ παράλληλα είναι συνιδρύτρια του Film SOS, της πρώτης στο είδος της πρωτοβουλίας στην Ελλάδα που στόχο έχει την ενίσχυση της βιωσιμότητας στον ελληνικό οπτικοακουστικό τομέα. Το 2018 συμμετείχε στο πρόγραμμα Talents Sarajevo, ενώ το 2022 έλαβε μέρος στο Εργαστήρι για Σεναριογράφους και Σκηνοθέτες 'Oxbelly Screenwriters & Directors Lab', υπό την καθοδήγηση των Kelly Reichardt και Αθηνάς Ραχήλ Τσαγγάρη. Αυτή την περίοδο, βρίσκεται στο στάδιο ανάπτυξης της πρώτης της ταινίας μεγάλου μήκους με τίτλο *Shibboleth*, με τη στήριξη του Ιδρύματος Ωνάση και του Προγράμματος Ενίσχυσης Παραγωγής Ταινιών της Κύπρου.

Alexandra Matheou is a writer and director. She holds a Law LLB and LLM from King's College London, as well as an MA in Film Studies from University College London (UCL). Her short films have screened internationally and her latest *A Summer Place* (2021), a Cyprus-France co-production with the support of the CNC, continues its festival run with selections and awards at major film festivals around the world including AFI Fest, Palm Springs, Tampere and Odense International Film Festival among others. Alexandra recently launched This is the Girl Films, an independent film production company based in Cyprus, as well as co-founded Film SOS, Greece's first initiative aiming to accelerate sustainability in the Greek audiovisual sector. Alexandra is an alumna of Talents Sarajevo 2018 and a Fellow at Oxbelly Screenwriters and Directors Lab 2022, under the mentorship of directors Kelly Reichardt and Athena Rachel Tsangari. Her first feature film *Shibboleth* is currently in development with the support of Onassis Culture and the Cyprus Film Fund.





INTERNATIONAL COMPETITION SECTION

ΔΙΕΘΝΕΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ



Le Saboteur

12', 2022
Φινλανδία / Finland

Σκηνοθεσία / Direction: Anssi Kasitonni | **Σενάριο / Screenplay:** Anssi Kasitonni | **Φωτογραφία / Cinematography:** Anssi Kasitonni & Sami Sänpääkilä | **Μοντάζ / Editing:** Anssi Kasitonni | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Anssi Kasitonni | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Anssi Kasitonni | **Μουσική / Music:** Anssi Kasitonni | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Anssi Kasitonni | **Ηθοποιοί / Cast:** Tomi Sinisalo, Tytti Rantanen, Jutta Luhtinen | **Παραγωγή / Production:** Anssi Kasitonni

Ένας πρώην σαμποτέρ επανέρχεται στο παιχνίδι και αποκαλύπτει κάθε κόλπο! Μία μικρού μήκους ταινία δράσης για την κοινή περιπέτεια που βιώνουν οι ανεξάρτητοι σκηνοθέτες - με όλα τα ειδικά εφέ.

An ex-saboteur gets back in the game and every trick will be exposed! A short action film about the joint adventure of indie filmmaking - with all the special effects.



Ο **Anssi Kasitonni** είναι σκεϊτμπόρντερ και βραβευμένος καλλιτέχνης από το Σαχάλαχι της Φινλανδίας. Έχει ασχοληθεί με τη μουσική, το σχέδιο και τη γλυπτική, αλλά οι ακόλουθοί του τον θαυμάζουν κυρίως για τις μικρού μήκους ταινίες που σκηνοθετεί στο αγρόκτημά του. Το έργο του πραγματεύεται ερωτήματα που αφορούν τη θνητότητα, την αγάπη, τον θάνατο, το χάσμα γενεών, τη σεξουαλικότητα και, φυσικά, τα υποβρύχια. Οι επικές ιδέες του και οι αυτοσχέδιες ταινίες του συνθέτουν έναν δικό του προσωπικό κόσμο που λέει πολλά για τον δικό μας. Το 2011, ο Kasitonni τιμήθηκε με το βραβείο τεχνών Ars Fennica.

Anssi Kasitonni is a skateboarder and an award-winning artist from Sahalahti, Finland. He has worked in music, drawing and sculpture, but to many of his fans, the most beloved of his works are the short films he makes at his own farm. The films deal with age-old questions related to morality, love, death, generation gaps, sexuality and, of course, submarines. The ideas are epic, the films decidedly homespun. His films create their own world that tells us something essential about ours. Kasitonni won the esteemed Ars Fennica Award in 2011.

Επιλεγμένη Φιλμογραφία / Selected Filmography:

2022	Le Saboteur
2021	Deus ex Machina
2018	Sakke
2018	Saladdin Castique
2016	Finnish Midsummer 2169
2014	The Wapiti
2013	Butterfly's Effect
2012	Planet of Sexes

Βραβεία / Awards:

2022	EFA Short Film Candidate, Tampere Film Festival, Finland.
------	---



Ο **Θανάσης Νεοφώτιστος** είναι σκηνοθέτης, σεναριογράφος και αρχιτέκτονας από την Ελλάδα. Είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου (EFA), Υπεύθυνος Προγράμματος του Διεθνούς Σπουδαστικού Διαγωνιστικού Προγράμματος του Φεστιβάλ Δράμας, καθώς και απόφοιτος του Berlinale Talents. Οι ταινίες μικρού μήκους του, *Airhostess-737* (2022), *Λεωφόρος Πατησίων* (2018), *Route-3* (2019), *Προσευχή* (2014) έχουν κάνει πρεμιέρα και βραβευθεί σε σημαντικά διεθνή φεστιβάλ κινηματογράφου όπως στη Βενετία, το Λοκάρνο, το Τορόντο και την Κλερμόν Φεράν. Αυτή την περίοδο, βρίσκεται στο στάδιο χρηματοδότησης της πρώτης μεγάλου μήκους ταινίας του, που ο ίδιος οραματίζεται ως μία προσωπική ελληνική τραγωδία ενηλικίωσης, με τίτλο *Το Αγόρι με τα Γαλάζια Μάτια*.

Thanasis Neofotistos is a film director, writer and architect from Greece. He is a member of the European Film Academy (EFA), a Berlinale Talents alumnus and Head Programmer of Student Int'l Competition of Drama International Short Film Festival. His short films, *Airhostess-737* (2022), *Patision Avenue* (2018), *Route-3* (2019), *Greek School Prayer* (2014) have premiered and won awards amongst others at Venice Film Festival, Locarno Film Festival, Toronto TIFF and Clermont-Ferrand. He is currently at the financing stage of his debut feature film, which he envisions as his personal coming-of-age Greek tragedy, titled *The Boy with the Light-Blue Eyes*.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022	Airhostess-737
2019	Route-3
2019	Sparkling Candles
2018	Λεωφόρος Πατησίων / Patision Avenue
2015	Πωγωνίσκος / Pogoniskos
2014	Προσευχή / Greek School Prayer



Airhostess-737

16', 2022
Ελλάδα / Greece

Σκηνοθεσία / Direction: Θανάσης Νεοφώτιστος / Thanasis Neofotistos | **Σενάριο / Screenplay:** Θανάσης Νεοφώτιστος, Γρηγόρης Σκαράκης / Thanasis Neofotistos, Grigoris Skarakis | **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιάννης Φώτου / Yannis Fotou | **Μοντάζ / Editing:** Πάνος Αγγελόπουλος / Panos Angelopoulos | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Εύα Γαϊτανίδου / Eva Gaitanidou | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Εύα Γαϊτανίδου / Eva Gaitanidou | **Κοστούμια / Costume Design:** Εύα Γαϊτανίδου / Eva Gaitanidou | **Μουσική / Music:** Λευτέρης Σαμφών / Lefteris Samson | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Στέλιος Κουπετώρης / Stelios Koupetoris | **Ηθοποιοί / Cast:** Λένα Παπαληγούρα, Κωνσταντίνα Κουτσονάσιου, Χάρις Αλεξίου / Lena Papaligoura, Konstantina Koutsonasiou, Haris Alexiou | **Παραγωγή / Production:** Δημήτρης Τσακαλέας, Ιωάννα Μπολομύτη / Dimitris Tsakaleas, Ioanna Bolomyti | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Argonauts Productions S.A. | **Συμπααραγωγή / Co-production:** COSMOTE TV, Atalante Productions S.A.

Μία αεροσυνოდός καταρρέει κατά τη διάρκεια μίας πτήσης, πεπεισμένη ότι το πρόβλημά της είναι τα σιδεράκια της, ενώ το αεροπλάνο μεταφέρει το πτώμα της μητέρας της, την οποία πρόκειται να θάψει δίπλα στη γιαγιά της.

An Airhostess collapses on flight, convinced that her problem is her new braces, whilst she transfers her mother's body to bury her next to her grandmother.



I c

9', 2022
Δανάη / Denmark

Σκηνοθεσία / Direction: Helene Moltke-Leth | **Σενάριο / Screenplay:** Zoe Alpha | **Φωτογραφία / Cinematography:** Helene Moltke-Leth | **Μοντάζ / Editing:** Francesc Sitges-Sardà | **Μουσική / Music:** Nicolai Linck, Helene Moltke-Leth | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Nicolai Linck | **Ηθοποιοί / Cast:** Caja Erritzøe, Joy Morgan, Mark Renouf, August Sindlev Sonne | **Παραγωγή / Production:** Ann Lykke Davidsen, Marie Schmidt Olesen, Helene Moltke-Leth | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Mixturefilm | **Εταιρεία Συμπαγωγής / Co-production Company:** Northern Souls

Μία περιβαλλοντική, εικαστική ταινία που θέτει υπό αμφισβήτηση την πρόκληση που αντιμετωπίζει το ανθρώπινο είδος και ο πλανήτης. Γλυκιά, σέξι και συνάμα αποκαλυπτική, η ταινία ταξιδεύει τον θεατή σε συναισθήματα, εικόνες, ήχους και σκέψεις, φέρνοντάς τον αντιμέτωπο με την αλήθεια.

A con amore climate art film that questions the challenge we as humans and our planet are facing. Sweet, sexy and disturbing *I c* takes the audience through feelings, images, sounds and reflections to make them see.

Βραβεία / Awards:		Επιλεγμένη Φιλμογραφία / Selcted Filmography:	
2022	Best Experimental Film, Manchester Film Festival, UK.	2022	European Silk Road
		202	Bibliotheca of Micro Selves
		2022	I c
		2016	Running Through Life
		2014	Beyond Words
		2008	Roskilde



Η **Helene Moltke-Leth** είναι καλλιτέχνης, DJ και διεθνώς βραβευμένη σκηνοθέτης ταινιών μικρού μήκους. Μέχρι σήμερα έχει λάβει 9 διεθνή βραβεία, ενώ το έργο της έχει προβληθεί σε πάνω από 40 φεστιβάλ κινηματογράφου, τεχνών και ποίησης ανά τον κόσμο. Ακολουθώντας μία διεπιστημονική προσέγγιση στη ζωή και την τέχνη, η Helene Moltke-Leth δεν περιορίζεται σε ένα μόνο καλλιτεχνικό μέσο. Από τον κινηματογράφο στη φωτογραφία και από τη μουσική στις εικαστικές τέχνες, το έργο της διακατέχεται από ένα ισχυρό εικαστικό ιδίωμα, από ποιητική και ρυθμική ευαισθησία, διατηρώντας αναλυτική στάση απέναντι στη σύγχρονη κοινωνία και τον πολιτισμό. Τις τελευταίες δύο δεκαετίες, βραβεύθηκε για το ποιητικό και καλλιτεχνικό της έργο, τα ντοκιμαντέρ, τις τηλεοπτικές και ραδιοφωνικές παραγωγές της, καθώς και για τη συνεισφορά της στη δημιουργία της ηλεκτρονικής μουσικής σκηνής της Κοπεγχάγης ως μία από τις πρώτες γυναίκες DJ της πόλης. Στις μικρού μήκους ταινίες της, που συνδυάζουν τον κόσμο της ποίησης με εκείνον του κινηματογράφου, η σκηνοθέτης παντρεύει κείμενο, εικόνα και ήχο.

Helene Moltke-Leth is an artist, DJ and an international award-winning short film director. She has received 9 international awards, and her work has been screened at over 40 film, art and poetry festivals around the world. With an interdisciplinary approach in life and art, Helene Moltke-Leth cannot be limited to one artistic medium. From film and photography to music to fine art, her works present a strong visual language, a poetic and rhythmic sensibility and an analytical grasp on modern society and culture. Over the last two decades she has earned recognition for her poetic and artistic pieces, documentary films, television, and radio productions, as well as her involvement in the early days of Copenhagen's electronic music scene, pioneering as one of the city's first female DJs. In recent years, Helene has immersed herself in a juncture of the cinematic and poetic worlds, resulting in several short films that speak to the powerful marriage of text, visuals, and sound.



Ο **Francesco Piras** γεννήθηκε στο Κάλιαρι της Ιταλίας το 1978. Είναι σκηνοθέτης, κινηματογραφιστής και φωτογράφος. Με μέντορα τον διευθυντή φωτογραφίας Luca Bigazzi, ο Francesco σκηνοθέτησε πολλά διεθνή πρότζεκτ για γνωστούς οίκους όπως BMW, Rolls Royce, Bugatti, Lamborghini, Kidston. Το 2014 απέσπασε βραβείο Food Film Fest για το ντοκιμαντέρ του *Ca' Lumaco*. Το 2015, σκηνοθέτησε το ντοκιμαντέρ *30 Piedi Sotto il Mare* που προβλήθηκε στο εθνικό κανάλι RAI2. Το 2016 συνεργάστηκε με τον Anthony La Molinara στην ταινία *Iskida of the Land of Nurak*. Το 2019, η ταινία του *Il Nostro Concerto* προτάθηκε για βραβείο καλύτερης μικρού μήκους ταινίας στα Βραβεία David di Donatello Awards. Αυτή την περίοδο ετοιμάζει την πρώτη του μεγάλου μήκους ταινία βασισμένη στο μυθιστόρημα *Chiedo Scusa* σε σενάριο των Francesco Abate και Valerio Mastandrea.

Francesco Piras was born in Cagliari (Italy), in 1978. He is a director, director of photography and photographer. Formed with DoP Luca Bigazzi, he is the author of many international projects for well-known brands such as BMW, Rolls Royce, Bugatti, Lamborghini, Kidston. In 2014, he won the Food Film Fest with his documentary *Ca' Lumaco*. In 2015, he filmed a documentary called *30 Piedi Sotto il Mare* that went on-air on RAI2 national channel. In 2016 worked with Anthony La Molinara for *Iskida of the Land of Nurak* (official teaser). In 2019 he was a nominee for the David di Donatello Awards 2019 with his short-film *Il Nostro Concerto*. He is preparing his first feature film adapted from the novel *Chiedo Scusa* written by Francesco Abate and Valerio Mastandrea.

Βραβεία / Awards:

- 2022 Special Award "Rai Cinema Channel", Figari International Short Film Festival, Italy.
- 2022 Best Short – Visioni Sarde Section, Visioni Italiane, Italy.
- 2022 Best Italian Short & Best Cinematography Award, Adriatic Film Festival, Italy.



Mammarranca

15', 2022
Ιταλία / Italy

Σκηνοθεσία / Direction: Francesco Piras | **Σενάριο / Screenplay:** Francesco Piras | **Φωτογραφία / Cinematography:** Francesco Piras | **Μοντάζ / Editing:** Francesco Piras | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Jaccheddu Sanna, Stefano Damasco | **Ηθοποιοί / Cast:** Michelangelo Piras, Jaime Olla, Giuseppe Ungari | **Παραγωγή / Production:** Francesco Piras | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Bee To Bee

Ο Τζοβάνι και ο Μικέλε είναι έντεκα και εννέα χρονών και ζούνε στη λαϊκή συνοικία Σαντέλια, στα προάστια του Κάλιαρι. Οι ζωές των δύο παιδιών αλλάζουν ξαφνικά όταν πέφτει στα χέρια τους ένα ξυστό λαχείο.

Giovanni and Michele are eleven and nine years old and they live in Sant'Elia, a popular neighbourhood on the outskirts of Cagliari. The lives of the two children suddenly change when a scratch card ends up in their hands.

Φιλμογραφία / Filmography:

- 2022 Mammarranca
- 2019 Il Nostro Concerto



Ένα Βράδυ με Εξεγέρσεις / A Night of Riots

14', 2022

Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Ανδρέας Σιεηττάνης / Andreas Sheittanis | **Σενάριο / Screenplay:** Ανδρέας Σιεηττάνης / Andreas Sheittanis | **Φωτογραφία / Cinematography:** Jeffry Celis | **Μοντάζ / Editing:** Χρυσάνθη Δημητρίου / Chrisanthi Demetriou | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Λουίζα Λούη / Louiza Loui | **Κοστούμια / Costume Design:** Σταύρη Παπά / Stavri Papa | **Μουσική / Music:** Αρσένιος Αghισιλάου / Arsenios Agisilaou | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Ηλίας Θεοδώρου / Elias Theodorou | **Ηθοποιοί / Cast:** Elie Njeim, Κωνσταντίνος Αλκιβιάδης, Άννα Γιαγκιώζη, Παμπίνα Γεωργίου / Elie Njeim, Konstantinos Alkiviadis, Anna Yiagiozi, Pambina Georgiou | **Παραγωγή / Production:** Ανδρέας Φυλακτού / Andreas Phylactou | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Black Lemon Projects | **Συμπααραγωγή / Co-production:** MS Viewpoint

Κατά τη διάρκεια εξεγέρσεων, ένας άντρας επιχειρεί να βρει καταφύγιο στο σπίτι μίας οικογένειας. Σύντομα θα συνειδητοποιήσει ότι ο κίνδυνος είναι μεγαλύτερος εκεί, παρά έξω στους δρόμους με τους διαδηλωτές.

During a riot, a man attempts to find shelter inside a family's home. However, he soon realises that his life is probably more in danger inside the house, rather than outside in the streets with the rioters.



Ο **Ανδρέας Σιεηττάνης** γεννήθηκε στην Κύπρο το 1991. Σπούδασε Σκηνοθεσία και Κινηματογραφική Παραγωγή στο Πανεπιστήμιο Bournemouth. Έχει σκηνοθετήσει μέχρι σήμερα επτά ταινίες μικρού μήκους. Σήμερα εργάζεται στην Κύπρο ως σκηνοθέτης και σεναριογράφος.

Andreas Sheittanis was born in Cyprus in 1991. He studied Film Production & Cinematography at Bournemouth University. He directed seven short films so far. He currently works as a director and scriptwriter in Cyprus.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Ένα Βράδυ με Εξεγέρσεις / A Night of Riots
2019 Confession
2017 Fish Bowl
2016 Y.K.AN.
2015 The Storyteller
2013 Tanabata
2013 Cookies



Ο **Gottfried Mentor** (1981) γεννήθηκε στο Στρασβούργο και σήμερα ζει στη Γερμανία. Εργάζεται ως ελεύθερος επαγγελματίας στην κινηματογραφική και τηλεοπτική βιομηχανία. Αποφοίτησε από την Ακαδημία Κινηματογράφου Filmakademie Baden-Württemberg με ειδίκευση στη σκηνοθεσία και το animation.

Gottfried Mentor (1981) was born in Strasbourg and currently lives in Germany. Since 2004 he has been working in the film and television industry as a freelancer. He graduated from the Filmakademie Baden-Württemberg, focusing on directing, animation and concept.

Επιλεγμένη Φιλμογραφία / Selected Filmography:

2021 LAMBS
2020 Benztown
2016 The Journey of the Elephant Soliman
2012 Oh Sheep!
2007 The Mafia Chicken
2006 Schlechte Aussichten
2005 Das Brett
2004 Night View

Επιλεγμένα Βραβεία / Selected Awards

2022 Best Animated Short Film, EcoFilm, Valencia, Spain.
2022 Prix DeVarti for Funniest Film, Ann Arbor Film Festival, USA.
2022 Architecture Film Award, Regensburger Kurzfilmwoche, Germany.
2021 Best German Short, Exground Filmfest, Wiesbaden, Germany.
2021 Best Film, Rüsselsheimer Filmtage, Germany.
2021 Best Animated Short, FEAR NO FILM Festival, Utah, USA.



Benztown

5', 2021

Γερμανία / Germany

Σκηνοθεσία / Direction: Gottfried Mentor | **Σενάριο / Screenplay:** Gottfried Mentor | **Φωτογραφία / Cinematography:** Gottfried Mentor | **Μοντάζ / Editing:** Gottfried Mentor | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Gottfried Mentor | **Παραγωγή / Production:** Thomas Meyer-Hermann | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Studio FILM BILDER GmbH

Τρέλα έχει κυριεύσει την πόλη. Η Στουτγκάρδη αντιστέκεται σθεναρά στο κυκλοφοριακό χάος. Οι συνέπειες είναι ριζικές. Ίσως ακολουθήσουν και άλλες πόλεις το παράδειγμά της.

A town is driven mad. The city of Stuttgart fights back with heavy action against its traffic chaos. With far reaching consequences. Other cities might follow the signal...



Canker

13', 2022
Κίνα / China

Σκηνοθεσία / Direction: Lin Tu | **Σενάριο / Screenplay:** Lin Tu | **Φωτογραφία / Cinematography:** Haonan Wang | **Μοντάζ / Editing:** Lin Tu | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Corina Herran | **Ηθοποιοί / Cast:** Aifang She, Dongmei Jia, Dong Yang, Yihan Liu | **Παραγωγή / Production:** Lin Tu | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Cat People Productions

Καθώς η φανταχτερή ζωή της ινφλουένσερ 33 αποκτά ακόμη πιο φρενήρεις ρυθμούς, το στοματικό έλκος στο κάτω χείλος της μεγαλώνει ολοένα και περισσότερο.

As the flashy life of the influencer 33 gets crazier, the canker sore inside her lower lip keeps growing larger.



Η **Lin Tu** είναι σκηνοθέτης και σεναριογράφος που ζει και εργάζεται στο Πεκίνο. Το σκηνοθετικό της ντεμπούτο, με τίτλο *Sports Day*, προβλήθηκε στα φεστιβάλ Sitges και Encounters, με διανομέα την ALTER. Το δεύτερο μικρού μήκους πρότζεκτ της, με τίτλο *Playground* προβλήθηκε στο πλαίσιο του China Youth Film Week. Οι μεγάλου μήκους ταινίες που σκηνοθέτησε *SULI* και *Bei-hai Park* επιλέχθηκαν να συμμετάσχουν σε πολλά φεστιβάλ ταινιών όπως BIFAN, Shanghai International Film Festi-val, The ONE International Women's Film Festival κ.ά.. Το 2020, η Lin συμμετείχε στο πρόγραμμα της Σχολής Κινηματογράφου BIFAN Fantastic Film School. Η ταινία της *Canker* προτάθηκε για βραβείο Leitz Cine Discovery Prize στο Φεστιβάλ Καννών.

Lin Tu is a writer/director, based in Beijing. Her directing debut, *Sports Day*, was screened at Sitges Film Festival, Encounters Film Festival, and distributed by ALTER. Her second short film *Playground* was screened by China Youth Film Week. Her feature projects *SULI* and *Bei-hai Park* have been selected by project markets of BIFAN, Shanghai International Film Festival, The ONE International Women's Film Festival, etc. Lin is a BIFAN Fantastic Film School 2020 alumna. Her film *Canker* was nominated for the Leitz Cine Discovery Prize at Cannes Film Festival.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Canker
2021 Playground
2019 Sports Day

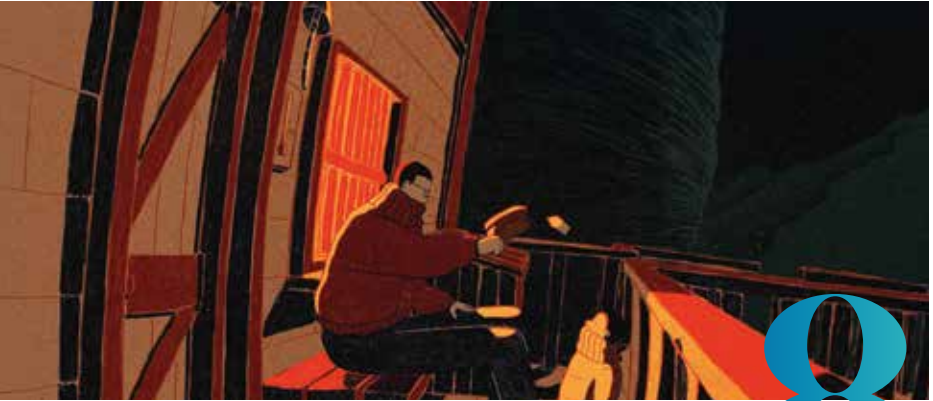


Ο **João Gonzalez** (1996, Πορτογαλία) είναι σκηνοθέτης, σχεδιαστής animation, εικονογράφος και μουσικός με κλασική εκπαίδευση στο πιάνο. Υπότροφος του Ιδρύματος Calouste Gulbenkian, ολοκλήρωσε τις μεταπτυχιακές του σπουδές στο Royal College Art, έχοντας προηγουμένως αποφοιτήσει από τη Σχολή Εικαστικών Τεχνών ESMAD της Πορτογαλίας. Στο πλαίσιο των σπουδών του στις δύο αυτές σχολές, ο João δημιούργησε δύο πολυβραβευμένες ταινίες, με τίτλο *Nestor* και *The Voyager*. Το 2022 έγινε ο πρώτος Πορτογάλος σκηνοθέτης animation που βραβεύθηκε στο Φεστιβάλ Καννών με το Βραβείο Κριτικής Επιτροπής Καλύτερης Ταινίας Μικρού Μήκους στην Εβδομάδα Κριτικής, στην οποία συμμετείχε με την ταινία του *Ice Merchants*.

João Gonzalez (1996) is a Portuguese film director, animator, illustrator and a musician with classical training in piano. Recipient of a scholarship from the Calouste Gulbenkian Foundation, he graduated with a Master's Degree from the Royal College Art (UK), after finishing his BA at ESMAD (PT). In these institutions he made 2 multi-award-winning films, *Nestor* and *The Voyager*. In 2022 he became the first Portuguese animation filmmaker to be awarded at Festival de Cannes, winning the Jury Prize for Best Short Film in competition at the Critics Week, with *Ice Merchants*.

Επιλεγμένα Βραβεία / Selected Awards:

2022 Leitz Cine Discovery Prize, Cannes Film Festival, France.
2022 Best Animation Short Film, Melbourne International Film Festival, Australia.
2022 Best Short Film, Motovun Film Festival, Croatia.
2022 Audience Award & Best National Film Award, Vila do Conde ISFF, Portugal.
2022 Best International Short Film, Imaginaria International Animation FF, Italy.



Ice Merchants

14', 2021
Πορτογαλία, Γαλλία, Η.Β. / Portugal, France, UK

Σκηνοθεσία / Direction: João Gonzalez | **Σενάριο / Screenplay:** João Gonzalez | **Φωτογραφία / Cinematography:** João Gonzalez | **Μοντάζ / Editing:** João Gonzalez | **Κοστούμια / Costume Design:** João Gonzalez | **Μουσική / Music:** João Gonzalez | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Ed Trousseau, Ricardo Real | **Παραγωγή / Production:** Bruno Caetano | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** COLA Animation | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Michaël Proença | **Εταιρεία Συμπααραγωγής / Co-production Company:** Wildstream / Royal College of Art

Κάθε μέρα, ένας πατέρας με τον γιο του πηδάνε με αλεξίπτωτο από το παγωμένο σπίτι τους, κτισμένο σε ιλιγγιώδη τοποθεσία σε έναν γκρεμό, και προσγειώνονται σε ένα γειτονικό χωριό όπου πουλάνε το σπιτικό παγωτό τους.

Every day, a father and his son jump with a parachute from their vertiginous cold house, attached to a cliff, to go to the village on the ground, far away where they sell the ice they produce daily.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Ice Merchants
2019 Nestor
2017 The Voyager



Backroom Blues

14', 2022
Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Ανδρέας Κυριάκου / Andreas Kyriacou | **Σενάριο / Screenplay:** Ανδρέας Κυριάκου / Andreas Kyriacou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Έκτορας Παπαγεωργίου / Hector Papageorgiou | **Μοντάζ / Editing:** Αιμιλία Τσίκολη / Emily Tsikoli | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Κωνσταντίνα Ανδρέου / Constantina Andreou | **Κοστούμια / Costume Design:** Κατερίνα Ττάκκα / Caterina Ttakka | **Μουσική / Music:** Κωνσταντίνος Ευαγγελίδης / Constantinos Evangelides | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Χρήστος Κυριακούλλης / Christos Kyriakoullis | **Ηθοποιοί / Cast:** Μαρία Μοργιάννη, Κωνσταντίνος Αργυρίου, Κυριάκος Ευγένιος Κυριάκου, Παναγιώτης Κυριάκου / Maria Morgianni, Constantinos Argyriou, Kyriacos Evgenios Kyriacou, Panayiotis Kyriakou | **Παραγωγή / Production:** Σταύρος Παπαγεωργίου / Stavros Papageorgiou | **Εταιρείες Παραγωγής / Production Companies:** Tetraktys Films, Splash Screen Entertainment, Black Lemon Projects

Τρεις παιδικοί φίλοι αποφασίζουν να διεισδύσουν στο θρυλικό «πίσω δωμάτιο» του γειτονικού τους βίντεο-κλαμπ και να κλέψουν μια κασέτα που θα τους κάνει διάσημους στο σχολείο. Όμως τα πράγματα παίρνουν απροσδόκητη τροπή όταν ανακαλύπτουν έναν κρυμμένο κόσμο.

Three preteen friends decide to infiltrate the legendary “backroom” of their neighbourhood video store and steal a tape, which will make them the coolest kids in school. Things take an unexpected turn though, when they instead discover a hidden world.



Ο **Ανδρέας Κυριάκου** σπούδασε παραγωγή και σκηνοθεσία κινηματογράφου στο Raindance Institute και έκτοτε εργάστηκε σε διάφορα τηλεοπτικά κανάλια και εταιρείες παραγωγής στην Κύπρο. Επιμελήθηκε το Cyprus Comic Con Film Festival από το 2013 έως το 2016 και από το 2016 έως το 2018 μοιράστηκε τις ευθύνες του καλλιτεχνικού διευθυντή του Φεστιβάλ Κινηματογραφικές Μέρες Κύπρος για Παιδιά και Νέους με τον David Hands. Αυτή την περίοδο, ο Ανδρέας βρίσκεται στο στάδιο μεταπαραγωγής της πρώτης του ταινίας μεγάλου μήκους με τίτλο *Αντίο, Κοπρόσκυλα!*

Andreas Kyriacou studied film production and directing at Raindance Institute in London. He has since worked in various film production houses and broadcast corporations in Cyprus. Andreas curated the Cyprus Comic Con Film Festival from 2013 until 2016 and, between 2016-2018, he also served as the co-creative director of Cyprus Film Days for Children & Youth together with David Hands. Andreas is currently in post-production of his first feature film *Au revoir, Slumdogz!*

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Backroom Blues
2020 Strain Roulette
2020 The Adoption
2017 Red Nose
2015 The Midnight Shift
2014 The Mountain Below
2013 Whispers



Η **Ilaria Di Carlo** είναι καλλιτέχνης και σκηνοθέτης από την Ιταλία με έδρα το Βερολίνο. Σπούδασε στην Ακαδημία Καλών Τεχνών της Ρώμης και στη Σχολή Central Saint Martins του Λονδίνου. Οι ταινίες της έχουν προβληθεί σε ορισμένα από τα σημαντικότερα φεστιβάλ κινηματογράφου (Κορκ, Ομπερχάουζεν) και σε μουσεία όπως την Εθνική Πινακοθήκη της Ουάσινγκτον και το Μουσείο Μοντέρνας Τέχνης της Λισαβώνας μεταξύ άλλων. Η μικρού μήκους ταινία της *The Divine Way* απέσπασε 37 βραβεία, συμπεριλαμβανομένου του βραβείου Barbara Aronofsky Latham στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ann Arbor.

Ilaria Di Carlo is an Italian artist and filmmaker based in Berlin. She studied at the Fine Arts Academy in Rome and at Central Saint Martins College of Art in London. Her films have screened at numerous prestigious international film festivals including Cork Film Festival, Oberhausen, and museums such as National Gallery of Art in Washington, Museum of Contemporary Arts in Lisbon among others. Her short film *The Divine Way* won 37 awards including the Barbara Aronofsky Latham Award at the Ann Arbor Film Festival.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Sirens
2018 The Divine Way
2017 The Black Book



Sirens

13', 2022
Γερμανία / Germany

Σκηνοθεσία / Direction: Ilaria Di Carlo | **Σενάριο / Screenplay:** Ilaria Di Carlo | **Φωτογραφία / Cinematography:** Francisco MeCe | **Μοντάζ / Editing:** Sofia Angelina Machado | **Μουσική / Music:** Demetrio Castellucci | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Ricardo Murga | **Παραγωγή / Production:** Sophie Ahrens | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Schuldenberg Films GbR | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Caroline Kox, Paradies, Kox & de Luca GbR

Μονολιθικοί ηλεκτροπαραγωγοί σταθμοί, σύννεφα καπνού που αναδύονται στην ατμόσφαιρα με φόντο τον κατακόκκινο ήλιο. Γυρισμένη αποκλειστικά από ελικόπτερο, η ταινία οδηγεί τον θεατή σε βιομηχανικούς ερημότοπους ανακαλώντας το πέρασμα του Οδυσσέα μέσα από το στενό των Σειρήνων.

Monolithic power plants; billowing columns of smoke; the backdrop of a red sun. Shot entirely from helicopters, the film takes the viewer on a journey through industrial wastelands, thus recalling the passage of Ulysses’ boat through the Sirens’ strait.



The Driver / Vozitesi

24', 2021
Κόσοβο / Kosovo

Σκηνοθεσία / Direction: Valter Lucaj | **Σενάριο / Screenplay:** Jeton Kulinxha | **Φωτογραφία / Cinematography:** Petrit Ukehajdaraj | **Μοντάζ / Editing:** Kreshnik Shala | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Arben Shala | **Ηθοποιοί / Cast:** Astrit Kabashi, Kaona Sylejmani, Ardiana Matoshi, Valmir Krasniqi, Agron Shala | **Παραγωγή / Production:** Kreshnik Berisha | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** N.I.Valter Lucaj

Ο οδηγός δύο σωματέμπορων βοηθάει εν αγνοία του να μεταφερθεί με το αυτοκίνητό του εκτός χώρας η απηχθείσα κόρη του.

The driver of two human traffickers ends up unknowingly helping his clients drive his kidnapped daughter outside the country.



Ο **Valter Lucaj** γεννήθηκε στην Πρίστινα (Κόσοβο) το 1980. Εργάζεται στην κινηματογραφική και τηλεοπτική βιομηχανία από το 2001. Έχει σκηνοθετήσει πολλές τηλεοπτικές σειρές όπως *Rrushe, Beni, Ejgeli, O' sa mirë*, και έχει σκηνοθετήσει τις ταινίες μικρού μήκους *Tisa* και *The Driver*. Έχει, επίσης, εργαστεί ως βοηθός σκηνοθέτη, σεναριογράφος ή/και παραγωγός τηλεοπτικών εκπομπών, ντοκιμαντέρ, διαφημίσεων και διαδικτυακού οπτικοακουστικού υλικού.

Valter Lucaj was born in Prishtina, Kosovo in 1980. He has been working in the film and television industry since 2001. He directed various well-known local series such as: *Rrushe, Beni, Ejgeli, O' sa mirë*, etc. Valter is also the director of the short films *Tisa* and *The Driver*. In addition to films and series, he has been engaged as assistant director, writer and/or producer of TV Shows, documentaries, commercials and web-content.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 The Driver / Vozitesi
2017 Tisa

Βραβεία / Awards:

2021 Distribution Award, Dokufest, Kosovo.



Ο **David Doutel** και ο **Vasco Sá** ξεκίνησαν να συσκηνοθετούν ταινίες πριν από 12 χρόνια. Έκτοτε, έχουν ολοκληρώσει μαζί τέσσερις ταινίες κινουμένων σχεδίων μικρού μήκους, ενώ αυτή την περίοδο ετοιμάζουν το πρώτο τους animation μεγάλου μήκους. Είναι συνιδρυτές του BAP – Animation Studio όπου εργάζονται ως σκηνοθέτες και παραγωγοί.

David Doutel and **Vasco Sá** started co-directing animation films 12 years ago. Since then, they have presented four short films and are currently working on their first animated feature film. They are co-founders of BAP - Animation Studio, where they work as directors and producers.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Garrano
2018 Augur
2014 Soot
2011 The Shoemaker

Βραβεία / Awards:

2022 Audience Award, Curtas Vila do Conde IFF, Portugal.



Garrano

14', 2022
Πορτογαλία, Λιθουανία / Portugal, Lithuania

Σκηνοθεσία / Direction: David Doutel & Vasco Sá | **Κινούμενα Σχέδια / Animation:** David Doutel & Vasco Sá | **Μουσική / Music:** Jonas Jurkūnas | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Bernardo Bento | **Φωνές / Voices:** António Durães, David Doutel, Paulo Calatré, Rodolfo Areias | **Παραγωγή / Production:** Agnė Adomėnė, David Doutel, Rodrigo Areias, Vasco Sá | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** BAP – Animation Studio | **Εταιρεία Συμπααραγωγής / Co-production Company:** Art Shot

Ένα άλογο γκαράνο είναι αναγκασμένο να κουβαλάει ένα βαρύ φορτίο κάτω από τον καυτό ήλιο. Ο νεαρός Joel ανακαλύπτει ότι ένας άντρας πρόκειται να βάλει φωτιά στο δάσος.

A Garrano horse is forced to pull a heavy load under a blazing sun; young boy Joel discovers a man who is about to set a forest on fire.



Sunny Side Up

3', 2022
Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Πασχάλης Πασχάλη / Paschalis Paschalis | **Σενάριο / Screenplay:** Πασχάλης Πασχάλη / Paschalis Paschalis | **Φωτογραφία / Cinematography:** Πασχάλης Πασχάλη / Paschalis Paschalis | **Μοντάζ / Editing:** Πασχάλης Πασχάλη / Paschalis Paschalis | **Μουσική / Music:** Χριστίνα Γεωργίου / Christina Georgiou | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Χριστίνα Γεωργίου / Christina Georgiou | **Οπτικά εφέ / Visual Effects:** Αλέξανδρος Γεννάρης / Alexandros Yennaris | **Φωνή, Αφήγηση / Voice, Narration:** Μάριος Ιωάννου / Marios Ioannou | **Παραγωγή / Production:** Πασχάλης Πασχάλη / Paschalis Paschalis

Εμπνευσμένη από την παρατήρηση του ανθρώπινου μυαλού όταν αυτό βρίσκεται σε διαρκή διάλογο με τον εαυτό του (το λεγόμενο 'monkey mind'), η ταινία λαμβάνει χώρα σε μία κουζίνα κατά τη διάρκεια του λοκντάουν, όπου ο θεατής ακούει τις υπαρξιακές σκέψεις του πρωταγωνιστή καθώς αυτός τηγανίζει ένα αυγό.

Inspired by the observation of the human monkey-mind, the film takes place in a household kitchen during lockdown, where the viewer listens to the character's existential thoughts while he is in the process of frying an egg.



Ο Πασχάλης Πασχάλη είναι καθηγητής, ιδρυτής και συντονιστής του προγράμματος Διαδραστικών Μέσων και Κινουμένου Σχεδίου, και Επικεφαλής του Τμήματος Σχεδιασμού και Πολυμέσων του Πανεπιστημίου Λευκωσίας. Στα ερευνητικά του ενδιαφέροντα συμπεριλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, θέματα που αφορούν τη διεπαφή χρήστη, τη διαχείριση πρακτικών εφαρμογών πολυμέσων, το stop-motion animation και την οπτική επικοινωνία. Κατέχοντας πολυετή εμπειρία στον τομέα, έχει παρουσιάσει το ερευνητικό του έργο σε πολλά διεθνή συνέδρια. Έχει, επίσης, εργαστεί σε χρηματοδοτούμενα ερευνητικά έργα και διατελέσει πρόεδρος σε ακαδημαϊκές επιτροπές, σε επιτροπές αξιολόγησης, διαπίστευσης και επιμέλειας. Ως σκηνοθέτης και παραγωγός, έχει στο ενεργητικό του δύο ταινίες κινουμένων σχεδίων μικρού μήκους, οι οποίες προβλήθηκαν σε διεθνή φεστιβάλ και απέσπασαν βραβεία και διακρίσεις.

Paschalis Paschalis is a professor, founder and coordinator of the BA in Interactive Media and Animation and Head of the Department of Design and Multimedia at the University of Nicosia. His research interests include user interface design, interactive media project management, stop motion animation and visual communication. He has been presenting his research at international conferences and has many years of professional experience in his field. He worked on funded research projects, chaired academic, reviewing, curatorial and accreditation committees, and has directed and produced two animated short films screened at international festivals receiving nominations and awards.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Sunny Side Up
2018 Duma



Ο Hessam Hamidi γεννήθηκε στην Τεχεράνη (Ιράν) το 1985. Ολοκλήρωσε τις σπουδές του (BA) στο Πανεπιστήμιο Soroush, στο Τμήμα Κινηματογράφου και Τηλεόρασης με ειδίκευση στη Σκηνοθεσία. Μετά τις σπουδές του, σκηνοθέτησε την πρώτη του πειραματική ταινία μικρού μήκους, με τίτλο *Third Gender*. Έχει συμμετάσχει στο εργαστήριο σκηνοθεσίας και συγγραφής σεναρίου του Asghar Farjhadι στην Τεχεράνη. Έχει εργαστεί σε ταινίες μικρού μήκους ως μέλος του κινηματογραφικού συνεργείου και σε έξι ταινίες μεγάλου μήκους ως ηθοποιός. Έχει, επίσης, εργαστεί ως βοηθός σκηνοθέτη σε οκτώ ταινίες μεγάλου μήκους σε σκηνοθεσία των Alireza Amini, Hossein Tehrani και Hamed Tehrani. Το *Daily Massacre in Tehran* είναι το σκηνοθετικό του ντεμπούτο. Αυτή την περίοδο, ετοιμάζει την επόμενη μικρού μήκους ταινία του, ενώ ευελπιστεί να σκηνοθετήσει σύντομα μία ταινία μεγάλου μήκους.

Hessam Hamidi was born in Tehran, Iran in 1985. He completed his Bachelor's Degree in Film and Television specialising in Film Directing at Soroush University. Upon graduation, Hessam directed his first experimental short film *Third Gender*. He has attended many workshops including Asghar Farhadi' directing and screenwriting workshops in Tehran. After working as a crew member on several shorts and acting in six feature films, he worked as an assistant director in eight feature films with well-known directors including Alireza Amini, Hossein Tehrani and Hamed Tehrani. *Daily Massacre in Tehran* is his directorial debut. Hessam is currently working on his next short film and his career goal is to hopefully direct a feature film soon.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Daily Massacre in Tehran
2015 Third Gender



Daily Massacre in Tehran

15', 2021
Ιράν / Iran

Σκηνοθεσία / Direction: Hessam Hamidi | **Σενάριο / Screenplay:** Hossein Tehrani | **Φωτογραφία / Cinematography:** Vahid Ebrahimi | **Μοντάζ / Editing:** Mehrdad Akbari | **Κοστούμια / Costume Design:** Kowsar Khorram | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Erfan Ebrahimi | **Ηθοποιοί / Cast:** Hamidreza Karami | **Παραγωγή / Production:** Hossein Tehrani

Ο Φουάντ είναι ένα δωδεκάχρονο αγόρι που έχει καταφθάσει στην πρωτεύουσα από κάποιο γειτονικό χωριό για να στηρίξει οικονομικά τη μητέρα του, η οποία πάσχει από κάποια ασθένεια.

Fuad is a 12-year-old young boy who has come to the capital city, from surrounding cities, to be able to support his mother's living expenses in addition to those associated with her illness.

Βραβεία / Awards:

2021 Best Director Award, Festival Curta Cinema, Rio de Janeiro ISFF, Brazil.



Garisani

8', 2022
Νότια Κορέα / South Korea

Σκηνοθεσία / Direction: Jin Woo | **Σενάριο / Screenplay:** Jin Woo | **Φωτογραφία / Cinematography:** Jin Woo | **Μοντάζ / Editing:** Jin Woo | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Jin Woo | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Jin Woo | **Μουσική / Music:** Yeon Hwa | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Yoon Seok Oh | **Παραγωγή / Production:** Jin Woo

«Γκαρισάνι» στα Κορεάτικα σημαίνει κριτική αντίληψη. Ο νεογέννητος θεός περιφέρεται στον κάτω κόσμο και ξεκινάει ένα ταξίδι με σκοπό να αποδράσει από τη μοίρα του. Κατά τη διάρκεια του ταξιδιού αυτού, ο νεογέννητος θεός θα έρθει αντιμέτωπος με την ευτυχία, αλλά και τον φόβο, ενώ θα αντιληφθεί τι σημαίνει «να είσαι παρών στη στιγμή».

Garisani: Perception to judge things. The newborn baby god goes around the underworld and starts a journey to escape his destiny. Through the journey, baby god faces joy and fear, and realises the meaning of being present in the moment.



Η **Jin Woo** γεννήθηκε το 1989 στη Νότια Κορέα. Οι ταινίες κινουμένων σχεδίων μικρού μήκους που έχει σκηνοθετήσει επικεντρώνονται σε θέματα όπως η κοινωνική πίεση και το τραύμα. Το έργο της έχει προβληθεί σε πολλά φεστιβάλ κινηματογράφου όπως Slam dace, Palm springs, Ανεσί, Ζάγκρεμπ, Δρέσδη. Εκτός από σκηνοθέτης ταινιών animation, είναι επίσης δημιουργός μουσικών βίντεο, ενώ έχει συμμετάσχει ως περφόρμερ και σε μουσικά φεστιβάλ και συναυλίες με προβολές animation. Πρόσφατα έλαβε μέρος στο φεστιβάλ του Βερολίνου «Berlin Art Week».

Jin Woo was born in 1989 in South Korea. She directed animated short films about social pressure and trauma. Her films screened at numerous film festivals including Slam dace, Palm springs, Annecy, Zagreb and Dresden film festivals. In addition to being an animation filmmaker, she also makes music videos and performs live visuals at music festivals and concerts. She also performed at Berlin Art Week festival.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Garisani
2019 San
2017 The glorious table
2014 Beautiful
2012 Sewing woman



Ο **Wannes Vanspauwen** γεννήθηκε το 1994 στο Γκενκ του Βελγίου. Αποφοίτησε από τη Σχολή Τεχνών KASK της Γάνδης με μεταπτυχιακό στη Σκηνοθεσία. Το έργο αυτό είναι η πτυχιακή του ταινία.

Wannes Vanspauwen was born in 1994 in Genk, Belgium. He graduated from KASK, School of Arts, in Ghent with a master's degree in Film. *De dag die wit was* is his master's graduation project.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 De dag die wit was / The Day that was White

Βραβεία / Awards:

2021 Jury Award, Leuven International Short Film Festival, Belgium.



De dag die wit was / The Day that was White

15', 2021
Βέλγιο / Belgium

Σκηνοθεσία / Direction: Wannes Vanspauwen | **Σενάριο / Screenplay:** Wannes Vanspauwen | **Φωτογραφία / Cinematography:** Matthee Van Holderbeke | **Μοντάζ / Editing:** Wannes Vanspauwen, Bram Dutry | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Librecht Vanmechelen | **Κοστούμια / Costume Design:** Gonne Vanspauwen | **Μουσική / Music:** Agathe Gizard | **Ηθοποιοί / Cast:** Joeri Happel, Eleonore Van Godtsenhoven, Wennie De Ruyck, Mira Helmer, Stefan Perceval, Lukas De Wolf, Aurélie Simon, David-Joshua Lingolo, Kirsten Pieters | **Παραγωγή / Production:** Dagmar Duportail, KASK

Διαφορετικοί μεταξύ τους άνθρωποι βρίσκονται παγιδευμένοι στο κυκλοφοριακό χάος ενός χιονισμένου αυτοκινητόδρομου. Η αυξανόμενη ομίχλη καλύπτει το τοπίο σαν μανδύας αβεβαιότητας.

A diverse group of people are stuck in a traffic jam on a foggy highway, the mist persists and becomes a cloak of uncertainty.



Δάφνη / Daphne

18', 2022

Κύπρος, Ελλάδα / Cyprus, Greece

#17

Σκηνοθεσία / Direction: Τώνια Μισιαλή / Tonia Mishiali | **Σενάριο / Screenplay:** Τώνια Μισιαλή / Tonia Mishiali | **Φωτογραφία / Cinematography:** Γιώργος Ραχματούλιν / Yorgos Rahmatoulin | **Μοντάζ / Editing:** Αιμίλιος Αβραάμ / Emiliios Avraam | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Κρίστου Πολυδώρου / Christy Polydorou | **Μουσική / Music:** Χρίστος Κυριακούλλης, Delirium Elephants / Christos Kyriacoullis, Delirium Elephants | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Χρίστος Κυριακούλλης / Christos Kyriacoullis | **Ηθοποιοί / Cast:** Νιόβη Χαραλάμπους, Αντώνης Κατσάρης, Φοίβος Παπακώστας, Ανδρέας Παπαμιχαλόπουλος, Izel Seylani / Niovi Charalambous, Antonis Katsaris, Fivos Papacostas, Andreas Paramichalopoulos, Izel Seylani | **Παραγωγή / Production:** Τώνια Μισιαλή / Tonia Mishiali | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Bark Like a Cat Films | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Ηλίας Κτιστάκης, Γιώργος Ραχματούλιν, Πολύβιος Συμεωνίδης, Κωνσταντίνος Νικηφόρου, Κρίστη Πολυδώρου, Πανίκος Πετρίδης, Χρίστος Κυριακούλλης, Αιμίλιος Αβραάμ, Κυριάκος Μοσφιλιώτης, Άντρος Αχιλλέως, Μάριος Μέσσιος / Ilias Ktistakis, Yorgos Rahmatoulin, Polyvios Symeonides, Constantinos Nikiforou, Christy Polydorou, Panicos Petrides, Christos Kyriacoullis, Emiliios Avraam, Kyriacos Mosfiliotis, Andros Achilleos, Marios Messios | **Εταιρείες Συμπααραγωγής / Co-production Companies:** White Balance, Caretta films, Master and Slave, Fullmoon Productions, Movies and stories, A.B. Seahorse Film Productions

Η Δάφνη αλλάζει τον έναν σεξουαλικό σύντροφο μετά τον άλλο, αλλά δεν φαίνεται να είναι ικανοποιημένη, τουλάχιστον όχι με αυτό που πίστευε ότι χρειαζόταν. Μέχρι που βρίσκει ένα πληγωμένο σκυλί στο δρόμο. Πόσο μακριά μπορεί να φτάσει για να νιώσει λίγη στοργή;

Daphne switches from one sexual partner to the next, but does not seem to be satisfied, at least not with what she thought she needed; until she finds a wounded dog in the street. How far would she go to feel some affection?



Η **Τώνια Μισιαλή** είναι σεναριογράφος/σκηνοθέτις και παραγωγός, μέλος της Ελληνικής και Ευρωπαϊκής Ακαδημίας Κινηματογράφου, και απόφοιτη του Berlinale Talents. Το έργο της έχει βραβευθεί, μεταξύ άλλων, από τη Διεθνή Ομοσπονδία Κριτικών Κινηματογράφου – FIPRESCI, και αποσπάσει διθυραμβικές κριτικές από διεθνή περιοδικά. Το σκηνοθετικό της ντεμπούτο, *Παύση*, έχει καταταχθεί στο Rotten Tomatoes ως μία από τις «20 πιο τολμηρές ταινίες του 2019» και επιλεγθεί στο Διεθνές Φεστιβάλ του Σίδνεϊ ως μια ταινία από τις δέκα πιο σημαντικές γυναίκες σκηνοθέτες στην Ευρώπη. Οι ταινίες της έχουν επιλεγθεί και βραβευθεί σε διεθνή κινηματογραφικά εργαστήρια και φεστιβάλ κατηγορίας Α όπως Λοκάρνο, Κάρλοβι Βάρι, Κάιρο, Σάντα Μπάρμπαρα, Παλμ Σπρινγκς, Τάλιν, Σαράγιεβο, Σόφια, Στοκχόλμη.

Tonia Mishiali is a writer/director and producer, member of the Hellenic and European Film Academies, and a Berlinale Talents alumna. Her work has been awarded the FIPRESCI Prize among many others and received rave reviews from established media. *Pause*, which was also her directorial debut, was listed one of “20 most daring films of 2019” by Rotten Tomatoes and selected at Sydney IFF in EFP’s “Voices of women in film” as a film by 1 of 10 most outstanding women directors in Europe. Her films have been officially selected and awarded at international workshops and markets as well as prestigious film festivals like Locarno, Karlovy Vary, Cairo, Santa Barbara, Palm Springs, Tallin Black Nights, Sarajevo, Sofia, Transilvania, Stockholm.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Δάφνη / Daphne
2020 I don't like the Wind, I like the Sun
2018 Παύση / Pause
2014 Lullaby of the Butterfly
2013 Dead End

Βραβεία / Awards:

2022 Best Actress Award, Drama International Short Film Festival, Greece.



Ο **Νικόλας Ιορδάνου** σπούδασε Φωτογραφία στο Πανεπιστήμιο Columbia College του Σικάγο. Ασχολήθηκε αρχικά με την πολεμική φωτογραφία και αργότερα επικεντρώθηκε στη φωτογραφία ντοκιμαντέρ. Η **Σύλβια Νικολαΐδου** είναι απόφοιτη του Berlinale Talents και του Talents Sarajevo, και μέλος της Ένωσης Σκηνοθετών Κύπρου. Αποφοίτησε με μεταπτυχιακό από την Ακαδημία Κινηματογράφου και Τηλεόρασης της Πράγας (FAMU). Ο Νικόλας και η Σύλβια συνεργάζονται ως κινηματογραφική ομάδα, με τον Νικόλα να χειρίζεται την εικόνα, και τη Σύλβια τον ήχο, ενώ και οι δύο ασχολούνται με τη σκηνοθεσία, το μοντάζ και την παραγωγή των έργων τους. Οι ταινίες τους έχουν προβληθεί και αποσπάσει βραβεία και διακρίσεις σε διεθνή φεστιβάλ (Raindance, PÖFF Short Film Festival, In the Palace, Sound Unseen Music Film Festival).

Nicolas Iordanou studied Photography at Columbia College Chicago and worked as a conflict photographer and then focused on documentary photography. **Sylvia Nicolaides** is a Berlinale and Talents Sarajevo alumna and a member of the Directors Guild of Cyprus. She graduated with a Master's Degree from the Film and Television Academy (FAMU) in Prague. They became a '2-person crew', with Nicolas operating picture, Sylvia operating sound, both directing, editing and producing their own projects, becoming a true guerrilla filmmaking team with international screenings and awards, including Raindance, PÖFF Short Film Festival, In the Palace, Sound Unseen Music Film Festival, and others.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Reimagining a Sound
2020 Amalgamation
2019 Marking Time
2018 The Alien Trail
2017 Soma & Lil



Reimagining a Sound

22', 2022

Κύπρος, Ισπανία, Ιταλία / Cyprus, Spain, Italy

#18

Σκηνοθεσία / Direction: Νικόλας Ιορδάνου & Σύλβια Νικολαΐδου / Nicolas Iordanou & Sylvia Nicolaides | **Σενάριο / Screenplay:** Νικόλας Ιορδάνου & Σύλβια Νικολαΐδου / Nicolas Iordanou & Sylvia Nicolaides | **Φωτογραφία / Cinematography:** Νικόλας Ιορδάνου / Nicolas Iordanou | **Μοντάζ / Editing:** Σύλβια Νικολαΐδου / Sylvia Nicolaides | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Στέφανη Πολυκάρπου / Stephanie Polycarpou | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Νικόλας Ιορδάνου & Σύλβια Νικολαΐδου / Nicolas Iordanou & Sylvia Nicolaides | **Μουσική / Music:** Peppe Frana | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Σύλβια Νικολαΐδου / Sylvia Nicolaides | **Συμμετέχουν / With the participation of:** Έλενα Ξυδά, Γιάννης Κουτής, Peppe Frana, Χριστίνα Πολυκάρπου, Ευριπίδης Δίκαιος / Elena Xyda, Giannis Koutis, Peppe Frana, Christina Polycarpou, Euripides Dikaios | **Παραγωγή / Production:** Ευριπίδης Δίκαιος, Μιχάλης Ασσικήκας / Euripides Dikaios, Michalis Ashickas | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Paraplevros Productions E.D. Ltd | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Association Trob' Art Productions

Μέσα από θραύσματα ποίησης, οργάνων και μουσικών συνθέσεων του 16^{ου} αιώνα, μία ομάδα νεαρών μουσικών κάνει ένα εσωτερικό ταξίδι μέσα από τις μεσαιωνικές μουσικές της Μεσογείου στην προσπάθεια να δημιουργήσει και να φανταστεί εκ νέου τον ήχο της εποχής εκείνης.

Using 16th century fragmented poetry, instruments and musical compositions, a group of young musicians take an esoteric journey through medieval Mediterranean music, to create and reimagine the sound of the time.



The Human Torch / Ihmisoihtu

6', 2022
Φινλανδία / Finland

#19

Σκηνοθεσία / Direction: Risto-Pekka Blom | **Σενάριο / Screenplay:** Risto-Pekka Blom | **Φωτογραφία / Cinematography:** Kerttu Hakkarainen | **Μοντάζ / Editing:** Ville Hakonen | **Παραγωγή / Production:** Pasi Hakkio, Niina Virtanen | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Wacky Tie Films

Ως κοινωνία, έχουμε ενεργήσει ως έπρεπε. Έχουμε ακολουθήσει τους κανόνες. Δεν κοροϊδέψαμε ούτε υποτιμήσαμε όσους είναι διαφορετικοί. Μα δεν είναι σωστό να εμφανίζεται κανείς από το πουθενά, και να διαταράσσει την τάξη ουρλιάζοντας έξω από μια καντίνα. Μία ταινία μικρού μήκους για τα φανάρια τη νύχτα, όπου οι ευγενικοί άνθρωποι περιμένουν το φανάρι να αλλάξει χρώμα κι ας είναι οι δρόμοι άδειοι. Μία ταινία για την απώλεια της αίσθησης της ασφάλειας σε έναν κόσμο που αλλάζει ανεξέλεγκτα.

We have acted as a society should act. We have followed the rules. We do not mock or belittle people who are different. But it is not acceptable to come here and disturb the order and stir up a lot of shouting at a hot dog stall. *The Human Torch* is a one-shot short film about traffic lights at night, where respectable people wait for the lights to change, even though the street is empty. The film is about the loss of a sense of security in an uncontrollably changing world.



Ο **Risto-Pekka Blom** (1970) ακολούθησε τεχνικές σπουδές, ωστόσο δεν ασχολήθηκε ποτέ με κάποιο τεχνικό επάγγελμα. Για αρκετά χρόνια έψαχνε να βρει έναν σκοπό στη ζωή του, μέχρι που στην ηλικία των 27 ετών αποφάσισε να εγγραφεί στο Τμήμα Οπτικοακουστικών Μέσων και Επικοινωνίας του Πολυτεχνείου του Τάμπερε από όπου αποφοίτησε το 2005. Έκτοτε, τα βίντεο αρτ και οι πειραματικές ταινίες μικρού μήκους που σκηνοθέτησε, έχουν προβληθεί σε φεστιβάλ και εκδηλώσεις σε πάνω από 20 χώρες.

Risto-Pekka Blom (b. 1970) graduated from technical education but never felt motivated to pursue a career as a technician. For a few years, he was looking for his purpose in life, until in the age of 27 he started a short course of Audiovisual Media and Expression, after which he graduated from Tampere Polytechnic School of Art and Media in 2005. Since then, Blom's video art and experimental short films have screened at festivals and events in over twenty countries.

Επιλεγμένη Φιλμογραφία / Selected Filmography:

- 2022 The Human Torch / Ihmisoihtu
- 2021 Please Leave a Message After the Tone
- 2020 Canary
- 2019 I am the Human thy God
- 2018 Interceptor
- 2017 No connection
- 2016 Farewell
- 2015 Theme park
- 2013 Kurdrjavka – Little ball of fur
- 2010 What's up

Βραβεία / Awards:

- 2022 Special Prize, Tampere Film Festival, Finland.
- 2022 Best International Short Film, Norwegian Short Film Festival, Norway.



Kambana

15', 2021
Ισπανία / Spain

#20

Σκηνοθεσία / Direction: Samuel Pastor | **Σενάριο / Screenplay:** Samuel Pastor, Jonatan Pisonero | **Φωτογραφία / Cinematography:** Samuel Pastor | **Μοντάζ / Editing:** Samuel Pastor | **Μουσική / Music:** Adrián Berenguer | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Jonatan Pisonero | **Παραγωγή / Production:** Jonatan Pisonero

Μία μητέρα και οι δύο γιοι της γίνονται θύματα κοινωνικής απόρριψης λόγω του ότι τα αγόρια είναι δίδυμα. Στην περιοχή Μαναντζάρι της Μαδαγασκάρης, σύμφωνα με την κοινή γνώμη, τα δίδυμα φέρνουν κακοτυχία.

Mother and twin sons are socially rejected because of being twins. In the Mananjary region of Madagascar, there is a popular belief that twins are carriers of misfortunes.



Ο **Samuel Pastor** γεννήθηκε στο Αλικάντε το 1986. Σπούδασε Οπτικοακουστική Παραγωγή το 2004. Έκτοτε, εργάζεται ως φωτογράφος και δημιουργός οπτικοακουστικών έργων. Στόχος του είναι η αποτύπωση ρεαλιστικών εικόνων με τον πιο φυσικό τρόπο.

Samuel Pastor was born in Alicante in 1986. He studied audiovisual production in 2004. He has been a photographer and creator of audiovisual pieces ever since. He seeks to capture realities in the most natural way possible.

Φιλμογραφία / Filmography:

- 2022 Kambana

Βραβεία / Awards:

- 2022 Bronze Prize, Meihodo International Youth Visual Media Festival, Japan.
- 2022 Best Short Documentary Award & Audience Award, Festival de Cine Villa de Orgaz, Spain.
- 2022 Best Documentary Award, Festival de la Imatge de Calella, Spain.



Father Tongue / Sfat Av

18', 2022

Ισραήλ / Israel

#21

Σκηνοθεσία / Direction: Ivgeny Gashinsky | **Σενάριο / Screenplay:** Ivgeny Gashinsky | **Φωτογραφία / Cinematography:** Johnathan (Johnny) Karny | **Μοντάζ / Editing:** Iris Ben Moshe | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Neta Shenitzer | **Κοστούμια / Costume Design:** Neta Shenitzer | **Μουσική / Music:** Kobi Vitman | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Yohai Ben Zvi | **Ηθοποιοί / Cast:** Miki Leon, Miko Reynlib, Anna Zharova, Ariel Lindzen Geron | **Παραγωγή / Production:** Iris Ben Moshe | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Iris Productions

Μια μη λειτουργική σχέση ανάμεσα σε ένα κωφό παιδί και τον σκληρά εργαζόμενο πατέρα του που πασχίζει να αποδεχτεί την κώφωση του γιου του.

A non-functional relationship between a deaf child and his hard-working father, who struggles to accept his son's deafness.



Ο **Ivgeny Gashinsky** σπούδασε κινηματογράφο και τηλεόραση στη σχολή Jordan Valley College. Τα τελευταία πέντε χρόνια εργάστηκε στην κινηματογραφική και τηλεοπτική βιομηχανία κυρίως ως βοηθός παραγωγής στις ταινίες *Fauda* και *Hit & Run* (Lior Raz), *False Flag* (Miki Leon), *Victory Picture* (Avi Nesher) κ.ά.. Ο Ivgeny έχει γράψει και σκηνοθετήσει πολλές ταινίες και βίντεο κυρίως για την κοινότητα κωφών και βαρυκόων. Το 2017 σκηνοθέτησε μία 10λεπτη ταινία εικονικής πραγματικότητας με τίτλο *No Words*, στο πλαίσιο του προγράμματος εικονικής πραγματικότητας «I to eye» του Ιδρύματος Gesher.

Ivgeny Gashinsky studied film and television at Jordan Valley College. For the past 5 years, he worked in the film and television industry mainly as a production assistant, including *Fauda* and *Hit & Run* with Lior Raz, *False Flag* with Miki Leon, *Victory Picture* with Avi Nesher, etc. Ivgeny wrote and directed all kinds of small projects, most related to the deaf and hard of hearing community. In 2017 he directed a 10-minute VR film named *No Words*, as part of the Gesher Foundation's VR incubator - "I to eye".

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Father Tongue / Sfat Av
2017 No Words / Bli Milim

Βραβεία / Awards:

2022 Runner Up Award, Bengaluru International Short Film Festival, India.



Ο **Damián Vondrášek** σπουδάζει Σκηνοθεσία στην Ακαδημία Κινηματογράφου της Πράγας (FAMU). Η πρώτη του ταινία μικρού μήκους, με τίτλο *Together* (2015), απέσπασε Βραβείο Καλύτερης Σκηνοθεσίας στο Φεστιβάλ Famufest. Το *Imprisoned* (2016) επιλέχθηκε να συμμετάσχει στα φεστιβάλ του Σαν Σεμπαστιάν και του Κάρλοβι Βάρι, ενώ προτάθηκε, επίσης, για Βραβείο Καλύτερης Σπουδαστικής Ταινίας στα Βραβεία «Czech Lion». Η ταινία του *Frontier* (2020) έκανε πρεμιέρα στο Φεστιβάλ της Τεργέστης και απέσπασε δύο υποψηφιότητες για τα Βραβεία «Czech Lion». Με το σενάριο της πρώτης του μεγάλου μήκους ταινίας, *Goddess*, ο Damián πρόκειται να συμμετάσχει στο πρόγραμμα ανάπτυξης σεναρίου «LIM development programme», μία διοργάνωση της γαλλικής εταιρείας Le Groupe Ouest.

Damián Vondrášek is currently finishing studies of Directing at FAMU. His first short *Together* (2015) won Best Director Award at Famufest. *Imprisoned* (2016) was selected to San Sebastian IFF and Karlovy Vary IFF, and was also nominated for Best Student Film at the Czech Lion Awards. *Frontier* (2020) premiered at Trieste and won two nominations at the Czech Lion Awards. His first feature *Goddess* is participating in the LIM development programme organised by Le Groupe Ouest.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Rites / Rituály
2017 No Words / Bli Milim
2020 Frontier
2016 Imprisoned
2015 Together



Rites / Rituály

16', 2022

Τσεχία / Czech Republic

#22

Σκηνοθεσία / Direction: Damián Vondrášek | **Σενάριο / Screenplay:** Damián Vondrášek, Lukáš Csicsely | **Φωτογραφία / Cinematography:** Kryštof Melka | **Μοντάζ / Editing:** Jakub Podmanický | **Ηθοποιοί / Cast:** Tomáš Stary, Daniel Vizek | **Παραγωγή / Production:** Martina Netíková | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Cinémotif Films | **Συμπααραγωγή / Co-production:** FAMU

Ένα αγόρι με σχισμένο χείλος έχει στη διάθεσή του ένα μόνο απόγευμα για να επιτύχει τη δοκιμασία μύησης σε μία συμμορία.

A boy with a cleft lip has one afternoon to pass the initiation ritual to a street gang.



Aralkum

13', 2022

Γερμανία, Ουζμπεκιστάν / Germany, Uzbekistan

#23

Σκηνοθεσία / Direction: Mila Zhluktenko, Daniel Asadi Faezi | **Σενάριο / Screenplay:** Mila Zhluktenko, Daniel Asadi Faezi | **Φωτογραφία / Cinematography:** Sadriddin Shakhbiddinov | **Μοντάζ / Editing:** Mila Zhluktenko, Daniel Asadi Faezi | **Μουσική / Music:** Giovanni Berg | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Andrew Mottl, Daniel Asadi Faezi | **Με τη συμμετοχή / With the participation of:** Uralbay Utegenov | **Παραγωγή / Production:** Mila Zhluktenko, Daniel Asadi Faezi, Fozil Yunusov | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** © O'zbekiston Kinematografiya Agentligi, Lotas Film, Daniel Asadi Faezi

Ένα ερειπωμένο τοπίο, σαν από άλλο πλανήτη. Τριγύρω διάσπαρτα, μοναχικά και σκουριασμένα ναυάγια. Θάμνοι φυτρώνουν τριγύρω σε μια προσπάθεια να κατακρατήσουν την άμμο όταν ξεσπάνε ανελέητες καταιγίδες. Η Αράλη είναι πια ένας γυμνός βυθός, το τελευταίο απομεινάρι της Λίμνης. Συνδυάζοντας διαφορετικές κινηματογραφικές υφές, η ταινία επιχειρεί να αναπλάσει τη Θάλασσα Αράλη δίνοντας την ευκαιρία σε έναν γέρο-ψαρά να σαλπάρει για μια τελευταία φορά.

A desert landscape, as if from another planet. A few lonely, rusty shipwrecks. Low desert scrub grows around them to hold the sand together during the merciless storms. Aralkum, the Aral Desert, is the bare seabed, the last thing left of the Aral Sea. By weaving together different cinematic textures, the short film re-imagines the dried-up Aral Sea, allowing an old fisherman to set sail one last time.

Βραβεία / Awards:

2022 Best Short Film, 53rd Visions du Réel, Switzerland.

Η **Mila Zhluktenko** γεννήθηκε το 1991 στο Κίεβο. Σπούδασε Σκηνοθεσία Ντοκιμαντέρ στο Πανεπιστήμιο Τηλεόρασης και Κινηματογράφου του Μονάχου. Οι ταινίες της έχουν προβληθεί σε πολλά φεστιβάλ κινηματογράφου όπως IDFA, Visions du Réel, Camerimage και στο MoMA, και έχουν αποσπάσει πληθώρα βραβείων. Ο **Daniel Asadi Faezi** γεννήθηκε το 1993 στη Γερμανία. Σπούδασε Σκηνοθεσία Ντοκιμαντέρ στο Πανεπιστήμιο Τηλεόρασης και Κινηματογράφου του Μονάχου, και στη Σχολή Τεχνών Lahore του Πακιστάν. Οι ταινίες του έχουν προβληθεί σε πολλά φεστιβάλ κινηματογράφου (Locarno, DOK Leipzig, Visions du Réel και Ann Arbor). Είναι απόφοιτος του Berlinale Talents.

Mila Zhluktenko was born in 1991 in Kyiv, Ukraine. She studied at the Documentary Department of the University of Television and Film in Munich. Her films have screened at numerous film festivals including IDFA, Visions du Réel, Camerimage and MoMA, winning multiple awards. **Daniel Asadi Faezi** was born in 1993 in Germany. He studied at the Documentary Department of the University of Television and Film in Munich and at the National College of Arts Lahore, in Pakistan. His films screened at numerous film festivals including Locarno, DOK Leipzig, Visions du Réel and Ann Arbor. He is a Berlinale Talents alumnus.

Φιλμογραφία / Filmography:

Mila Zhluktenko:

2022 Aralkum
2019 Opera Glasses
2017 Find Fix Finish

Daniel Asadi Faezi:

2022 Aralkum
2021 Slowly Forgetting Your Faces
2019 Where we Used to Swim
2018 The Absence of Apricots
2017 In Search of
2017 Observation of Hawks in the Sky



Ο **Benoît Monney** γεννήθηκε το 1986 στην Billens της Ελβετίας. Το 2012 αποφοίτησε από το Πανεπιστήμιο της Γενεύης με πτυχίο στις Διεθνείς Σχέσεις. Οι ταινίες του έχουν προβληθεί σε πολλά φεστιβάλ κινηματογράφου (SSFF, Λοκάρνο, Βαφίσι, Βρέστη, Cinequest). Είναι συνιδρυτής της κινηματογραφικής κολεκτίβας Bad Taste Pictures και εργάζεται κυρίως ως Α' βοηθός σκηνοθέτη.

Benoît Monney was born in 1986 in Billens, Switzerland. In 2012 he graduated with a BA in International Relations from the University of Geneva. His films have been selected by many festivals including SSFF, Locarno, Bafici, Brest and Cinequest. He is the co-founder of the film collective 'Bad Taste Pictures' and works as first assistant director.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Action
2017 Mamie
2016 Enora (συνσκηνοθέτης/co-director)
2012 Melvin (συνσκηνοθέτης/co-director)

Βραβεία / Awards:

2022 Best European Comedy, ECU The European Independent Film Festival, France.
2022 Best Short Film, One Shot International Film Festival, Armenia.



Action

6', 2022

Ελβετία / Switzerland

#24

Σκηνοθεσία / Direction: Benoît Monney | **Σενάριο / Screenplay:** Naomi Cahen, Benoît Monney | **Φωτογραφία / Cinematography:** Ludovic Matthey | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Naomi Cahen | **Κοστούμια / Costume Design:** Isa Boucharlat | **Μουσική / Music:** Tom Henry | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** David Puntener & Laurent Vonlanthen | **Ηθοποιοί / Cast:** Piera Bellato, Barbara Tobola, Sean Biggerstaff, Antonin Schopfer, Roland Vouilloz, François Nadin | **Παραγωγή / Production:** Benoît Monney, Sonia Pfeuti, Sami Kali, Maxime Raymond | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Bad Taste Pictures

Σε ένα κινηματογραφικό πλατό, συμβαίνουν πάντοτε απρόβλεπτα. Κάποιες μέρες, τα πράγματα πάνε κατ' ευχήν. Κάποιες άλλες, όχι ακριβώς.

On a film set, there are always unforeseen events. Some days, it's all there is. And sometimes it's even worse.



Έγκατα / Egata

24', 2021

Κύπρος / Cyprus

#25

Σκηνοθεσία / Direction: Αλέξης Βασιλείου / Alexis Vassiliou | **Σενάριο / Screenplay:** Αλέξης Βασιλείου / Alexis Vassiliou | **Δραματοουργία / Dramaturg:** Λουίζα Παπαλοΐζου / Louiza Papaloizou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Stephan Metzner | **Μοντάζ / Editing:** Αμιλίου Αβραάμ / Emilios Avraam | **Κοστούμια / Costume Design:** Λύδια Μανδρίδου / Lydia Mandridou | **Μουσική / Music:** Maria Spivak | **Ερμηνεία / Performance:** Πολυξένη Σάββα, Δημήτρης Χειμώνας, Φοίβος Παπακώστας / Polyxeni Savva, Dimitris Chimonas, Fivos Papacostas | **Παραγωγή / Production:** Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας Κύπρου & Nothing to Declare / Ministry of Education, Culture, Sports and Youth of Cyprus & Nothing to Declare

Μία εξερεύνηση των καταβολών της γλώσσας, των συναισθημάτων και της ανθρώπινης εμπειρίας. Οι τρεις περφόρμερ αποκηρύσσουν κάθε οικεία σύμβαση δημιουργώντας ένα δυναμικό επιτελεστικό τοπίο, το οποίο εκδηλώνεται μέσα από ένα ιδιότυπο σωματικό ιδίωμα που φαίνεται να συνδέει τα μέλη αυτής της ιδιόμορφης φυλής. Κυριολεκτικά και μεταφορικά, οι τρεις χαρακτήρες «κάνουν κύκλους» σε μία προσπάθεια να βιώσουν και να αισθανθούν την οικειότητα, πρώτα με τον εαυτό τους κι έπειτα μεταξύ τους.

An exploration of the origins of the language, of emotions and human experience. By renouncing every familiar convention, the three performers create an intense performative landscape manifested through an idiosyncratic physical idiom, which seems to connect the members of a peculiar tribe. While going, both literally and metaphorically, in circles, the three characters are attempting to experience intimacy, first with themselves and then with each other.



Ο **Αλέξης Βασιλείου** γεννήθηκε το 1978 στην Κύπρο. Σπούδασε χορό στο Κονσερβατόριο Trinity-Laban, μουσική στο Πανεπιστήμιο East Anglia, καθώς και μουσική σύνθεση για τον κινηματογράφο και το θέατρο στο Πανεπιστήμιο του Μπρίστολ. Το 2008, έλαβε υποτροφία (Dance-Web) στο πλαίσιο της 25^{ης} διοργάνωσης του φεστιβάλ ImpulsTanz Vienna International Dance Festival της Βιέννης. Το 2012 και 2013 επιλέχθηκε να συμμετάσχει ως φιλοξενούμενος καλλιτέχνης σε δύο ευρωπαϊκά προγράμματα. Έχει σκηνοθετήσει και χορογραφήσει πληθώρα έργων που παρουσιάστηκαν σε φεστιβάλ στην Κύπρο και το εξωτερικό. Η ταινία *ΕΓΚΑΤΑ* είναι η πρώτη του ταινία μικρού μήκους. Το 2016 διορίστηκε γενικός και καλλιτεχνικός διευθυντής της Στέγης Χορού Λεμεσού.

Alexis Vassiliou was born in 1978 in Cyprus. He studied dance at Trinity-Laban Conservatoire of Music and Dance, music at University of East Anglia and composition of music for films and theatre at the University of Bristol. In 2008 he received a scholarship (Dance-Web) as part of the 25th ImpulsTanz Vienna International Dance Festival. During 2012 and 2013 he was selected to participate (artistic residency) in two European programmes. He directed and choreographed various works that were presented in festivals locally and abroad. *EGATA* is Alexis' first short film. In 2016 he was appointed general and artistic director of Dance House Lemesos.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Έγκατα / Egata



Ο **Jordan Mihailovsky** γεννήθηκε το 1995 στη Βουλγαρία. Σπούδασε Πρακτική Σκηνοθεσία στη Σχολή Κινηματογράφου Central Film School London. Αργότερα, ολοκλήρωσε τις μεταπτυχιακές του σπουδές στη Σκηνοθεσία στο πανεπιστήμιο New Bulgarian University. Η σπουδαστική του ταινία με τίτλο *Amidst the Concrete* απέσπασε βραβεία, συμπεριλαμβανομένου του Βραβείου Κοινού στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Σόφιας. Αυτή την περίοδο, ολοκληρώνει το μεταπτυχιακό του στην Πολιτισμική Ανθρωπολογία, και ασχολείται με το μοντάζ της επόμενης ταινίας του με τίτλο *Echo II*.

Jordan Mihailovsky was born in 1995 in Bulgaria. He studied Practical Filmmaking at Central Film School London, specializing in Camera and Editing. Later on, he graduated with a Master's Degree in Directing from New Bulgarian University. His graduation short *Amidst the Concrete* won several awards, including the Audience Award at Sofia International Film Festival. He is currently finishing his Master's Degree in Cultural Anthropology, and editing his next project titled *Echo II*.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Amidst the Concrete
2020 10 Meters and a bit
2017 Blazed and Excused

Βραβεία / Awards:

2022 Audience Award, Sofia International Film Festival, Bulgaria.
2021 Best Screenplay Award, On the Beach International Film Festival, Bulgaria.



Amidst the Concrete

15', 2021

Βουλγαρία / Bulgaria

#26

Σκηνοθεσία / Direction: Jordan Mihailovsky | **Σενάριο / Screenplay:** Jordan Mihailovsky | **Φωτογραφία / Cinematography:** Aleksander Georgiev | **Μοντάζ / Editing:** Jordan Mihailovsky | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Nikola Kolev | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Nikola Kolev | **Κοστούμια / Costume Design:** Lyubika Georgieva | **Μουσική / Music:** Mitchel Michev | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Mario Balabanov | **Ηθοποιοί / Cast:** Miroslava Gogovska, Toni Karabashliev | **Παραγωγή / Production:** Dessy Tenekedzhieva | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Nova Film Vision | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Jordan Mihailovsky

Ο Βίρεν είναι ένα 12άχρονο αγόρι που καλείται να παραστεί στο γραφείο του διευθυντή εξαιτίας μίας πολύ θλιβερής έκθεσης που έγραψε στο μάθημα λογοτεχνίας. Παρά τις αργές γραφειοκρατικές διαδικασίες και την έλλειψη ενδιαφέροντος από τους δασκάλους του, ο Βίρεν διαβάζει την ιστορία του. Το κοινό του θα κρίνει ποιο είναι το θλιβερό της υπόθεσης.

Vihren is a 12-year-old boy, who is called in the director's office, because he wrote a very sad story in his literature class. Despite the slow bureaucracy and the honest lack of interest from the teachers, Vihren reads his story. The audience witnesses what is sad about it.



Roots of our Fathers

10', 2022
Κύπρος, Ηνωμένο Βασίλειο /
Cyprus, United Kingdom

Σκηνοθεσία / Direction: Antony Petrou | **Σενάριο / Screenplay:** Antony Petrou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Antony Petrou | **Μοντάζ / Editing:** Antony Petrou | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Anzhelika Kapanidi Petrou | **Μουσική / Music:** Χρίστος Ανδρέου / Christos Andreou | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Χριστόδουλος Προκοπίου / Christodoulos Prokopiou | **Συμμετέχουν / With the participation of:** Πέτρος Ευαγγελή Πέτρου, Αглаία Πέτρου, Δημήτρης Α. Στόγγου / Petros Evangelis Petrou, Aglaia Petrou. Demetris A Strongolou | **Παραγωγή / Production:** Antony Petrou, Anzhelika Kapanidi Petrou, Olli Collins | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** 11 Little Films Ltd

Η ταινία επιχειρεί μία αναδρομή του ταξιδιού τριών Κύπριων μεταναστών στο Η.Β. κατά τη δεκαετία του '50, μέσα από συγκινητικές εξομολογήσεις γεμάτες νοσταλγία, που αποκαλύπτουν το τραύμα του ξεριζωμού από την πατρίδα.

Roots of our Fathers revisits the journey of three Cypriot immigrants to the UK in the 1950s, through heartfelt confessions that bring to light nostalgia and the unrelenting trauma of separation from the father-land.



Ο **Antony Petrou** είναι βραβευμένος Κύπριος σκηνοθέτης που ζει και εργάζεται στο Λονδίνο. Ο Antony σκηνοθέτησε και ανέλαβε την παραγωγή της βραβευμένης ταινίας *We Are Monster*, η οποία προτάθηκε για το Βραβείο Καλύτερης Βρετανικής Ταινίας Michael Powell στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Εδιμβούργου. Το *We Are Monster* προβλήθηκε στις αίθουσες του Η.Β. και των ΗΠΑ ενώ, αργότερα, το Netflix αγόρασε τα δικαιώματά της. Στην πιο πρόσφατη φιλομογραφία του συμπεριλαμβάνονται ταινίες μικρού μήκους που επιλέχθηκαν να συμμετάσχουν σε συνολικά πάνω από 100 φεστιβάλ ανά τον κόσμο, αποσπώντας πολλά βραβεία και διακρίσεις. Αυτή την περίοδο, βρίσκεται στο στάδιο ανάπτυξης της πρώτης του μεγάλου μήκους ταινίας.

Antony Petrou is an award-winning Cypriot filmmaker based in London. Antony directed and produced the critically acclaimed *We Are Monster*, which was nominated for the Michael Powell Award for Best British Feature Film as part of the official selection at the Edinburgh International Film Festival. *We Are Monster* was theatrically released in the UK and the US prior to being acquired by Netflix. Antony's recent short films have been official selections in over 100 film festivals worldwide, winning multiple awards and distinctions. Antony is currently in development on his next feature project.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Roots of our Fathers
2021 A Girls
2018 The Sound
2018 A.B.
2014 We Are Monster



Ο **Jonathan Laskar** σπούδασε Καλές Τέχνες (ΕΞ-Μασσαλία, Γαλλία) και Αρχιτεκτονική (Μπάουχαους, Βαϊμάρη, Γερμανία). Έχοντας, αρχικά, δουλέψει ως αρχιτέκτονας στη Βασιλεία, σπούδασε ακολούθως κινούμενα σχέδια στο Πανεπιστήμιο της Λουκέρνης από όπου αποφοίτησε με τη σπουδαστική του ταινία *From Earth and Ink* (2013). Από το 2013, συνεργάζεται στη Γενεύη με τους κορυφαίους σκηνοθέτες animation Georges Schwizgebel και Claude Luyet. Το 2022 ολοκλήρωσε το σκηνοθετικό του ντεμπούτο μικρού μήκους με τίτλο *The Record*.

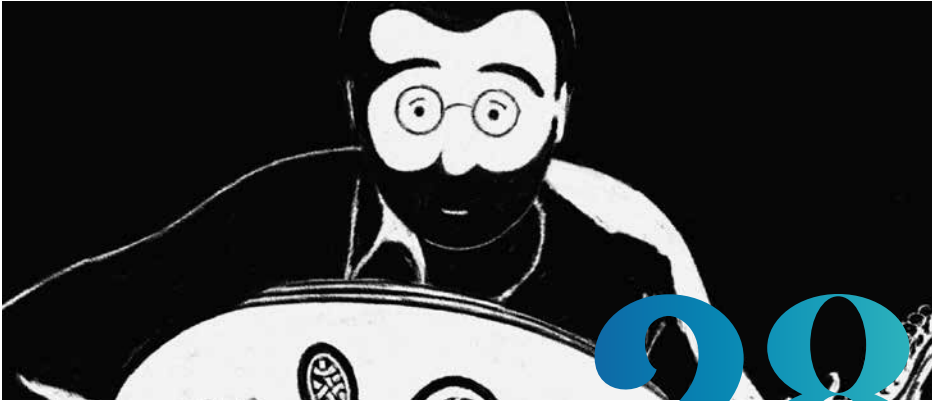
Jonathan Laskar studied Fine Arts (Aix-Marseille, France) and Architecture (Bauhaus-Weimar, Germany). After working as an architect in Basel, he studied animation in Lucerne, where he graduated with the film *From Earth and Ink* (2013). Since 2013, he has been working in Geneva with internationally acclaimed Georges Schwizgebel and Claude Luyet. In 2022 he released his directorial short debut *The Record*.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 The Record
2013 From Earth and Ink

Βραβεία / Awards:

2022 “Jean-Luc Xiberras” Award for a First Film, Annecy International Film Festival, France.



The Record

9', 2022
Ελβετία / Switzerland

Σκηνοθεσία / Direction: Jonathan Laskar | **Σενάριο / Screenplay:** Jonathan Laskar | **Φωτογραφία / Cinematography:** Jonathan Laskar | **Μοντάζ / Editing:** Jonathan Laskar | **Μουσική / Music:** Jonathan Laskar, Frank London | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Carlos Ibanez Diaz | **Με τη συμμετοχή / With the participation of:** Bogdan Hatisi, Emmanuel Laskar | **Παραγωγή / Production:** Sophie Laskar-Haller | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Punched paper films / Papier perforé | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Radio Television Suisse

Ένας παλαιοπώλης μουσικών οργάνων παραλαμβάνει έναν μαγικό δίσκο βινυλίου από έναν ταξιδιώτη: «Διαβάζει το μυαλό σου και παίζει τις χαμένες αναμνήσεις σου». Με τον δίσκο να του γίνεται εμμονή, ο παλαιοπώλης τον ακούει ξανά και ξανά μέχρι που αρχίζουν να αναδύονται οι χαμένες αναμνήσεις της παιδικής του ηλικίας.

An antique music instrument dealer receives a magical vinyl record from a traveller. “It reads your mind and plays your lost memories”. Obsessed by this endless record, the antique dealer listens to it again and again, and the forgotten memories of his childhood re-emerge.



Live Till I Die /
Leva Tills Jag Dör

23', 2022
Σουηδία, Ελβετία / Sweden, Switzerland

Σκηνοθεσία / Direction: Gustav Ågerstrand, Åsa Ekman, Anders Teigen, Oscar Hedin Hetteberg | **Σενάριο / Screenplay:** Åsa Ekman, Gustav Ågerstrand | **Φωτογραφία / Cinematography:** Gustav Ågerstrand | **Μοντάζ / Editing:** Anders Teigen | **Μουσική / Music:** Janne Tavares | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** David Gülich | **Με τη συμμετοχή των / With the participation of:** Monica Lyander, Eleonora Nordqvist, Bengt Nilsson | **Παραγωγή / Production:** Marina-Evelina Cracana, Oscar Hedin Hetteberg | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Film and Tell | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Françoise Fazio, John Reddington | **Εταιρεία Συμπααραγωγής / Co-production Company:** TRIPLE Entertainment

Σε ένα γηροκομείο στα προάστια της Στοκχόλμης, γεννιέται μία ιδιαίτερη σχέση ανάμεσα στη Μόνικα, μία στοργική νοσηλεύτρια, και την 99άχρονη Έλα, τρόφιμο χωρίς κανένα στενό συγγενή. Μια ιστορία για τη συμφιλίωση με την ιδέα ότι η ζωή φθάνει στο τέλος της, δοσμένη με χιούμορ, στοργή και χρώμα. Μία ταινία που αμφισβητεί τη στερεοτυπική εικόνα της φροντίδας ηλικιωμένων.

In a nursing home on the outskirts of Stockholm, a special relationship develops between Monica, a compassionate care worker, and Ella, a 99-year-old resident who doesn't have any close family. A story about trying to reconcile with life coming to an end, narrated with humour, warmth and flying colours. The film challenges our stereotypical image of what elderly care can be.



Το *Live Till I Die* αποτελεί εγχείρημα μίας κολεκτίβας σκηνοθετών, των **Gustav Ågerstrand, Åsa Ekman, Anders Teigen, Oscar Hedin Hetteberg**. Η Åsa και ο Oscar έχουν συνεργαστεί σε διάφορα πρότζεκτ μαζί, όπως στην ταινία *Earth: Muted* (2021) που απέσπασε το Μεγάλο Βραβείο στο φεστιβάλ Matsalu Nature Film Festival το 2021 και προβλήθηκε από το κανάλι ARTE, καθώς και τις ταινίες *My life my lesson* (2014) και *Say Something* (2015) που έκαναν πρεμιέρα στο φεστιβάλ IDFA και απέσπασαν βραβείο «Kristallen» στα τηλεοπτικά βραβεία της Σουηδίας δύο συνεχείς χρονιές. Ο Gustav έλαβε τιμητική διάκριση στο Tempo Festival για την ταινία του *Tjunnegods* (2013), ενώ το *The wind bloweth as it listeth* (2016) τιμήθηκε με βραβείο Lune d'Or στο 7^ο φεστιβάλ Lune Rennes. Ο Anders υπογράφει το μοντάζ πολλών βραβευμένων σκανδιναβικών ταινιών όπως *Brothers* (2016) και *Big John* (2008).

Live Till I Die was directed by a collective of four directors: **Gustav Ågerstrand, Åsa Ekman, Anders Teigen, Oscar Hedin Hetteberg**. Åsa and Oscar worked together on several acclaimed films: *Earth: Muted* (2021) won the Grand Prix at Matsalu Nature Film Festival 2021 and was broadcast by ARTE, while *My life my lesson* (2014) and *Say Something* (2015) premiered at IDFA and won the Swedish TV-prize Kristallen two years in a row. Gustav received an honorary mention at Tempo Festival, for *Tjunnegods* (2013). *The wind bloweth as it listeth* (2016) won Lune d'Or at 7ème Lune Rennes. Anders edited numerous Nordic award-winning films such as *Brothers* (2016) and *Big John* (2008).

Φιλμογραφία / Filmography (συλλογική/collective):

2022 Live Till I Die / Leva Tills Jag Dör



Ο **Νικόλας Καρατζάς** είναι σκηνοθέτης και κινηματογραφιστής ταινιών ντοκιμαντέρ. Αποφοίτησε από το Τμήμα Πολυμέσων και Γραφικών Τεχνών του ΤΕΠΑΚ και, αργότερα, ολοκλήρωσε το μεταπτυχιακό του στο Πανεπιστήμιο του Αιγαίου με κατεύθυνση στον «Πολιτισμό και Παραγωγή Ταινιών Ντοκιμαντέρ». Έχει, επίσης, συνεργαστεί με διεθνείς εταιρείες στην παραγωγή διαφημίσεων. Το ενδιαφέρον του επικεντρώνεται στην οπτική επικοινωνία, ενώ το έργο του διατηρεί μία ανθρωποκεντρική προσέγγιση αντλώντας έμπνευση από κοινωνικά και περιβαλλοντικά ζητήματα. Το 2022 τιμήθηκε με Βραβείο Καλύτερης Φωτογραφίας για την ταινία *Codex Oros Edemos* σε σκηνοθεσία Akis P. Tix στο 11^ο Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους της Καλκούτας (Ινδία).

Nicolas Karatzas is a director and cinematographer who mainly works with documentary productions. He studied Multimedia and Graphic Design at Cyprus University of Technology and, later on, graduated from the University of the Aegean in Cultural Documentary Production (MA). He has worked with international companies in advertising productions. Having a strong arts and design background with an interest in visual communication, his documentary work is characterised by a strong human-centred approach and narrative. Nicolas' work draws inspiration from social and environmental issues. In 2022, he won Best Cinematography Award for the film *Codex Oros Edemos* directed by Akis P.Tix at the 11th Kolkata Shorts International Film Festival (India).

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 The Stray Cats of the Deadzone
2021 Τάκης Ζερδεβάς - Τα μη Όρια της Φωτογραφίας / Takis Zerdevas - The non-boundaries of Photography



The Stray Cats
of the Deadzone

12', 2022
Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Νικόλας Καρατζάς / Nicolas Karatzas | **Σενάριο / Screenplay:** Κυριάκος Χατζηηλία / Kyriakos Hadjielia | **Φωτογραφία / Cinematography:** Νικόλας Καρατζάς / Nicolas Karatzas | **Μοντάζ / Editing:** Kazanti Films | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Στέφανη Μουρούζη / Stephanie Mourouzi | **Συμμετέχουν / With the participation of:** Αδέσποτες γάτες της νεκρής ζώνης, Κυριάκος Χατζηηλία / The stray cats of the deadzone, Kyriakos Hadjielia | **Παραγωγή / Production:** Νικόλας Καρατζάς / Nicolas Karatzas | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Kazanti Films

Η έλλειψη ανθρώπινης δραστηριότητας στη Νεκρή Ζώνη έχει επιτρέψει στον αιλουροειδή πληθυσμό να ευημερήσει, επισκιάζοντας τα απομεινάρια του εθνικισμού και δίνοντάς μας ένα ίχνος ελπίδας.

The lack of human activity in the Deadzone has enabled the feline population to thrive, covering the remnants of the prolonged nationalism, and leaving us with a tad bit of hope.



A Shore Away / L'Autre Rive

17', 2022

Καναδάς / Canada

Σκηνοθεσία / Direction: Gaëlle Graton | **Σενάριο / Screenplay:** Gaëlle Graton | **Φωτογραφία / Cinematography:** Charlie Laigneau | **Μοντάζ / Editing:** Sophie Guérin | **Σκηνογραφία / Art Director:** Chloé Sirois, Sarah Warren, Gaëlle Graton | **Μουσική / Music:** Paloma Daris-Bécotte | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Jacob Marcoux | **Ηθοποιοί / Cast:** Judith Baribeau, Rosalie Fortier | **Παραγωγή / Production:** Gaëlle Graton

Νεοπροσληφθείσα σε άσυλο αστέγων, η Ζενεβιέβ μένει κατάπληκτη όταν ξανασυναντάει την Καμίγ, μια νεαρή γυναίκα που η ίδια είναι πεπεισμένη ότι είχε επανενταχθεί επιτυχώς στο παρελθόν όταν η Ζενεβιέβ δούλευε ως κοινωνική λειτουργός της.

Newly employed in an emergency shelter for people experiencing homelessness, Genevieve is shocked to meet again with Camille, a young woman whom she believed to have successfully reinserted while being her social worker.



Η **Gaëlle Graton** σπούδασε Κοινωνιολογία, Γυναικείες Σπουδές και Κινηματογραφική Παραγωγή στο Πανεπιστήμιο Concordia. Στο κινηματογραφικό της έργο, εξέχουσα θέση κατέχει η εκπροσώπηση περιθωριοποιημένων ομάδων. Το 2021 έγραψε και σκηνοθέτησε το σκηνοθετικό της ντεμπούτο μυθοπλασίας *A Shore Away*, το οποίο έκανε πρεμιέρα στο φεστιβάλ Regard και τιμήθηκε με Βραβείο Κοινού. Αυτή την περίοδο, βρίσκεται στο στάδιο ανάπτυξης της ταινίας μικρού μήκους *Jurons*, σε παραγωγή της Ugo Media, ενώ γράφει, επίσης, σε συνεργασία με την Judith Baribeau το σενάριο της μεγάλου μήκους ταινίας *SOIF* σε παραγωγή της Les Films Camera Oscura. Η Gaëlle εργάζεται στην εταιρεία διανομής ταινιών μεγάλου μήκους h264.

Gaëlle Graton studied Sociology, Women's Studies and Film production at Concordia University. She finds deeply important to question the representation of marginalized groups through her work in cinema. In 2021, she wrote and directed *A Shore Away*, her first fiction short film, which had its world premiere at Festival Regard and won the Audience Award. She is currently developing *Jurons*, a short film produced by Ugo Media. She is also co-writing a feature film titled *SOIF* with Judith Baribeau and produced by Les Films Camera Oscura. Gaëlle currently works in feature film distribution at h264.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 A Shore Away / L'Autre Rive

Βραβεία / Awards:

2022 Audience Award, Parallel Competition, Festival REGARD, Canada.



Ο **Gabriel Gonzalez Acosta** είναι σκηνοθέτης θεάτρου και κινηματογράφου από το Μεξικό. Το έργο του διερευνά τη σκιαγράφηση διαφορετικών κόσμων και τον ρόλο της αφήγησης, των ονείρων, της μαγείας και του τόπου στην εποχή του αφανισμού. Το σκηνοθετικό του ντεμπούτο μικρού μήκους *Concertina* (2022) έκανε πρεμιέρα στο Φεστιβάλ της Κλερμόν Φεράν (Επίσημη συμμετοχή LAB 2022). Το έργο του έχει παρουσιαστεί τόσο στο Μεξικό όσο και διεθνώς σε διάφορους οργανισμούς όπως Museo Tamayo (Πόλη του Μεξικού), HB Studio (Νέα Υόρκη) και δημοσιευθεί σε ακαδημαϊκά περιοδικά όπως Klima Magazine. Είναι διδάκτωρ του Τμήματος Φιλοσοφίας, Τεχνών και Κριτικής Σκέψης (European Graduate School), και απόφοιτος των πανεπιστημίων The Royal College of Art, Queen Mary, University of London. Ζει και εργάζεται στο Λος Άντζελες και στην Πόλη του Μεξικού.

Gabriel Gonzalez Acosta is a Mexican filmmaker and theatre director. His work explores the staging of worlds and the role of narrative, dreams, magic and place in the age of extinction. His first short *Concertina* (2022) had its world premiere as part of the LAB Official Selection of the 2022 Clermont Ferrand Short Film Festival. His work has been presented in Mexico and internationally, in institutions and publications such as Museo Tamayo (Mexico City), HB Studio (New York), and Klima Magazine. He received a PhD in Philosophy, Art and Critical Thought from the European Graduate School. He also holds degrees from The Royal College of Art and Queen Mary, University of London. He lives and works in Los Angeles and Mexico City.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Concertina



Concertina

12', 2022

Μεξικό / Mexico

Σκηνοθεσία / Direction: Gabriel Gonzalez Acosta | **Σενάριο / Screenplay:** Gabriel Gonzalez Acosta | **Φωτογραφία / Cinematography:** Yollotl Gómez Alvarado | **Μοντάζ / Editing:** Daniel Carvajal, Erin Grant, Richard Ríos | **Μουσική / Music:** Carlos Edelmiro | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Christian Giraud | **Ηθοποιοί / Cast:** Leonardo Alonzo, Estanislao Marín, Erick de la Luz Glez, Armando Comonfort | **Παραγωγή / Production:** Camila Ibarra, René Hope | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Honey Bastards | **Συμπααραγωγή / Co-production:** LightRent

Αδέρφια διηγούνται τα όνειρά τους, αποκαλύπτοντας τη δύναμη που ασκεί το φυσικό βασίλειο στη συλλογική ψυχή μας.

Two sets of brothers discuss their dreams of one another, offering a glimpse into the power of the physical realm over our collective psyche.



Η Πρώτη Επίσκεψη /
The First Visit

15', 2022
Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Χριστίνα Χατζηζαχαρίου / Christina Hadjizachariou | **Σενάριο / Screenplay:** Χριστίνα Χατζηζαχαρίου / Christina Hadjizachariou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Χριστίνα Χατζηζαχαρίου / Christina Hadjizachariou | **Μοντάζ / Editing:** Χριστίνα Χατζηζαχαρίου / Christina Hadjizachariou | **Συμμετέχουν / With the participation of:** Γιώργος Χατζηχρίστου, Γιούλα Μάλιου / Yiorgos Hadjichristou, Yioula Maliou | **Αφήγηση / Narrator:** Χριστίνα Χατζηζαχαρίου / Christina Hadjizachariou | **Παραγωγή / Production:** Χριστίνα Χατζηζαχαρίου / Christina Hadjizachariou

Ένας φίλος αρχιτέκτονας, μια ξαδέρφη του κι εγώ επισκεπτόμαστε την περικλειστη Αμμόχωστο. Κάποιες σκέψεις, μνήμες και συναισθήματα δεν χώνονται πια στην άμμο της πόλης όπου γεννηθήκαμε κι οι τρεις μας, κι όπου οι δυο τους πέρασαν τα παιδικά τους χρόνια.

An architect friend, his cousin and I visit Famagusta, the city of Cyprus which has remained fenced and empty since the Turkish invasion in 1974. The three of us were born there. The two of them also spent their childhood there.



Η **Χριστίνα Χατζηζαχαρίου** γεννήθηκε και μεγάλωσε στην Κύπρο. Μετά τις αρχικές της σπουδές στην Ψυχολογία στις Ηνωμένες Πολιτείες εγκαταστάθηκε στη Γαλλία όπου σπούδασε Κινηματογράφο στο Πανεπιστήμιο του Μονπελιέ και στην Εθνική Σχολή Κινηματογράφου της Γαλλίας La Femis. Η πρώτη της ταινία *Η Πατανία* απέσπασε δύο βραβεία καλύτερης ταινίας και συμμετείχε σε κορυφαία διεθνή φεστιβάλ. Στη συνέχεια, εργάστηκε ως μοντέζ σε γαλλικές κυρίως παραγωγές για δεκαπέντε περίπου χρόνια. Μέχρι σήμερα, έχει σκηνοθετήσει μικρού και μεσαίου μήκους δημιουργικά ντοκιμαντέρ. Τα τελευταία χρόνια ζει στην Κύπρο όπου διδάσκει Κινηματογράφο κατά διαστήματα, ενώ εξακολουθεί να εργάζεται τόσο ως μοντέζ όσο και ως σκηνοθέτιδα.

Christina Hadjizachariou was born and grew up in Cyprus. After studying Psychology in the United States, she moved to France where she studied Film at the University of Montpellier and Filmmaking at La Femis. Her first film *The Patania* won two first prizes and was selected in major international film festivals. She worked as a film editor on French productions for about fifteen years. She directed several short and medium-length creative documentaries. In the recent years, she has been living in Cyprus where she occasionally teaches filmmaking, while also pursuing her own film work both as an editor and director.

Φιλμογραφία / Filmography:

- 2022 Η Πρώτη Επίσκεψη / The First Visit
- 2020 Παράθυρο στο φως / Window in the light
- 2015 Μια φορά κι ένα καιρό / Once upon a time
- 2012 Δεν μπορείς να κάνεις έξωση σε μια ιδέα / You can't evict an idea
- 2011 Τέχνη στη νεκρή ζώνη: το πρότζεκτ με κάρβουνο / Art in the buffer zone: the charcoal project
- 2009 Αργεί ο Πύργος; / Is Pyrgos still far?
- 2008 Τώρα ρε παλιόπαιδα! / Bad boys!
- 1997 Η Πατανία / The Patania



Ο **Ντίνος Γρηγορίου** είναι σκηνοθέτης, μοντέρ και σχεδιαστής κινούμενων γραφικών. Είναι κάτοχος διπλώματος στην Οπτικοακουστική Επικοινωνία και πτυχίου στις Τέχνες. Οι μικρού μήκους ταινίες του έχουν αποσπάσει διακρίσεις και βραβεία σε διάφορα φεστιβάλ όπως Βραβείο Καλύτερης Σκηνοθεσίας στο Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Κύπρου 2012 και Τιμητική Διάκριση Καλύτερου Μοντάζ στο 19^ο Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους Δράμας το 2013. Η προηγούμενη ταινία του *Σκιαμαχία* επιλέχθηκε να συμμετάσχει στο Διεθνές Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους του Palm Springs το 2013.

Dinos Gregoriou is a filmmaker, video editor and motion graphics designer. He holds a diploma in Audiovisual Communications and a degree in Arts. His short films received awards and accolades at various film festivals such as Best Director Award at the International Short Film Festival of Cyprus in 2012 and an Honorary Distinction for Editing at the 19th Drama International Short Film Festival in 2013. His previous film *Shadowboxing* was an official selection at Palm Springs International Shortfest in 2013.

Φιλμογραφία / Filmography:

- 2022 Sunday
- 2012 Σκιαμαχία / Shadowboxing



Sunday

9', 2022
Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Ντίνος Γρηγορίου / Dinos Gregoriou | **Σενάριο / Screenplay:** Ντίνος Γρηγορίου / Dinos Gregoriou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Stephan Metzner | **Μοντάζ / Editing:** Ντίνος Γρηγορίου / Dinos Gregoriou | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Νικόλ Ζένιου / Nicole Zeniou | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Χρίστος Κυριακούλλης / Christos Kyriakoullis | **Ηθοποιοί / Cast:** Δημήτρης Ξύστρας, Ορέστης Χριστοδουλίδης / Dimitris Xystras, Orestis Christodoulides | **Παραγωγή / Production:** Μάριος Πετρώνας, Πέτρος Χαραλάμπους / Marios Petrondas, Petros Charalambous | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Out of Focus Films | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού & Νεολαίας της Κύπρου, SEE Cinema Network / Cyprus Ministry of Education, Culture, Sports and Youth, SEE Cinema Network

Ένας παππούς με τον εγγονό του πάνε για κυνήγι στα βουνά της Κύπρου. Ο παππούς διδάσκει στον μικρό πώς να χρησιμοποιεί τη σφεντόνα ώστε να μπορέσει να εκπληρώσει το όνειρό του και να γίνει κυνηγός.

On a Sunday morning, a grandfather with his grandson go on a hunting trip in the mountains of Cyprus. The old man teaches the boy how to use a slingshot so the boy can fulfill his dream of becoming a hunter.



Nest

22', 2022

Δανία, Ισλανδία / Denmark, Iceland

Σκηνοθεσία / Direction: Hlynur Pálmason | **Σενάριο / Screenplay:** Hlynur Pálmason | **Φωτογραφία / Cinematography:** Hlynur Pálmason | **Μοντάζ / Editing:** Julius Krebs Damsbo | **Μουσική / Music:** Alex Zhang Hungtai | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Björn Viktorsson | **Ηθοποιοί / Cast:** Ída Mekkín Hlynisdóttir, Grímur Hlynsson, Þorgils Hlynsson | **Παραγωγή / Production:** Katrin Pors, Anton Máni Svansson, Eva Jakobsen, Mikkel Jersin | **Εταιρείες Παραγωγής / Production Companies:** Snowglobe & Join Motion Pictures

Αδέρφια κτίζουν μαζί ένα δεντρόσπιτο κατά τη διάρκεια ενός έτους. Η ταινία σκιαγραφεί την όμορφη αλλά συνάμα βάνουση αλλαγή των εποχών, καθώς τους ακολουθεί μέσα από τους αγώνες και τις χαρές τους.

A story of siblings building a tree house together over the course of a year. We experience the beauty and brutality of the seasons, as we follow them through their struggles and moments of joy.



Ο **Hlynur Pálmason** είναι καλλιτέχνης και σκηνοθέτης. Γεννήθηκε το 1984 στην Ισλανδία. Ξεκίνησε την καριέρα του ως εικαστικός και αργότερα σπούδασε σκηνοθεσία στη Σχολή Κινηματογράφου της Δανίας. Ο Pálmason ζει μεταξύ Ισλανδίας και Δανίας με τη σύζυγό του και τα τρία παιδιά τους.

Hlynur Pálmason is an artist and filmmaker, born in 1984 in Iceland. He started out as a visual artist and continued his career in filmmaking by pursuing education at the Danish National Film School. Pálmason lives and works in Iceland and Denmark with his wife and three kids.

Επιλεγμένη Φιλμογραφία / Selcted Filmography:

2022 Nest
2022 Vanskabte Land / Godland
2019 Hvítur, Hvítur Dagur / A White, White Day
2017 Vinterbrødre / Winter Brothers

Βραβεία / Awards:

2022 Best Short Film Award, Odense Film Festival, Denmark.
2022 Best Short Film Award, Curtas Vila do Conde, Portugal.



Η **Urška Djukić** σπούδασε στην Ακαδημία Τεχνών Nova Gorica. Η ταινία μικρού μήκους της με τίτλο *Bon Appétit, La Vie!* απέσπασε Βραβείο Καλύτερης Ταινίας στο Εθνικό Φεστιβάλ Κινηματογράφου της Σλοβενίας το 2016. Το 2018 επιλέχθηκε να συμμετάσχει στην 39^η Cinéfondation του Φεστιβάλ Καννών με το σενάριο της ταινίας *Little Trouble Girls*, την οποία ανέπτυξε περαιτέρω στο πλαίσιο του Torino Film Lab. Η **Émilie Pigéard** σπούδασε Κινούμενα Σχέδια στην Ecole Nationale Supérieure Des Arts Décoratifs στο Παρίσι από όπου αποφοίτησε με την ταινία μικρού μήκους *Encore un gros lapin?* σε παραγωγή της εταιρείας Les Films Sauvages. Το 2014, συμμετείχε στο πρόγραμμα Erasmus φοιτώντας στη Σχολή Κινηματογράφου και Τηλεόρασης German Hochschule für Film und Fernsehen (HFF). Έκτοτε, εργάζεται στο Παρίσι ως ανεξάρτητη σκηνοθέτης.

Urška Djukić studied at the Academy of Arts in Nova Gorica. Her short film *Bon Appétit, La Vie!* won the Best Short Award at the National Festival of Slovenian Film 2016. In 2018 she was selected for the 39th Cinéfondation Residence where she debuted with the short *Little Trouble Girls*, whose development she continued within Torino Film Lab. **Émilie Pigéard** specialised in Animation at the Ecole Nationale Supérieure Des Arts Décoratifs in Paris, where she graduated with the short *Encore un gros lapin?* produced by Les Films Sauvages. In 2014, she did an Erasmus at the German Hochschule für Film und Fernsehen (HFF) and since then she has been working with films as a freelancer in Paris.

Επιλεγμένη Φιλμογραφία / Selcted Filmography:

2021 Granny's Sexual Life
2019 The Right One
2019 After The Hunt
2018 Little Trouble Girls
2016 Bon Appétit, La Vie!
2014 Kids



Granny's Sexual Life

13', 2021

Σλοβενία, Γαλλία / Slovenia, France

Σκηνοθεσία / Direction: Urška Djukić, Émilie Pigéard | **Σενάριο / Screenplay:** Urška Djukić, Maria Bohr | **Μοντάζ / Editing:** Urška Djukić | **Μουσική / Music:** Tomaž Grom | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Julij Zornik | **Παραγωγή / Production:** Boštjan Virč, Olivier Catherin, Edwina Liard, Nidia Santiago | **Εταιρείες Παραγωγής / Production Companies:** Studio Virč, Ikki Films

Τέσσερις ηλικιωμένες γυναίκες αναπολούν την εποχή που ήταν νέες και συνειδητοποιούν πόσο έχουν αλλάξει πια οι σχέσεις μεταξύ ανδρών και γυναικών. Οι φωνές τους γίνονται μία ενιαία φωνή: εκείνη της γιαγιάς Βέρα που διηγείται λεπτομερώς τη δική της ιστορία. Ένα ταξίδι στη νιότη και τις αναμνήσεις της γιαγιάς από την ερωτική ζωή της, που σκιαγραφεί το καθεστώς των γυναικών στη Σλοβενία κατά το πρώτο μισό του 20^{ου} αιώνα.

Four old women reflect on their memories of old times when they were young and how different the relationships between men and women were back then. Their voices merge into one single voice, that of grandmother Vera who tells her story in proper detail. A trip into grandmother's youth and the memories of her intimate life illustrate the status of Slovenian women in the first half of the 20th century.

Επιλεγμένα Βραβεία / Selected Awards:

2022 Go Short Award, Go Short ISFF Nijmegen, The Netherlands.
2022 Grand Prix, Tampere Film Festival, Finland.
2021 DSFA Audience Award, Animateka, Slovenia.
2021 Special Achievement Award, Slovene Film Festival, Slovenia.
2021 Uppsala Short Film Candidate for European Film Award.



Hellspawn

15', 2022

Ηνωμένο Βασίλειο / United Kingdom

Σκηνοθεσία / Direction: Michael Demetriou | **Σενάριο / Screenplay:** Michael Demetriou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Michael Demetriou | **Μοντάζ / Editing:** Michael Demetriou, Dann Emmons | **Ηθοποιοί / Cast:** Kitty Douglas, Mladen Marinkovic, Louisa Harris, Stuart Cameron, Matthew Ashforde, Matt Van Niftrik, Jacques Claude-Burlinchon, Nuru Mkali, Daniel Rands | **Παραγωγή / Production:** Michael Demetriou | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Mystra Film Co. | **Συμπαγωγή / Co-production:** Andreas Stavrou, Dimitri Kouvdis, Lucy Demetriou

Η Χάνα, ο Μλάντσαν και η Πένι είναι τρεις «νεαροί» που εργάζονται στο δημιουργικό τμήμα της κινηματογραφικής, τηλεοπτικής και διαφημιστικής βιομηχανίας του Η.Β.. Ορίζοντας την «επιτυχία», θα διαπιστώσουν ότι τα όνειρά τους γίνονται όλο και πιο ανέφικτα.

Hannah, Mladsun and Penny, 'young' creatives, navigate paths to deemed 'success' within the UK Film, TV and Advertising industry, their dreams feeling always further and further out of reach.



Ο **Michael Demetriou** (1989) είναι σκηνοθέτης, σεναριογράφος και παραγωγός αγγλικής, κυπριακής και ισραηλινής καταγωγής. Ξεκίνησε την καριέρα του με τη μικρού μήκους *Τρίτος* (2010) και αργότερα ασχολήθηκε με τη διαφήμιση, αξιοποιώντας την ως πλατφόρμα δημιουργίας καινοτόμων ταινιών μικρού μήκους που διακρίνονται για το μοναδικό τους ύφος και προοπτική σε κοινωνικά ζητήματα. Το 2015 έγραψε, σκηνοθέτησε και ανέλαβε την παραγωγή της μικρού μήκους ταινίας *Telephone Me* που έκανε πρεμιέρα στο NoBudge και απέσπασε πληθώρα βραβείων και διακρίσεων. Η πιο πρόσφατη ταινία του, με τίτλο *Hellspawn*, έχει ως θέμα την κινηματογραφική, τηλεοπτική και διαφημιστική βιομηχανία και επικεντρώνεται στο πώς διαφορετικά μεταξύ τους δημιουργικά άτομα ορίζουν την «επιτυχία», καθώς και στις δοκιμασίες που υπόκεινται για να κατακτήσουν τα «όνειρά» τους.

Born in 1989, **Michael Demetriou** is an English-Cypriot-Jewish director, writer and producer. He began his career with the short film *Tritos* (2010), and later entered the advertising world, using it as a platform to create innovative short films known for their unique tone and views on social expectation. In 2015, he wrote, directed and produced *Telephone Me*. Premiering on NoBudge, it went on to receive numerous accolades and write-ups. *Hellspawn*, his latest short, is set within the UK Film, TV and Advertising industry and explores how creative individuals define 'success' and what they go through in attempt to achieve their 'dreams'.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Hellspawn
2018 Raphael
2015 Telephone Me
2012 The Pool Party
2011 Mooncake
2010 Τρίτος / Tritos



Ο **Levente Kölcsey** γεννήθηκε στην πόλη Πετς της Ουγγαρίας το 1988. Ξεκίνησε να εργάζεται ως βοηθός σκηνοθέτη σε ουγγρικές και διεθνείς παραγωγές, και το 2017 αποφοίτησε από το Πανεπιστήμιο Θεάτρου και Κινηματογράφου της Βουδαπέστης. Η σπουδαστική του ταινία με τίτλο *Come by Chance* έκανε πρεμιέρα στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Σαράγεβο. Η δεύτερη ταινία μικρού μήκους που σκηνοθέτησε, με τίτλο *Break* έκανε πρεμιέρα στο Φεστιβάλ του Λοκάρνο το 2020. Το 2021 συμμετείχε στο πρόγραμμα ανάπτυξης σεναρίου Torino Film Lab με το σενάριο της πρώτης του ταινίας μεγάλου μήκους *Rubikon*. Το *Einstand* είναι η τρίτη του ταινία μικρού μήκους.

Levente Kölcsey was born in Pécs, Hungary in 1988. He started working as an assistant director in Hungarian and international productions, and he graduated from the University of Theatre and Film Arts, in Budapest in 2017. His graduation film *Come by Chance* premiered at Sarajevo International Film Festival. His second short *Break* premiered in Locarno in 2020. In 2021 he started to develop his first feature *Rubikon* at Torino Film Lab. *Einstand* is his third short film.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Einstand
2020 Break / Szünet
2017 Come by Chance / Zabigyerek



Einstand

9', 2022

Ουγγαρία / Hungary

Σκηνοθεσία / Direction: Levente Kölcsey | **Σενάριο / Screenplay:** Ádám Bodor, Levente Kölcsey | **Φωτογραφία / Cinematography:** Gergely Pálos | **Μοντάζ / Editing:** Krisztián Pamuki | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Anna Nyitrai | **Κοστούμια / Costume Design:** Krisztina Szakos | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Péter Lukács | **Ηθοποιοί / Cast:** Faragó Zsuzsa, Fliszár Mária, Kocsis Gergő | **Παραγωγή / Production:** Levente Kölcsey, Kinga Mikó, Krisztián Pamuki | **Εταιρείες Παραγωγής / Production Companies:** Studio88, Beliner Studio

Ένας επιθεωρητής καταφθάνει σε ένα μικρό εστιατόριο. Άγνωστος ο ακριβής λόγος της έρευνάς του και αινιγματικός ο σκοπός της επίσκεψής του. Σερβιτόροι και μάγειρες προσπαθούν να αποκωδικοποιήσουν τη συμπεριφορά του επιθεωρητή. Ανεπιτυχώς. Βασισμένο στο διήγημα *Konyhatitok* του Ádám Bodor.

An inspector arrives at a small restaurant. The exact reason is unknown, the purpose of the visit is inscrutable. The waitress and cook try to decipher the strangeness of the inspector's behavior. Unsuccessfully. Based on the short story *Konyhatitok* by Ádám Bodor.



Amateurs

10', 2022
Ισπανία / Spain

Σκηνοθεσία / Direction: Ceres Machado | **Σενάριο / Screenplay:** Salva Martos Cortés | **Φωτογραφία / Cinematography:** César Hernando | **Μοντάζ / Editing:** Miguel Serón | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Álvaro Sola | **Σκηνογραφία / Art Director:** Álvaro Sola | **Κοστούμια / Costume Design:** Álvaro Sola | **Μουσική / Music:** Pablo Trujillo | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Antonio S. Peñalba | **Ηθοποιοί / Cast:** Vivy Lin, Miguel Ángel Martín | **Παραγωγή / Production:** Luis J. Escobar Producciones, Ceres Machado, Álvaro Sola, Sibila Vision Films | **Διανομή / Distribution:** LINE UP – Film Agency

Ο Πάκο προσπαθεί να πείσει τη Μαρί να γυρίσουν μερικά βίντεο πορνό στο σπίτι ώστε να λύσουν τα οικονομικά τους προβλήματα.

Paco tries to convince Mari to shoot homemade porn videos to solve their economic problems.



Η **Ceres Machado** σπούδασε Οπτικοακουστική Επικοινωνία στη Μάλαγα και αργότερα παρακολούθησε μαθήματα υποκριτικής. Έχει σκηνοθετήσει πάνω από 30 θεατρικά έργα. Το θεατρικό της έργο με τίτλο (*¿A quién te llevarías a una isla desierta?* / Ποιον θα διάλεγες να σε συνοδεύσει σε ένα ερειπωμένο νησί;) μεταφέρθηκε στην οθόνη από το NETFLIX το 2019.

Ceres Machado studied Audiovisual Communication in Malaga. She has received specific training in acting and has directed more than 30 plays. Her play *¿A quién te llevarías a una isla desierta?* has been a NETFLIX film since 2019.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Amateurs
2021 Text me when you arrive
2020 Candela
2019 Una mujer completa
2014 Mormón
2013 Plétora

Επιλεγμένα Βραβεία / Selected Awards:

2022 Jury Award for Best Short Film, Festival de Cinema Clit, Portugal.
2022 Jury Award for Best International Short Film, Festival de Cine Colectivo, Mexico.
2022 Jury Award for Best Comedy in the Short Film Category, Rabat Comedy IFF, Morocco.
2021 Audience Award, 2nd International Short Film Festival of Almassora, Alma.



Ο **Arne Körner** γεννήθηκε το 1986 στο Αμβούργο. Αρχικά μαθήτευσε ως αρτοποιός, ενώ αργότερα σπούδασε Κινηματογράφο στη Σχολή Καλών Τεχνών του Αμβούργου με μέντορα τον Wim Wenders, καθώς και στην Ανώτατη Σχολή Καλών Τεχνών του Παρισιού. Είναι, επίσης, απόφοιτος της σχολής κινηματογράφου του Werner Herzog (Rogue Film School). Οι ταινίες μικρού μήκους που έχει σκηνοθετήσει μέχρι σήμερα έχουν προβληθεί σε πέραν των 100 εθνικών και διεθνών φεστιβάλ κινηματογράφου, και έχουν αποσπάσει πληθώρα βραβείων. Η πρώτη του μεγάλου μήκους *The Bicycle*, έκανε παγκόσμια πρεμιέρα στο Festival des Films du Monde του Μοντρεάλ και απέσπασε Βραβείο Κριτικής Επιτροπής. Η πιο πρόσφατη ταινία μεγάλου μήκους που σκηνοθέτησε, το *Gasman*, έκανε πρεμιέρα στο 41^ο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Καΐρου.

Arne Körner was born in 1986 in Hamburg. Following his apprenticeship as a baker he studied film with Wim Wenders at the Hochschule für Bildende Künste Hamburg, at École Nationale Supérieure des Beaux-Arts, Paris and graduated from Werner Herzog's Rogue Film School. Körner's short films screened at more than 100 national and international festivals and won numerous prizes. *The Bicycle*, Körner's first feature-length film had its world premiere at the Festival des Films du Monde de Montréal and received the Prix du Jury. His new feature film *Gasman* premiered at the 41st Cairo International Film Festival.

Επιλεγμένη Φιλμογραφία / Selcted Filmography:

2022 Action!
2019 Gasman
2018 Le Marche d'Aligre
2017 The Lone Fighter
2015 The Bicycle
2015 Blink of an Eye
2014 Vue Pointe
2013 Surrounded
2012 The Guys
2011 Disintegration



Action!

1', 2022
Γερμανία / Germany

Σκηνοθεσία / Direction: Arne Körner | **Σενάριο / Screenplay:** Arne Körner | **Φωτογραφία / Cinematography:** Martin Prinoth, Max Sängner | **Μοντάζ / Editing:** Dustin Sam Iwen | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Martin Mahlknecht | **Κοστούμια / Costume Design:** Katja Waffenschmied | **Μουσική / Music:** Dustin Sam Iwen | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Dustin Sam Iwen | **Ηθοποιοί / Cast:** Rafael Stachowiak, Gala Othero Winter, Kristof van Boven, Charles Toulouse | **Παραγωγή / Production:** Arne Körner | **Εταιρείες Παραγωγής / Production Companies:** Against Reality Pictures

Η χρήση της κλακέτας απαιτεί πειθαρχία, ενώ αποτελεί θεμελιώδες μέρος των γυρισμάτων μιας ταινίας. Στόχος είναι να υπάρχει συνοχή στη ροή πληροφοριών κατά τη διάρκεια μιας παραγωγής. Πρωταγωνιστικό ρόλο σε αυτή τη μικρού μήκους κατέχει η ίδια η κλακέτα. «Action!»

Slating requires diligence and it is a very important step of the filmmaking process. Its purpose is to keep a consistent flow of information throughout production. Center of this story is a clapper and his clapper board. A symphony of clapping.



Mulika

14', 2022
Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό /
Democratic Republic of Congo

Σκηνοθεσία / Direction: Maisha Maene | **Σενάριο / Screenplay:** Maisha Maene | **Φωτογραφία / Cinematography:** TD Jack Muhindo | **Μοντάζ / Editing:** Leo Nelki | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Justin Kasereka | **Κοστούμια / Costume Design:** Isaac Bahati | **Μουσική / Music:** Don Zilla, Jack Moran, Rey Sapienz | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Tavis Muhesi | **Ηθοποιοί / Cast:** Sefu Weber-kal, Faustin Biyoga, Ibrahim Twaha, Sarah Bahati | **Παραγωγή / Production:** Leo Nelki | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Leo Nelki Productions

Ένας «αφροναύτης» αναδύεται από τα χαλάσματα του διαστημόπλοιού του στον κρατήρα του Όρους Νυραγκόνγκο. Στην κατάβασή του προς την πόλη, θα συναντήσει τους σημερινούς ανθρώπους της Γκόμα και θα αντιληφθεί τι ακριβώς πρέπει να κάνει για να αλλάξει το μέλλον της χώρας του.

An ‘afronaut’ emerges from the wreckage of a spaceship in the volcanic crater of Mount Nyiragongo. As he descends into the city below, encountering the people of present-day Goma, he begins to understand what he must do to change the future for his people.



Ο **Maisha Maene** (1998) είναι σεναριογράφος και σκηνοθέτης από το Κονγκό που σήμερα ζει και εργάζεται στην πόλη Γκόμα (δυτική ΛΔΚ). Ως καλλιτέχνης αυτοπροσδιορίζεται ως «αφροφουτουριστής», ενώ το έργο του επικεντρώνεται σε ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και περιβάλλοντος. Στόχος του μέσα από τις ταινίες του είναι η ανασυγκρότηση της κατακερματισμένης ιστορίας της χώρας του.

Born 1998, **Maisha Maene** is a Congolese screenwriter and director based in Goma, Eastern DRC. As an Afrofuturist artist, he works on issues of human rights and the environment, seeking to reconstruct the fragmented history of his country.

Φιλμογραφία / Filmography:

- 2022 Mulika
- 2021 No Mask
- 2021 APA
- 2020 Mother Nature
- 2018 Regard

Βραβεία / Awards:

- 2022 Medien Patent Verwaltung AG Award, Locarno International Film Festival, Switzerland.



Ο **Ferhat Yesilada** είναι καλλιτέχνης και δημιουργός διαδραστικού περιεχομένου με τη χρήση τεχνολογιών εμβύθισης. Με καταγωγή από την Κύπρο, σήμερα ζει και εργάζεται στη Γαλλία. Το *Bittaci* είναι η πρώτη του ταινία ντοκιμαντέρ, που στόχο έχει να προσφέρει στον θεατή την ευκαιρία μιας αθέατης και λησμονημένης ματιάς.

Ferhat Yesilada is a real-time artist/developer producing interactive content for immersive exhibitions. Originally from Cyprus, and currently based in France. *Bittaci* is his introductory work to documentary making, which aims to give viewers a perspective often unseen and forgotten.

Φιλμογραφία / Filmography:

- 2022 Bittaci



Bittaci

24', 2022
Κύπρος / Cyprus

Σκηνοθεσία / Direction: Ferhat Yesilada | **Σενάριο / Screenplay:** Ferhat Yesilada | **Φωτογραφία / Cinematography:** Ferhat Yesilada | **Μοντάζ / Editing:** Ferhat Yesilada | **Συμμετέχουν / With the participation of:** Hatice Bittaci, Ertan Bittaci, Murat Sünbül | **Παραγωγή / Production:** Ferhat Yesilada

Μία οικογενειακή επιχείρηση αρτοποιιών λειτουργεί από το 1915: η οικογένεια Bittaci διατηρεί την παράδοση ενός επαγγέλματος που φθίνει στην Κύπρο. Η Hatice Bittaci αφηγείται τη δική της ιστορία με φόντο το ηχοτοπίο που δημιουργεί ο εξοπλισμός και τα μηχανήματα που χρησιμοποιεί το αρτοποιείο εδώ και δεκαετίες, και που αποτελούν την οικογενειακή της κληρονομιά.

Based on a family bakery operating since 1915, the Bittaci family withholds traditions of a dying trade in Cyprus. Hatice Bittaci tells her story over the droning soundtrack produced by decades old machinery used to continue their family legacy.



Handstand

15', 2021

Αρμενία / Armenia

Σκηνοθεσία / Direction: Ovsanna Shekoyan | **Σενάριο / Screenplay:** Ovsanna Shekoyan | **Φωτογραφία / Cinematography:** Andranik Sahakyan | **Μοντάζ / Editing:** Ovsanna Shekoyan | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Lusine Sargsyan | **Ηθοποιοί / Cast:** Arnold Ghazaryan, Mika Vatinian, Narek Aleksanyan, Gagik Ghazareh | **Παραγωγή / Production:** Andranik Sahakyan | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Pose Media

Ο Ράφι είναι ένας νεαρός καθηγητής φυσικής αγωγής που δουλεύει σε ένα μικρό επαρχιακό σχολείο. Η καθημερινότητά του κλονίζεται όταν ένα από τα παιδιά λιποθυμεί κατά τη διάρκεια του μαθήματός του. Τα πράγματα χειροτερεύουν όταν ο Ράφι εξομολογείται ότι τα παιδιά έκαναν κατακόρυφο για προθέρμανση, σε θερμοκρασίες υπό το μηδέν.

Raffi is a young physical education teacher in a small village school. Everything changes in his normal life when one of the kids faints during his class. The situation gets more tense when Raffi confesses that the kids were doing a handstand to warm up in the gym at a temperature below zero.



Η **Ovsanna Shekoyan** γεννήθηκε στο Γερεβάν της Αρμενίας το 1989. Ολοκλήρωσε τις μεταπτυχιακές της σπουδές στη Ζωγραφική στην Κρατική Ακαδημία Καλών Τεχνών του Γερεβάν και, ως εικαστικός, είναι ενεργό μέλος της καλλιτεχνικής κοινότητας της πόλης της. Το σκηνοθετικό της ντεμπούτο μικρού μήκους *Twist* (2020) έκανε πρεμιέρα στο 26^ο Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους του Σαράγεβο και επιλέχθηκε να συμμετάσχει στο επίσημο διαγωνιστικό πολλών φεστιβάλ (DokuFest, Tiff ODA, Batumi Film Festival, Golden Apricot Film Festival). Το 2021 ολοκλήρωσε τη δεύτερη ταινία μικρού μήκους της, με τίτλο *Handstand*. Η Ovsanna είναι απόφοιτος των προγραμμάτων Talents Sarajevo (2016) και Berlinale Talents (2017).

Born in Yerevan, Armenia in 1989, **Ovsanna Shekoyan** holds an MA in Painting from the Yerevan State Academy of Arts and has long been active in the field of contemporary art. Her debut short film *Twist* (2020) had its world premiere at the 26th Sarajevo Film Festival. *Twist* was selected to participate in competition at DokuFest, Tiff ODA, Batumi Film Festival, Golden Apricot Film Festival. In 2021 she made her second short film *Handstand*. Ovsanna is a Talents Sarajevo (2016) and Berlinale Talents (2017) alumna.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Handstand

2020 Twist

Βραβεία / Awards:

2021 Special Prize for Regional Short Film, Golden Apricot International Film Festival, Armenia.



Η **Φεραία Νικολάου** γεννήθηκε το 1998 στην Κύπρο. Αποφοίτησε από τη Σχολή Κινηματογράφου Καλών Τεχνών του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης με ειδίκευση στον Ηχητικό Σχεδιασμό. Έχει συμμετάσχει σε αρκετές διπλωματικές μικρού μήκους. Η μικρού μήκους ταινία της *Θυμάσαι;* (2022) αποτελεί διπλωματική στον ηχητικό σχεδιασμό ως σκηνοθετική προσέγγιση.

Ferea Nikolaou was born in 1998 in Limassol, Cyprus. She studied Film at the Faculty of Fine Arts - Aristotle University of Thessaloniki, with a major in Sound Design. Through the years she got involed in numerous short films. Her short film *Remember?* (2022) is her master's thesis on sound design as a directorial approach of the story.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Θυμάσαι; / Remember?

2022 Μηχανοποιημένος / Mechanical me

2018 Δυο τεμνόμενοι κόσμοι / Two intersecting worlds



Θυμάσαι; / Remember?

14', 2022

Ελλάδα / Greece

Σκηνοθεσία / Direction: Φεραία Νικολάου / Ferea Nikolaou | **Σενάριο / Screenplay:** Φεραία Νικολάου / Ferea Nikolaou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Βασίλης Κάρτας, Ηλίας Αβρααμίδης / Vasilis Kartas, Ilias Avraamides | **Μοντάζ / Editing:** Ιφιγένεια Θεοδωρίδη / Iphigeneia Theodoridis | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Ελευθερία Στυλιανού / Eleftheria Stylianiou | **Κοστούμια / Costume Design:** Ελευθερία Στυλιανού / Eleftheria Stylianiou | **Μουσική / Music:** Sami Hiltunen | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Φεραία Νικολάου / Ferea Nikolaou | **Ηθοποιοί / Cast:** Γιώτα Μαραγκού, Ελένη Μαραγκού / Giota Maragkou, Eleni Maragkou | **Παραγωγή / Production:** Φεραία Νικολάου / Ferea Nikolaou | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Acinematica Productions

Δυο δίδυμες αδελφές ζουν μέσα σε ένα εγκαταλελειμμένο εργοστάσιο σαπουνιού. Δουλεύουν, πλένονται και τρώνε μαζί κάθε μέρα μέχρι που η μία θέλει να σπάσει τα δεσμά του αυτοματισμού που τις περιβάλλει και να φύγει.

Two twin sisters live inside an abandoned soap factory. They work, wash and eat together every day until one of them wants to break the chain of the controlling automation and leave.



Scale

15', 2022

Γαλλία, Η.Β., Βέλγιο, Τσεχία /
France, UK, Belgium, Czech Republic

Σκηνοθεσία / Direction: Joseph Pierce | **Σενάριο / Screenplay:** Joseph Pierce & Nicolas Pleskof | **Φωτογραφία / Cinematography:** Vanessa Whyte | **Μοντάζ / Editing:** Robbie Morrison | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Jean-Aria Mouy | **Σκηνογραφία / Art Director:** Aurore Grillot | **Φωνές / Voices:** Sam Spruell, Zahra Ahmadi, Evelyn Neghabian Pierce | **Παραγωγή / Production:** Hélène Mitjavile | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Melocoton Films | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Chris Hees, Christophe Beaujean Jérémie Mazurek, Jiří Konečný

Οδηγώντας σε έναν αυτοκινητόδρομο, ο Ουίλ χάνει την αίσθηση της κλίμακας. Ο εθισμός του στα ναρκωτικά εντείνεται ολοένα καθώς παλεύει να βάλει σε σειρά τα γεγονότα που τον οδήγησαν σε αυτό το αδιέξοδο, προτού χαθεί μια για πάντα.

Driving along the motorway, Will loses his sense of scale. As his crippling drug addiction deepens, he struggles to unpick the sequence of events that led to his predicament, before he is lost forever.



Ο **Joseph Pierce** είναι Βρετανός σκηνοθέτης και σχεδιαστής animation. Μετά την αποφοίτησή του από την Εθνική Σχολή Κινηματογράφου και Τηλεόρασης, το περιοδικό Screen International τον ανέδειξε ως έναν από τους «ανερχόμενους αστέρες» της γενιάς του. Οι ταινίες μικρού μήκους που έχει σκηνοθετήσει έχουν προβληθεί διεθνώς και τιμηθεί με πέραν των 40 βραβείων. Έχει εργαστεί στο θέατρο και σε πολιτιστικές εκδηλώσεις, ενώ στο ενεργητικό του συγκαταλέγονται και συνεργασίες με κορυφαίους θεσμούς όπως Met Opera NYC, Royal Opera House και National Theatre. Αυτή την περίοδο βρίσκεται στο στάδιο ανάπτυξης της πρώτης του ταινίας μεγάλου μήκους σε συνεργασία με την Melocoton Films.

Joseph Pierce is a British filmmaker and animator. Upon graduating from the National Film and Television School, he was featured in Screen International's "Stars of Tomorrow". His short films have toured internationally, winning over 40 prizes. He has worked extensively in theatre and live events, including collaborations with the Met Opera NYC, Royal Opera House and the National Theatre. He is currently developing his first feature with Melocoton Films.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Scale
2017 The Baby Shower
2012 The Pub
2010 Family Portrait

Βραβεία / Awards:

2022 Best Animation, Curtas Vila Do Conde, Portugal.



Η **Εύη Καλογηροπούλου** είναι σκηνοθέτης και εικαστικός που εργάζεται μεταξύ Αθήνας και Λονδίνου. Αποφοίτησε από το Royal College of Art με μεταπτυχιακό στην Κινούμενη Εικόνα. Το έργο της διερευνά ιδέες που σχετίζονται με την ένταξη και τον αποκλεισμό, τη διαπολιτισμική ταυτότητα, τις γυναικείες προσωπικότητες της αρχαίας ελληνικής μυθολογίας, καθώς και τα μεταποκαλυπτικά περιβάλλοντα. Αυτή την περίοδο, βρίσκεται στο στάδιο ανάπτυξης της πρώτης της μεγάλου μήκους ταινίας με τίτλο *Cora* (Βραβείο Eurimages Development Award, Cinemart 2021, Βραβείο ARTE στο Atelier Cinéfondation του Φεστιβάλ Καννών 2021).

Evi Kalogiropoulou is a film director and visual artist working in Athens and London. She has a master's degree from the Royal College of Art in Moving Image. Her projects explore ideas associated with inclusion/exclusion, cross-culture identity, female figures in Ancient Greek mythology frames, and post-apocalyptic environments. She is currently developing her debut feature *Cora* (Eurimages Development Award, Cinemart 2021, ARTE Award at Atelier Cinéfondation in Cannes 2021).

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Στον Θρόνο του Ξέρξη / On Xerxes' Throne
2020 Motorway 65

Βραβεία / Awards:

2022 Canal+ Award for Best Short Film, Cannes Film Festival, France.
2022 Gold Dot for Best Film, Kinemastik International Short Film Festival, Malta.
2022 Special Jury Prize, Concorso Film Festival, Italy.



Στον Θρόνο του Ξέρξη / On Xerxes' Throne

16', 2022

Ελλάδα / Greece

Σκηνοθεσία / Direction: Εύη Καλογηροπούλου / Evi Kalogiropoulou | **Σενάριο / Screenplay:** Γιώργος Τελτζίδης / Yorgos Teltzidis | **Φωτογραφία / Cinematography:** Έβαν Μαραγκουδάκης / Evan Maragkoudakis | **Μοντάζ / Editing:** Γιώργος Ζαφείρης / Yorgos Zafiris | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Ευελίνα Δαρζέντα, Άννα Ζώτου / Evelina Darzenta, Anna Zotou | **Μουσική / Music:** Kid Moxie | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Λεάνδρος Ντούνης, Δημήτρης Δεμοιράκος / Leandros Ntounis, Dimitris Demoirakos | **Ηθοποιοί / Cast:** Γιώργος Μαζωνάκης, Άντζελα Μπρούσκου, Μυρτώ Κοντονή / Yorgos Mazonakis, Angela Brousko, Myrto Kontoni | **Παραγωγή / Production:** Αμάντα Λιβανού / Amanda Livanou | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Neda Film

Στην εργασιακή δυστοπία των ναυπηγείων του Περάματος, η χρόνια απαγόρευση της σωματικής επαφής έχει μετατρέψει τις ανθρώπινες αλληλεπιδράσεις σε απόκοσμες προσομοιώσεις ενός καταπιγμένου αισθησιασμού που υπερβαίνει τα στεροκανονικά στερεότυπα της επιθυμίας. Σύμφωνα με τον τοπικό μύθο, ο Πέρσης βασιλιάς Ξέρξης παρακολούθησε τη συντριπτική ήττα του στόλου του από τον θρόνο του στις βραχώδεις κορυφές του όρους Αιγάλεω, στο σημερινό Πέραμα.

A dystopian workplace at the Perama shipyard. A ban on physical contact has turned human interaction into otherworldly simulations. The suppression of touch has alienated the workers communication transforming the boatyard into a charged landscape of alienation and repressed sensuality beyond stereotypical heteronormative desires. According to local legend, the Persian King Xerxes watched the overwhelming defeat of his fleet from his throne on the rocky peaks of Mount Egaleo, in today's Perama.



**A Fairy Tale /
En Fin de Conte**

21', 2021
Γαλλία, Βέλγιο / France, Belgium

Σκηνοθεσία / Direction: Zoé Arene | **Σενάριο / Screenplay:** Zoé Arene | **Φωτογραφία / Cinematography:** Alex Cabanne | **Μοντάζ / Editing:** Léo Parmentier | **Ηθοποιοί / Cast:** Aline Mahaux, Juliàn Gomez, Laurent Micheli, Romane Verplancken, Marc Van Bossche, Kimi Amen, Camille Deleu | **Παραγωγή / Production:** Benoît Roland, Bastien Daret, Arthur Goisset, Robin Robles | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Wrong Men, Topshot Films

Ο Χουάν σπουδάζει σκηνοθεσία και δημιουργεί μία ταινία ντοκιμαντέρ που σκιαγραφεί το πορτρέτο της Κοκό, μίας περιθωριοποιημένης τριαντάρας. Το θέμα της ταινίας θα αλλάξει ριζικά μόλις ο Χουάν συνειδητοποιήσει ότι η Κοκό είναι πεπεισμένη ότι είναι νεράιδα σε μία «απομαγεμένη» κοινωνία.

Apprentice filmmaker Juan makes a documentary portrait of Coco, a thirty-something-year-old marginal. The film is quickly called into question when Juan discovers that Coco thinks she is a fairy in a disenchanted society.



Η **Zoé Arene** ολοκλήρωσε το μεταπτυχιακό της στη Σκηνοθεσία στο Ανώτατο Ινστιτούτο Τεχνών (INSAS) και εργάζεται τόσο ως σεναριογράφος όσο και ως βοηθός σκηνοθέτη. Το *A Fairy Tale* είναι η πρώτη της ταινία μικρού μήκους, ένα σατιρικό ντοκιμαντέρ που πραγματεύεται ζητήματα καίριας σημασίας για την ίδια και που επικεντρώνεται στον φανταστικό και (επικίνδυνα) «απομαγεμένο» κόσμο μας.

After a master's degree in directing at INSAS, **Zoé Arene** alternates between writing and film sets as an assistant director. *A Fairy Tale* is her first short film, a “mockumentary” addressing the themes that are dear to her: the imaginary and the (dangerous) disenchantment of the world.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 A Fairy Tale / En Fin de Conte

Επιλεγμένα Βραβεία / Selected Awards:

- 2022 Best Screenplay Award, Flickers’ Rhode Island International Film Festival, USA.
- 2022 Jury Prize, Mamers en Mars, Mamers, France.
- 2022 Best Screenplay Award, Le court end it long, Paris, France.



Ο **Louis Brückner** είναι σκηνοθέτης, σχεδιαστής ήχου και μουσικός για τον κινηματογράφο. Γεννήθηκε το 1995 στο Βερολίνο όπου μεγάλωσε. Εργάστηκε αρχικά ως βοηθός τεχνικού σχεδιασμού και το 2020 ξεκίνησε τις σπουδές του στο τμήμα «Κινηματογράφος και Ήχος» του Πανεπιστημίου Εφαρμοσμένων Επιστημών και Τεχνών του Ντόρμουντ. Ο Louis ασχολείται κυρίως με το πειραματικό είδος.

Louis Brückner is a filmmaker, sound designer and film musician. He was born and raised in Berlin in 1995. He is a trained technical design assistant and has been studying «Film & Sound» at the FH Dortmund since 2020. His passion is experimental film.

Φιλμογραφία / Filmography:

- 2021 Dehumanized / Entmenslicht
- 2021 Nursery Rhyme / Kindereim

Βραβεία / Awards:

- 2022 Prize of the Team, Kurzfilmtage Thalmässing, Germany.



**Dehumanized /
Entmenslicht**

1', 2021
Γερμανία / Germany

Σκηνοθεσία / Direction: Louis Brückner | **Σενάριο / Screenplay:** Louis Brückner | **Φωτογραφία / Cinematography:** Louis Brückner | **Μοντάζ / Editing:** Louis Brückner | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Louis Brückner | **Παραγωγή / Production:** Louis Brückner

Η ησυχία των νεκρών σε ένα στρατιωτικό κοιμητήριο διαταράσσεται από εκκωφαντικούς θορύβους πολέμου. Η ίδια η κάμερα μετατρέπεται σε όπλο.

The peace of the dead in a military cemetery is disturbed with loud war noises. The camera itself becomes a weapon.



Blind Spot / Angle Mort

13', 2021
Τυνησία, Γαλλία / Tunisia, France

Σκηνοθεσία / Direction: Lotfi Achour | **Σενάριο / Screenplay:** Lotfi Achour, Natacha de Pontcharra | **Φωτογραφία / Cinematography:** Hazem Barrabah | **Μοντάζ / Editing:** Malek Chatta, Ismail Ben Abdelghaffar | **Μουσική / Music:** Vanceslas CATZ | **Με τη συμμετοχή / With the participation of:** Ghassen Rguigui | **Παραγωγή / Production:** Anissa Daoud, Olfa Ben Achour, Sébastien Hussenot | **Εταιρείες Παραγωγής / Production Companies:** A.P.A Artistes Producteurs Associés, La Luna Productions

Υπό τη δικτατορία του Μπεν Αλί, ένας άντρας πέφτει θύμα απαγωγής, βασανισμού και δολοφονίας, ωστόσο εξαφανίζονται τα ίχνη του. Τριάντα χρόνια αργότερα, εμφανίζεται ξαφνικά και μας μιλάει απαντώντας στο ερώτημα της μητέρας του: «Πού αφήσατε το πτώμα του γιου μου;»

Under the dictatorship of Ben Ali, a man is kidnapped, tortured and killed, then vanishes without ever being found. Thirty years later, he comes back to talk to us. Taking over the question of his mother: «Where did you abandon my son's body?"

Επιλεγμένα Βραβεία / Selected Awards

- | | |
|------|--|
| 2022 | Best Documentary Award, Tampere Film Festival, Finland. |
| 2022 | Best Short Film, Festival International de Productions Audiovisuelles Documentaires (FIPADOC), France. |
| 2022 | Little Zebra Award, African, Asian and Latin American Film Festival, Italy. |
| 2022 | Prix du jury lycéen - Panorama des Cinémas du Maghreb et du Moyen Orient – PCMMO, France. |
| 2022 | Best Audiovisual Experimental Short - Minikino Film Week, Indonesia. |



Ο **Lotfi Achour** είναι σκηνοθέτης θεάτρου και κινηματογράφου. Έχει σκηνοθετήσει πάνω από 25 θεατρικές παραγωγές όπως την παράσταση *Μάκμπεθ* που δημιούργησε για το Παγκόσμιο Φεστιβάλ Σαίξπηρ στους Ολυμπιακούς του Λονδίνου, σε παραγωγή της Royal Shakespeare Company. Έχει σκηνοθετήσει 3 ταινίες μικρού μήκους για τον κινηματογράφο που ταξίδεψαν σε πάνω από 200 φεστιβάλ και τιμήθηκαν με πέραν των 80 βραβείων παγκοσμίως, με το *Law of the Lamb* να συμμετέχει στο επίσημο διαγωνιστικό του Φεστιβάλ Καννών το 2016. Σκηνοθέτησε, επίσης, τη μεγάλου μήκους *Burning Hope*, η οποία συμμετείχε στο επίσημο διαγωνιστικό του Φεστιβάλ της Καρθαγένης το 2016. Αυτή την περίοδο, βρίσκεται στο στάδιο μεταπαραγωγής της επόμενης μεγάλου μήκους ταινίας του με τίτλο *Red Path* (EURIMAGES).

Lotfi Achour is a theatre and film director. He has directed over 25 theatre productions including *Macbeth* created for the World Shakespeare Festival for the London Olympics and produced by the Royal Shakespeare Company. In cinema, he has directed 3 short films selected in more than 200 festivals, winning over 80 awards worldwide including *Law of the Lamb*, selected in Official Competition of the 2016 Cannes Film Festival. He directed *Burning Hope*, a feature film selected in Official Competition at the Carthage Film Festival 2016. His next feature film, *Red Path*, with the support of EURIMAGES, among others, is currently in post production.

Επιλεγμένη Φιλμογραφία /
Selected Filmography:

- | | |
|------|-------------------------|
| 2021 | Blind Spot / Angle Mort |
| 2016 | Demain dès l'Aube |
| 2014 | Father |
| 2006 | Ordure |
| 2005 | Shitty Deal |



Ο **Νικόλας Κάσινος** είναι σκηνοθέτης και εικαστικός, γεννημένος στην Κύπρο με έδρα το Βερολίνο. Αποφοίτησε από το London College of Communication, UAL το 2011 με σπουδές στον Κινηματογράφο και το Βίντεο. Παράλληλα, ασχολήθηκε με την περφόρμανς και τη συγχώνευσή της με το video art, και το 2015 ξεκίνησε την κollectίβα RELAPSE με τη Βασιλική Αντωναπούλου και τον Δημήτριο Μιχαηλίδη. Το 2014 συνίδρυσε το Ouroboros, μια οπτικοακουστική συνεργασία με τον Jeremy Carne που ειδικεύεται στη σκηνοθεσία. Ο Νικόλας έχει εκθέσει το έργο του διεθνώς και το 2016 η πρώτη του ατομική έκθεση πραγματοποιήθηκε στην EA Gallery, στο Κολοράντο. Το 2021 το ντοκιμαντέρ του *Ρέβ* επιλέχθηκε σε φεστιβάλ διεθνώς.

Nikolas Kasinos is a filmmaker and visual artist, born in Cyprus and currently based in Berlin. He graduated in Film & Video from London College of Communication, UAL in 2011. In parallel, he began working with performance and video art and, in 2015, he initiated RELAPSE, an artist-run collective with Vasiliki Antonopoulou and Dimitrios Michaelides. In 2014 he co-founded Ouroboros, an audiovisual director partnership with Jeremy Carne. Nikolas has exhibited and performed in various venues internationally and his first solo exhibition took place in 2016 at EA Gallery, Colorado State University. In 2021 his documentary film *Ρέβ* has been selected in festivals globally.

Φιλμογραφία / Filmography:

- | | |
|------|-------------|
| 2021 | Ρέβ / Dream |
|------|-------------|



Ρέβ / Dream

25', 2021
Κύπρος, Γερμανία / Cyprus, Germany

Σκηνοθεσία / Direction: Νικόλας Κάσινος / Nikolas Kasinos | **Σενάριο / Screenplay:** Νικόλας Κάσινος / Nikolas Kasinos | **Φωτογραφία / Cinematography:** Jeremy Carne | **Μοντάζ / Editing:** Νικόλας Κάσινος / Nikolas Kasinos | **Με τη συμμετοχή / With the participation of:** Χρυστάλλα Πιερίδη / Chrystalla Pieridi | **Παραγωγή / Production:** Νικόλας Κάσινος / Nikolas Kasinos

Το ντοκιμαντέρ *Ρέβ (Rêve/Dream)* εξετάζει τις συνέπειες του χρόνου μέσα στην ευθραυστότητα της μνήμης, εκθέτοντας μια αίσθηση του εαυτού, παγιδευμένη στην υλικότητα και τη φαντασία. Η μοναξιά, η εγκατάλειψη και η λύπη είναι θέματα που κυριαρχούν σε κύκλους προβληματισμού, αστείου και αντιφάσεων.

Ρεβ (Rêve/Dream) is a day within a life, re-lived through fragmented memories. Loneliness, abandonment and regret are prevailing themes within cycles of reflection, jest and contradiction. A short documentary examining the consequence of time within the fragility of memory, exposing a sense of self, trapped within materiality and fantasy.



Warsha

16', 2021

Γαλλία, Λίβανος / France, Lebanon

#51

Σκηνοθεσία / Direction: Dania Bdeir | **Σενάριο / Screenplay:** Dania Bdeir | **Φωτογραφία / Cinematography:** Shadi Chaaban | **Μοντάζ / Editing:** Ali J. Dalloul | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Perrine Villemur, Rita Chaghoury | **Μουσική / Music:** Hello Psychaleppo | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Régis Diebold, Mathieu Z'Graggen | **Ηθοποιοί / Cast:** KHANSA | **Παραγωγή / Production:** Coralie Dias | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Inter Spinass Films | **Συμπαγωγή / Co-production:** Pierre Sarraf, Carine Ruszniewski, Né à Beyrouth Films, GoGoGo Films

Ο Μοχάμαντ δουλεύει ως χειριστής γερανού στη Βηρυτό. Ένα πρωί, αναλαμβάνει εθελοντικά τον χειρισμό του υψηλότερου, πιο κακόφημου και επικίνδυνου γερανού στον Λίβανο. Μακριά από τα βλέμματα του κόσμου, ζει το κρυφό του πάθος και βρίσκει την απόλυτη ελευθερία.

Mohammad is a crane operator working in Beirut. One morning he volunteers to take on one of the tallest and notoriously most dangerous cranes in Lebanon. Away from everyone's eyes, he is able to live out his secret passion and find freedom.



Η **Dania Bdeir** είναι βραβευμένη σκηνοθέτης και σεναριογράφος λιβανοκαναδικής καταγωγής. Είναι μέλος της κολεκτίβας σκηνοθετών του Μπρούκλιν (Brooklyn Filmmakers Collective), και κατέχει μεταπτυχιακό από τη Σχολή Καλών Τεχνών του Πανεπιστημίου της Νέας Υόρκης (NYU Tisch School of the Arts). Το 2019 επιλέχθηκε να συμμετάσχει στο πρόγραμμα Short Film Station του Berlinale Talents με την ταινία της *Warsha*. Ζει και εργάζεται στο Ντουμπάι όπου προετοιμάζει την πρώτη μεγάλου μήκους ταινία της με τίτλο *Pigeon Wars*.

Dania Bdeir is a Lebanese-Canadian award-winning writer and director. She is a member of the Brooklyn Filmmakers Collective and has an MFA in directing from NYU's Tisch School of the Arts. In 2019 she was selected as a Berlinale Talent alumna and participated in its Short Film Station with *Warsha*. She is currently based in Dubai and developing her first feature film *Pigeon Wars*.

Φιλμογραφία / Filmography:

2022 Warsha
2017 In White
2014 Kaleidoscope

Βραβεία / Awards:

2022 Best Fiction, Tampere Film Festival, Finland.
2022 Short Film Jury Award, Sundance Film Festival, USA.
2022 Best International Narrative Short, KASHISH Mumbai International Queer Film Festival, India.
2022 Outstanding International Narrative Short, L.A. Outfest.
2022 Best Short Film Award, Short Shorts Film Festival & Asia, Japan.
2022 Youth Jury Award, Aspen Shortsfest, USA.



Η **Μαρίνα Συμεού** γεννήθηκε το 1982, στο Κίεβο. Κατάγεται από την Αμμοχώστο. Μεγάλωσε στη Λεμεσό. Είναι απόφοιτος του τμήματος θεάτρου της Σχολής Καλών Τεχνών του ΑΠΘ. Δούλεψε ως ηθοποιός στο θέατρο και στον κινηματογράφο. Το σενάριο της *Route-3* διακρίθηκε από το Φεστιβάλ Κινηματογράφου του Σαράγεβο και απέσπασε χρηματοδότηση για παραγωγή στο πλαίσιο του προγράμματος Sarajevo City of Film. Τη σκηνοθεσία ανέλαβε ο Θανάσης Νεοφώτιστος. Η πρεμιέρα της ταινίας πραγματοποιήθηκε στο Φεστιβάλ του Τορόντο 2019. Το 2016 συμμετείχε στα προγράμματα Berlinale Talents και Sarajevo Talents.

Marina Symeou was born in Kiev, in 1982 to a Cypriot father and a Ukrainian mother. She studied Drama at Aristotle University of Thessaloniki. She lives and works in Athens as a film and stage actress. Her script for the short film *Route-3* won the Sarajevo City of Film fund and was directed by Thanasis Neofotistos. The film world-premiered at Toronto International Film Festival in 2019. She is a Berlinale and Sarajevo Talents alumna. *Exploitation* is her debut as a director.

Φιλμογραφία / Filmography:

2021 Exploitation



Exploitation

15', 2021

Ελλάδα / Greece

#52

Σκηνοθεσία / Direction: Μαρίνα Συμεού / Marina Symeou | **Σενάριο / Screenplay:** Γιώργος Σερβετάς / Yorgos Servetas | **Φωτογραφία / Cinematography:** Θωμάς Τσιφτελής / Thomas Tsiftelis | **Μοντάζ / Editing:** Πάνος Αγγελόπουλος / Panos Angelopoulos | **Κοστούμια / Costume Design:** Κατερίνα Χατζοπούλου, Αγγελίνα Παγώνη / Katerina Chatzopoulou, Angelina Pagoni | **Ηθοποιοί / Cast:** Θεοδώρα Τζήμου, Άννα Λεμπεντένκο, Γιάννης Δρακόπουλος / Theodora Tzimou, Anya Lebedenko, Yannis Drakopoulos | **Παραγωγή / Production:** Μαρίνα Δανέζη / Marina Danezi

Η Ηλέκτρα έχει υπάρξει καθηγήτρια στο βιομηχανικό χωριό Χ. Η Λία, πρώην μαθήτριά της Ηλέκτρας, δουλεύει στο καφέ-μπαρ Heaven ιδιοκτησίας του «Κανίβαλου». Η Ηλέκτρα ξέρει ότι στη Λία αξίζει μια άλλη δόξα και ξέρει ότι σαν καθηγήτριά της, έστω, κάποτε, οφείλει να την οδηγήσει σε αυτήν.

Electra was a teacher in the industrial village "X". A decayed village under the shadow of a huge factory. Lia, a student of Electra, works at Heaven, a local cafe owned by "Cannibal". Lia has no way out. Electra knows that Lia deserves another kind of glory. And she knows that as her teacher she has to lead her there.



Hysteresis

5', 2021
Γερμανία / Germany

Σκηνοθεσία / Direction: Robert Seidel | **Σενάριο / Screenplay:** Robert Seidel | **Φωτογραφία / Cinematography:** Robert Seidel | **Μοντάζ / Editing:** Robert Seidel | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Robert Seidel | **Μουσική / Music:** Oval (Markus Popp) | **Περφόρμερ / Performer:** Tsuki | **Παραγωγή / Production:** Robert Seidel | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Studio Robert Seidel

Η ταινία *HYSTERESIS* αποτελεί έναν μεταμορφωτικό ιστό που συνυφαίνει τις αφαιρετικές προβολές του Seidel με τη χορογραφία του κουήρ περφόρμερ Tsuki. Με τη χρήση μηχανικής μάθησης ως μέσου διαμεσολάβησης των αναπαραστάσεων που εμφανίζονται με χρονοκαθυστέρηση, η ταινία διαβρώνει εσκεμμένα τις στρατηγικές της Τεχνητής Νοημοσύνης προκειμένου να αποκαλύψει ένα εύθραυστο και συνάμα φανταχτερό οπτικό ιδίωμα.

HYSTERESIS intimately weaves a transformative fabric between Seidel's abstract projection and queer performer Tsuki's choreography. Using machine learning to mediate these lagged re-presentations, the film intentionally corrupts the AI's strategies to unveil a delicate, flamboyant visual language.



Ο **Robert Seidel** διευρύνει τα όρια της αφαιρετικής ομορφιάς μέσα από κινηματογραφικές, επιστημονικές και τεχνολογικές προσεγγίσεις. Οι βραβευμένες προβολές, εγκαταστάσεις και πειραματικές ταινίες του έχουν συμμετάσχει σε πολλά φεστιβάλ, κέντρα τεχνών και μουσεία.

Robert Seidel is interested in pushing the boundaries of abstracted beauty through cinematographic approaches, as well as ones drawn from science & technology. His award-winning projections, installations and experimental films have been shown in numerous international festivals, art spaces and museums.

Επιλεγμένη Φιλμογραφία / Selected Filmography:

- 2021 Hysteresis
- 2020 sfumato
- 2019 abogar - people part I
- 2017 esmark - husby-klit bk
- 2015 vitreous
- 2011 scrape
- 2010 chiral
- 2009 vellum
- 2006 futures

Βραβεία / Awards:

- 2022 Audience Award, Vienna Shorts, Animation Avantgarde Competition, Austria.



Η **Σοφία Κυριάκου** είναι βραβευμένη δημιουργός ψηφιακών έργων με πάνω από 23 χρόνια εμπειρία στο BBC, το έργο της οποίας έχουν παρακολουθήσει εκατομμύρια θεατές ανά τον κόσμο. Έχει εργαστεί σε κορυφαίες παραγωγές, σχεδιάζοντας τίτλους ταινιών και ψηφιακό δημιουργικό περιεχόμενο για πολλά τηλεοπτικά προγράμματα, συμπεριλαμβανομένων των Εκλογών ΗΠΑ και των Βραβείων Όσκαρ. Εκτός από τα δικά της έργα κινουμένων σχεδίων που δημιουργεί, αναλαμβάνει επίσης και άλλα πρότζεκτ ως freelancer. Η Σοφία είναι μέλος της Βρετανικής Ακαδημίας Κινηματογράφου και Τηλεόρασης (BAFTA) με δικαίωμα ψήφου.

Sophia Kyriacou is a multi-award-winning creative in the broadcast design industry. With over 23 years' experience at the BBC, her work has been seen and enjoyed by millions of viewers worldwide. Over the years she has worked on high-profile productions, creating titles and content for a wide range of television programmes and audiences, the US Elections and the Oscars only to name a few. She is hugely passionate about storytelling and now splits her time between freelance commissions and her animated film work. Sophia is also a full voting member at BAFTA.

Φιλμογραφία / Filmography:

- 2021 Face

Βραβεία / Awards:

- 2022 Best Experimental Short, Independent Shorts Awards (Los Angeles) Gold Award, LA, USA.
- 2022 Best Animated Short & Best Director Awards, One Reeler Short Film Competition, LA, USA.
- 2022 Best Animation Music Video, Parai Musical International Awards.



Face

3', 2021
Ηνωμένο Βασίλειο / United Kingdom

Σκηνοθεσία / Direction: Σοφία Κυριάκου / Sophia Kyriacou | **Σενάριο / Screenplay:** Σοφία Κυριάκου / Sophia Kyriacou | **Φωτογραφία / Cinematography:** Σοφία Κυριάκου / Sophia Kyriacou | **Μοντάζ / Editing:** Σοφία Κυριάκου / Sophia Kyriacou | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Σοφία Κυριάκου / Sophia Kyriacou | **Μουσική / Music:** Andrew Swarbrick | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** John Rushton | **Παραγωγή / Production:** Σοφία Κυριάκου / Sophia Kyriacou

Μία εννοιολογική ταινία που χρησιμοποιεί ψηφιακή τεχνολογία υπερπραγματικότητας (hyper-real CGI), χωρίς διάλογο, στην οποία (καθ)οδηγώ τον θεατή μέσα από τον αυτιστικό μου κόσμο. Διερευνώ την ίδια την πολιτισμική μου ταυτότητα, έχοντας ως σημείο αναφοράς τη «Νίκη της Σαμοθράκης». Ακόμη και η πιο ισχυρή προσωπικότητα του αρχαίου ελληνικού κόσμου μπορεί να χάσει τα φτερά της.

A hyper-real CGI conceptual film driven by silent thought-provoking emotion where I open a window to my autistic world. I explore my own cultural identity opening with the Victory of Samothrace. A metaphor that even the strongest of figures within the Classical Greek world can have their wings broken.



Ali and his Miracle Sheep

26', 2021
H.B., Ιράκ / UK, Iraq

Σκηνοθεσία / Direction: Maythem Ridha | **Σενάριο / Screenplay:** Maythem Ridha | **Φωτογραφία / Cinematography:** Duraïd Munajim | **Μοντάζ / Editing:** Zainab Al-Hariri | **Καλλιτεχνικός Σχεδιασμός / Production Design:** Akeel Al-Hasnawi | **Σκηνογραφία / Art Direction:** Hassan Al-shaibani | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Tae Hak Kim | **Ηθοποιοί / Cast:** Muslim Turkey, Muhammad Saad, Sabriya Muhi, Zahra Ali Sadek Hussein, Kirmeta the Sheep | **Παραγωγή / Production:** Maythem Ridha | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** 7th Heaven Studios | **Συμπααραγωγή / Co-production:** Mostafa Nagy, 2rivers East

Ο εννιάχρονος Αλί οδηγεί το αγαπημένο του πρόβατο, την Κιρμέτα, στη σφαγή μέσα από ένα επικίνδυνο ταξίδι διασχίζοντας το Ιράκ. Η ταινία αποκαλύπτει το τραύμα και τα δεινά ενός έθνους του οποίου μοναδική ελπίδα είναι ένα βουβό παιδί και το «θαυματοργό» του πρόβατο.

9-year-old Ali takes his favourite sheep Kirmeta for sacrifice, a perilous journey through Iraq that exposes the suffering of a nation whose only hope left is a mute child and his “miraculous” sheep.

Επιλεγμένα Βραβεία / Selected Awards:

- 2022 Jury Award, Best Short Doc, Mammoth Lakes Film festival, USA.
- 2022 Best Director Award, Sydney International Short Film Festival, Australia.
- 2022 Best Short Film Award, California Capital City Documentary Film Festival, USA
- 2022 Grand Jury Award - Best of Festival Doc Short, Richmond International Film Festival, USA.



Ο **Maythem Ridha** είναι σκηνοθέτης από το Ιράκ που ζει και εργάζεται μεταξύ Μέσης Ανατολής και Ηνωμένου Βασιλείου. Κατέχει πάνω από 25 χρόνια εμπειρία σε βραβευμένα κινηματογραφικά και φωτογραφικά έργα που διακρίνονται για το λυρικό τους ιδίωμα και βασίζονται στην προσωπική του εμπειρία μέσα από την εξορία και τα ταξίδια του, εξερευνώντας διαφορετικές κουλτούρες, κοινότητες και παραδόσεις. Το τελευταίο του σκηνοθετικό εγχείρημα, η ταινία μικρού μήκους *Ali and his Miracle Sheep* (IRAQI TALES) έκανε παγκόσμια πρεμιέρα στο φεστιβάλ Sheffield Doc Fest το 2021 όπου απέσπασε Βραβείο Καλύτερης Ταινίας. Έκτοτε, η ταινία έχει συμμετάσχει σε πάνω από 30 διεθνή φεστιβάλ και τιμηθεί με πληθώρα βραβείων και διακρίσεων.

Maythem Ridha is an Iraqi filmmaker living and working between the Middle East and the UK. With over 25 years experience of working on multiple award-winning film and photography projects that veer towards the lyrical and are based on his experience of living in exile or on his travels exploring different cultures, communities and traditions. *Ali and his Miracle Sheep*, his latest installment from IRAQI TALES had its world premiere and won the prestigious Best Film Award at Sheffield Doc Fest UK Competition 2021, and has since been selected by over 30 major international festivals, winning several awards and prizes.

Επιλεγμένη Φιλμογραφία / Selected Filmography:

- 2021 Ali and his Miracle Sheep
- 2019 40 Lost Cyphers
- 2019 This is Reset
- 2017 Pericles
- 2015 Al-Nikash
- 2012 Meganis
- 2010 Purple Ink



Οι σκηνοθέτες **Yanis Belaid, Eliott Benard, Nicolas Mayeur, Etienne Moulin, Hadrien Pinot, Lisa Vicente, Philippine Singer** και **Alice Letailleur** είναι απόφοιτοι της σχολής Pôle 3D (Ρουμπέ, Γαλλία). Το 2021, συνσκηνοθέτησαν την ταινία μικρού μήκους *The Seine's Tears*.

Yanis Belaid, Eliott Benard, Nicolas Mayeur, Etienne Moulin, Hadrien Pinot, Lisa Vicente, Philippine Singer and **Alice Letailleur** graduated from the Pôle 3D school (Roubaix, France). In 2021, they co-directed the short film *The Seine's Tears*.

Φιλμογραφία / Filmography (συλλογική / collective):

2021 The Seine's Tears/Les Larmes de la Seine

Βραβεία / Awards:

- 2022 Special Effects Award, Clermont-Ferrand International Short Film Festival, France.
- 2022 Best in Show, SIGGRAPH, Canada.
- 2022 1st Prize (Best Short Animation), Flickers' Rhode Island International Film Festival, USA.
- 2021 Best Animated Short Film, Warsaw Film Festival, Poland.



The Seine's Tears / Les Larmes de la Seine

9', 2021
Γαλλία / France

Σκηνοθεσία / Direction: Yanis Belaid, Eliott Benard, Nicolas Mayeur, Etienne Moulin, Hadrien Pinot, Lisa Vicente, Philippine Singer, Alice Letailleur | **Σενάριο / Screenplay:** Yanis Belaid, Eliott Benard | **Φωτογραφία / Cinematography:** Yanis Belaid, Hadrien Pinot, Lisa Vicente | **Μοντάζ / Editing:** Yanis Belaid | **Μουσική / Music:** Ibrahim Maalouf, Pierre-Antoine Naline, Luis Galceran | **Φωνές / Voices:** Fayçal Badra, Omar Charki, Yacine Haouam, Wassim El Hammami | **Σχεδιασμός Ήχου / Sound Design:** Lisa Vicente | **Παραγωγή / Production:** Carlos De Carvalho | **Εταιρεία Παραγωγής / Production Company:** Pôle 3D

17 Οκτωβρίου 1961. Εργάτες από την Αλγερία κατεβαίνουν στους δρόμους για να διαδηλώσουν κατά της υποχρεωτικής απαγόρευσης κυκλοφορίας. Ο Καμέλ παίρνει την κάμερά του για να καταγράψει τα γεγονότα. Καθώς ακολουθούμε εκείνον και τον φίλο του τον Ναμπίλ, η διαδήλωση εντείνεται σταδιακά, μέχρι που οι δυο τους φθάνουν στην πλατεία Σεν Μισέλ.

17 October 1961. Algerian workers take to the streets to protest the mandatory curfew imposed by the Police. Kamel takes his camera with him to record anything that could happen. We follow him and his friend, Nabil, through this demonstration as it intensifies, until they reach Saint Michel square.

TSFM Word-Frame Cyprus

Το **TSFM Word-Frame Cyprus** είναι ένα εντατικό εργαστήριο που πραγματοποιείται για πρώτη φορά στη Κύπρο από το Talents and Short Film Market του Τορίνο. Το εργαστήριο θα λάβει χώρα στο Θέατρο Ριάλτο στο πλαίσιο του Διεθνούς Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους (ISFFC) από τις 10 μέχρι τις 14 Οκτωβρίου 2022.

Με εκπαιδευτές επαγγελματίες του χώρου με μακρά εμπειρία στη συμβουλευτική σεναρίου, το εργαστήριο στόχο έχει να προσφέρει καθοδήγηση σε οκτώ σκηνοθέτες ή/και σεναριογράφους κατά τη δημιουργία μίας ταινίας μικρού μήκους μυθοπλασίας ή υβριδικής, παρέχοντας στους συμμετέχοντες βασικές γνώσεις και εργαλεία που θα τους βοηθήσουν να γράψουν ένα σενάριο και να δημιουργήσουν μία ταινία μικρού μήκους. Επιπλέον, το εργαστήριο φιλοδοξεί να εμπλουτίσει τις γνώσεις των συμμετεχόντων σχετικά με την ανάπτυξη ενός σεναρίου ή μίας ταινίας μικρού μήκους, την παραγωγή και διανομή της, αλλά και την προώθησή της στο φεστιβαλικό στερέωμα.

Το TSFM Word-Frame αποτελείται συνολικά από 10 εργαστήρια, πέντε εκ των οποίων θα διεξαχθούν στην Ιταλία και τα υπόλοιπα πέντε σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες. Ένα επιπλέον εργαστήριο θα λάβει χώρα στην Ιταλία στο πλαίσιο του 7ου TSFM, κατά τα τέλη Φθινοπώρου 2022 και θα φιλοξενήσει δέκα συμμετέχοντες από όλα τα εργαστήρια, που θα επιλεγθούν από τους εκπαιδευτές βάσει του έργου και του πρότζεκτ τους. Το τελευταίο αυτό εργαστήριο, που θα έχει διάρκεια 6 ημερών, θα εστιάσει σε στρατηγικές ανάπτυξης παραγωγής κάθε πρότζεκτ μικρού μήκους και θα κορυφωθεί με μία διαδικασία pitching, ενώ θα περιλαμβάνει και εξατομικευμένες συνεδρίες με παραγωγούς και επαγγελματίες της κινηματογραφικής βιομηχανίας. Πρωταρχικός στόχος του τελικού αυτού εργαστηρίου είναι η δικτύωση ανάμεσα σε Ιταλούς και Ευρωπαίους σκηνοθέτες από διαφορετικά υπόβαθρα.



Στο TSFM-Word Frame Cyprus, εκπαιδευτές του εργαστηρίου είναι ο **Enrico Vannucci**, υπεύθυνος προγράμματος, ανιχνευτής ταλέντων και διανομέας ταινιών μικρού μήκους και η **Iulia Rugina**, σκηνοθέτης και σεναριογράφος.

Η ανοικτή πρόσκληση υποβολής αιτήσεων, που δημοσιεύθηκε τον περασμένο Μάιο, απευθυνόταν σε ανερχόμενους σκηνοθέτες ή/και σεναριογράφους που κατοικούν στην Κύπρο, την Ελλάδα, τον Λίβανο, την Παλαιστίνη, το Ισραήλ και την Αίγυπτο, και οι οποίοι βρίσκονται σε πρώιμο στάδιο ανάπτυξης μίας ταινίας μικρού μήκους. Η επιτροπή επιλογής, αποτελούμενη από μέλη του Talents and Short Film Market (TSFM), επέλεξε τους ακόλουθους **οκτώ συμμετέχοντες** που θα λάβουν μέρος στο φετινό, πρώτο TSFM Word-Frame Cyprus:

Future memories, lisa Αμαλία Μιχαήλ – Κύπρος
Catharsis, Σεμέλη Βογαζιάνου – Κύπρος
The Loner, Θεόδωρος Χαραλάμπους – Κύπρος
Cezve, Νικόλας Καρατζάς – Κύπρος
Consolation, Romi Menachem – Ισραήλ
Passionflower, Lucien Bou Abdo – Λίβανος
The last day of a prisoner, Tarek Yessin – Λίβανος
Blue mermaid, Δημήτρης Τσακαλέας & Λήδα Βαρτζιώτη – Ελλάδα

TSFM Word-Frame Cyprus

TSFM Word-Frame Cyprus is an intensive workshop taking place for the first time in Cyprus, organised by Torino's Talents and Short Film Market in the framework of the 12th ISFFC. The workshop will take place at the Rialto Theatre from 10 to 14 October 2022.

Led by tutors with lengthy experience in script advising, the workshop aims at guiding eight directors and/or screenwriters in the making of a short fiction or hybrid film, providing participants with the basic knowledge and working tools useful for writing a script and realising a short film. Moreover, the workshop aims at increasing the participants' knowledge about the development of stories for short films, and the basics of production and distribution in the festival circuit.

TSFM Word-Frame consists overall of ten workshops, of which half will be set in Italy and the other half in five different European countries. An additional final workshop will be held in Italy during TSFM Vol. 7, towards the end of fall 2022. The latter will host ten participants chosen by the tutors across all workshops on the basis of their work and projects. This six-days long final session will focus on building production strategies for each short film project and will lead up to a pitching session and one-to-one meetings with producers and industry professionals. A prime objective of this final workshop is to create networks between Italian and European filmmakers coming from different backgrounds.



The tutors of TSFM-Word Frame Cyprus will be **Enrico Vannucci**, programmer, talent scout and distributor, and **Iulia Rugina**, director and screenwriter.

The open call for submissions, launched in May 2022, was addressed to upcoming film directors and/or screenwriters living in Cyprus, Greece, Lebanon, Palestine, Israel and Egypt who have been working on a short film project in the early stages of development. The selection committee, composed by members of TSFM, selected the following **eight participants** who will take part in this first edition of TSFM Word-Frame Cyprus:

Future memories, lisa Amalia Michael – Cyprus
Catharsis, Semeli Vogazianou – Cyprus
The Loner, Theodoros Charalambous – Cyprus
Cezve, Nikolas Karatzas – Cyprus
Consolation, Romi Menachem – Israel
Passionflower, Lucien Bou Abdo – Lebanon
The last day of a prisoner, Tarek Yessin – Lebanon
Blue mermaid, Dimitris Tsakaleas & Lida Vartzioti – Greece





PARALLEL EVENTS

ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

Words on Film

Κινηματογραφικές Αναγνώσεις -
Συνάντηση με τον Δημήτρη Νόλλα

9/10

Κυριακή | Sunday, 17:30 – 19:30

Στο Παλιό Ξυδάικο / At the Old Vinegar House

Λέξεις, εικόνα και ήχος! Το ISFFC προσκαλεί το κοινό σε έναν λογοτεχνικό περίπατο στην τέχνη του Κινηματογράφου: το παράλληλο πρόγραμμα «Κινηματογραφικές Αναγνώσεις» αποκαλύπτει την εγγενή σχέση λογοτεχνίας και κινούμενης εικόνας. Στο πρώτο μέρος του προγράμματος, τέσσερις γνωστοί Κύπριοι συγγραφείς (Κυριάκος Μαργαρίτης, Αντωνίνη Συμρίλλη, Αιμίλιος Σολωμού, Έρινα Χαραλάμπους), θα ερμηνεύσουν με τον δικό τους τρόπο τέσσερις ταινίες μικρού μήκους χωρίς διάλογο, διαβάζοντας ζωντανά, σε παράλληλη προβολή, το κείμενο που έχουν γράψει ειδικά για την περίπτωση. Στο δεύτερο μέρος της εκδήλωσης, ο Γιώργος Τριλλίδης συζητά με τον κορυφαίο πεζογράφο (και σεναριογράφο) Δημήτρη Νόλλα για τη σχέση λογοτεχνίας-κινηματογράφου.

Words, image and sound! This year's edition takes the audience on a literary journey traversing the art of Cinema. The parallel programme "Words on Film" reveals the inherent connection between literature and the moving image. In the first part of the programme, four talented Cypriot writers (Kyriakos Margaritis, Antonini Smyrilli, Aimilios Solomou, Erina Charalambous) will present their work inspired by four exceptional short films without dialogue. A live recitation session will be accompanying the screening of each short film. In the second part of the event, Yiorgos Trillidis and Dimitris Nollas will engage in a discussion about the relation between literature-cinema.

Στα Ελληνικά / In Greek

Σε επιμέλεια Γιώργου Τριλλίδη /
Curated by Yorgos Trillidis

Στηρίζει / With the support of: Λέσχη Ανάγνωσης
Βιβλιοτρόπιο / Vivliotropio Book Club

86



Abyss

Jeppe Lange

5', 2019, Ολλανδία / The Netherlands

Η ταινία αποτελείται από μία αλυσίδα 10.000 εικόνων που βρέθηκαν μέσω αντίστροφης αναζήτησης εικόνων στην Google. Το οπτικό αποτέλεσμα είναι βασισμένο στις παρανοήσεις που προκύπτουν κατά την ανάγνωση εικόνων μέσω τεχνητής νοημοσύνης, με την τελευταία να μην λαμβάνει υπόψη ούτε κλίμακα, ούτε συναισθήματα, ούτε περιεχόμενο. Αντιθέτως, η τεχνητή νοημοσύνη επικεντρώνεται σε μοτίβα, χρώματα και συσχετισμούς. Παρακολουθούμε, συνεπώς, ένα αρχέγονο χάος, μία *Άβυσσο*, πριν τη δημιουργία μίας τεχνητής συνείδησης. Η «αφυπνιστική» συνείδηση μάς κοιτάει κι εκείνη με τη σειρά της ως είδος.

Abyss is a chain of 10,000 images found through Google's reverse image search. The visual development is based on the misunderstandings that happen in the AI's reading of the image material. The AI doesn't care about scale, emotions or context but is only interested in patterns, colours and correlations. We are watching a primal chaos before the creation of an artificial consciousness. And the awakening consciousness is looking back at us as a species.



LA Screen Memories

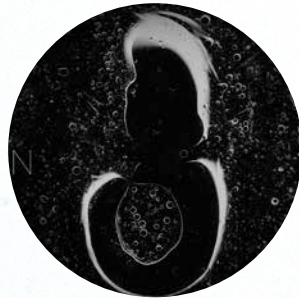
(Part 1 – The Down Town Tunnels)

Jan Jelinek

9', 2022, Γερμανία / Germany

Το *LA Screen Memories* καταγράφει ήχους υπαρκτών τοποθεσιών στο κέντρο του Λος Άντζελες αντιπαραθέτοντάς τους με την κινηματογραφική ιστορία της πόλης. Το πρώτο μέρος είναι ένα κολλάζ 19 κινηματογραφικών σκηνών σε λούπα, γυρισμένων στα τούνελ της 2ης και 3ης οδού. Το μουσικό θέμα της ταινίας αποτελείται από 19 ηχογραφήσεις από την ίδια τοποθεσία. Το συγκεκριμένο ακουστικό φάσμα των ηχογραφήσεων (δηλαδή το ηχοτοπίο των τούνελ) ενισχύεται και διευρύνεται ηχητικά. Το αποτέλεσμα είναι ένα άυλο ακουστικό περιβάλλον που αντικατοπτρίζει μία μάλλον θολή πραγματικότητα – αλλά και το κυκλοφοριακό χάος της πόλης.

LA Screen Memories captures the sound of real locations in Downtown Los Angeles and confronts them with their film history: Part 1 brings together 19 looped film scenes all shot at the 2nd and 3rd street tunnel - their soundtracks replaced by 19 field recordings from the same locations. The specific sound spectrums (tunnel acoustics) of the recordings have been amplified and emphasized. The result is a ghostly acoustical environment that reflects a blurred reality - and a lot of car traffic.



Titan

Sandro Bocci

4', 2022, Ιταλία / Italy

Ένα συμβολικό έργο για τις θάλασσες του φυσικού δορυφόρου Τιτάνα. Η ιδέα προέκυψε μέσα από την παρατήρηση αλλόκοτων φυσικοχημικών φαινομένων σε υψηλή μεγέθυνση. Αντλώντας έμπνευση από το μυθιστόρημα του Kurt Vonnegut με τίτλο *Οι Σειρήνες του Τιτάνα*, η ταινία παρουσιάζει ένα ονειρικό τοπίο δοσμένο μέσα από μία ταυτόχρονα κοσμική και βιολογική οπτική. Το αποτέλεσμα είναι μία συμβολική γέννηση που ανακαλεί την οργανική ύλη.

Titan is spaceart work representing the seas of the moon Titan. The idea originally came from the observation of peculiar chemical/physical phenomena at high magnification. It was also influenced by the reading of Kurt Vonnegut's novel, *The Sirens of Titan*. The result is a dreamlike scenario whose interpretation vacillates between a cosmic and a biological point of view, until it evolves into a symbolic birth that also recalls the OM.



A Mind Sang

Vier New

6', 2022, Πορτογαλία / Portugal

Τις τελευταίες στιγμές πριν τον τοκετό, μία μητέρα βλέπει πόσο όμοια θα είναι η ζωή της με εκείνη του παιδιού της. Ένα υπνωτικό οπτικό ταξίδι όπου κάθε εικόνα έχει δύο ταυτόχρονες έννοιες.

In the last moments before childbirth, a mother sees how similar her life and her child's life will be. A hypnotic visual journey where every image has two simultaneous meanings.

87

Skin to Skin!

9/10

Κυριακή | Sunday, 23:00
Sousou@Rialto

Μία επιλογή από ταινίες μικρού μήκους μυθοπλασίας και animation που εξερευνούν επί της οθόνης την ευθραυστότητα, την οικειότητα και τις δημιουργικές δυνατότητες των ανθρώπινων και μη σωμάτων. Πρωταγωνιστής στις ταινίες αυτές το δέρμα, ως πρωταρχική πηγή έμπνευσης, ως αισθησιακός χώρος παιχνιδιού, ως τοπίο, σκοτεινό όνειρο, σουρεαλιστικό πλάσμα, ερωτικό πορτρέτο.

A selection of fiction and animated short films that explore the fragility, intimacy and creative possibilities of human and non-human bodies on screen. Skin as a primal inspiration, as a sensual playground, as a landscape, as a dark dream, as a surreal creature, as an erotic portrait.

Σε επιμέλεια Χριστιάνας Ιωάννου /
Curated by Christiana Ioannou



Boddissey

Jonas Bienz
4', 2022
Ελβετία / Switzerland

Ένα ταξίδι μέσα από ένα σουρεαλιστικό τοπίο που καλύπτεται με ανθρώπινη σάρκα. Διεργασίες γέννησης και ανάπτυξης, θανάτου και φθοράς υποδεικνύουν την παρακμή ενός αλλόκοτου οικοσυστήματος.

A journey through a surreal landscape covered with human skin. Processes of birth and growth, death and decay show the downfall of a curious ecosystem.



After a Room

Naomi Pacifique
21', 2022
Ολλανδία / The Netherlands

Οι νύχτες είναι ατελείωτες στο δωμάτιο της Ναόμι και του Ραμ. Απόψε, κάλεσαν τη Μαρίνα και ο ακατάστατος χώρος τους θα υποστεί εξονυχιστικό έλεγχο. Διερευνώντας την οικειότητα ως προσωπικό χώρο παιχνιδιού, το δέρμα ως ενδόμυχο χάρτη, το πειθήνιο σώμα της Ναόμι αρχίζει να αποδομείται μέσα στην ένταση που επικρατεί στο δωμάτιό της, το οποίο άλλοτε τής είναι οικείο κι άλλοτε όχι. Το νεαρό εκφραστικό παιδί μέσα της αδημονεί να κάνει το γέλιο της να αντηχήσει παντού προτού ξημερώσει.

Nights are long inside Naomi and Ram's room. Tonight, they have invited Marina over and their messy space is under scrutiny. Exploring intimacy as personal playground, skin as intimate map, Naomi's docile body is coming lose amidst the tension inside a room she continues knowing and unknowing. The small expressive child inside her is itching to ring its giggle through the night, before day breaks.



Juice

Mona Keil
4', 2022
Γερμανία / Germany

Πλάσματα φτιαγμένα από σάρκα καλούνται να μοιραστούν τον ζουμερό κόσμο τους μαζί με άλλα μικροσκοπικά και ενοχλητικά ζώδια, προτού στερέψουν.

Meaty creatures must learn to share their juicy world with the pesky little bugs, before they run dry.



AMO

Emmanuel Gras
20', 2022
Γαλλία / France

Σε έναν κόσμο που διακατέχεται από ανυπαρξία, δύο όντα φαίνεται να συνυπάρχουν μονάχα για να συνευρεθούν.

In a universe that looks like nothingness, two beings seem to exist only to come into contact.



Amaze Me

11/10
Τρίτη | Tuesday, 23:00
Sousou@Rialto

Για δέκατη συνεχή χρονιά, παρουσιάζεται ένα διαγωνιστικό πρόγραμμα με κορυφαία μουσικά βίντεο από όλο τον κόσμο, με κριτές τους φοιτητές του Τμήματος Πολυμέσων και Γραφικών Τεχνών του Τεχνολογικού Πανεπιστημίου Κύπρου.

For the tenth year running, the ISFFC presents a competition programme with top notch music videos from around the world, judged by a student jury from the Department of Multimedia and Graphic Arts of Cyprus University of Technology.



What's Done is Done by Delta Spirit
Michael Parks Randa
4', 2022
ΗΠΑ / USA



Tides by Bonobo
Davy Evans
4', 2022
Η.Β. / UK



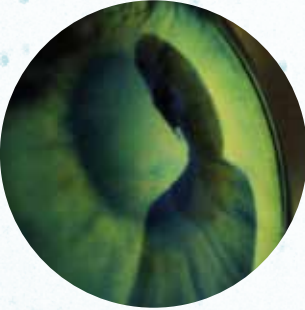
Everything by Max Cooper
Nick Cobby
6', 2022
Η.Β. / UK



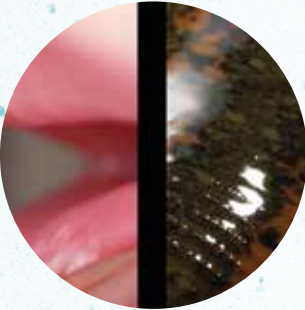
Voyage by Theodore
Ιωάννης Νικηφόρος / Ioannis Nikiforos
3', 2022
Η.Β. / UK



Fils de Joie by Stromae
Henry Scholfield
4', 2022
Βέλγιο / Belgium



Still by Just Mustard
Balan Evans
4', 2022
Η.Β. / UK



Flourish by Lotic
Julia Crescitelli
3', 2021
Γερμανία / Germany



Disappoint me by Chris Imler
Markus S Fiedler, Alexander
Gheorghiu, Chris Imler
4', 2022
Γερμανία / Germany



Omen by David Lindme
DRUST
5', 2021
Η.Β. / UK



Gravity by Ara Peak
Akram Badr
2', 2022
Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα /
United Arab Emirates

Black and White Consciousness

12/10

Τετάρτη | Wednesday, 23:00
Sousou@Rialto

Έξι ασπρόμαυρες σύγχρονες ταινίες μικρού μήκους με κοινωνική διάσταση και συνειδητό προβληματισμό πραγματεύονται την ιστορική συλλογική μνήμη και τη σημερινή παγκόσμια πολιτική και πολιτισμική κατάσταση.

A selection of six black and white, socially-conscious short films drawing on and inspired by the collective memory, and the current global political and cultural scene.

Σε επιμέλεια Σπύρου Χαλαλμπους /
Curated by Spiros Charalambous



Letters from Silivri
Adrian Figueroa
16', 2019
Γερμανία / Germany

Μία ταινία εμπνευσμένη από τα γράμματα του Τούρκου φιλάνθρωπου και διανοούμενου Osman Kavala που καταγράφουν το χρονικό της φυλάκισής του. Η ταινία διαχωρίζει τη φωνή από την εικόνα, σε μία προσπάθεια να δημιουργήσει έναν αντίλαλο που επιτρέπει στο κοινό να αφουγκραστεί προσεκτικά τα γράμματα του Kavala, εντάσσοντας ταυτόχρονα τα λόγια του στο εννοιολογικό πλαίσιο της κοινωνίας των πολιτών.

Letters from Silivri draws on letters of the Turkish philanthropist and public intellectual Osman Kavala to document a timeline of his imprisonment. By separating voice and image, the film intends to create an echo chamber that allows audiences to listen more carefully to Kavala's letters, while at the same time to place his words in context to a civil society.



Tyranny
David Adamko
12', 2022
Ουγγαρία / Hungary

Μία δυσλειτουργική κοινωνία που ελέγχεται από έναν τοξικό ηγέτη οδηγεί αναπόφευκτα στον ανελευθερισμό, με το μοναδικό απολυταρχικό Κράτος Μέλος της ΕΕ να δείχνει τον δρόμο. Πρόσφατα, εμφανίστηκε στην κεντρική πλατεία της χώρας μία «γωνιακή» μελανή οπή, η οποία, ωστόσο, αποδείχθηκε αόρατη για τους Ούγγρους. Η ανάλυση του σκοτεινού αυτού αντικειμένου δίνει μία φευγαλέα ματιά της τυραννίας υπό το πρίσμα της ανησυχίας.

A dysfunctional society controlled by a toxic leader results in the reality of illiberalism and the sole autocratic EU member state is leading the way. Recently, an angular black hole appeared in the centre of this nation's main square, which proved invisible to Hungarians. The analysis of this dark object offers a short glimpse at tyranny from the angle of anxiety.



Duty
Alin Duruian
8', 2021
Ρουμανία / Romania

Τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο, δύο Ρουμάνοι στρατιώτες, ο Φονέα και ο Μίχαι, γίνονται στόχος μίας γερμανικής περιπολίας. Ο Μίχαι οδηγείται σε έναν σχεδόν αναπόφευκτο θάνατο, ενώ ο Φονέα αναγκάζεται να γίνει μάρτυρας σε όλο αυτό. Παγιδευμένος στο δίλημμα της απόφασης για τη μοίρα του συντρόφου του ή της διάσωσης του εαυτού του, οι πράξεις του τελευταίου θα τον οδηγήσουν σε έναν αγώνα ολοκλήρωσης της αποστολής του, παρά τις φρικαλεότητες του πολέμου.

In the Second World War, two Romanian soldiers, Fonea and Mihai, are spotted by a German patrol. Mihai is being put through an almost inevitable death, while Fonea has to witness everything. Being caught between deciding his comrade's fate or saving himself, Fonea's actions will lead him to the struggle of completing his mission, over the horrors the war will put him through.



PAPEL
Gisela Carbajal Rodríguez
8', 2021
Μεξικό / Mexico

Η Σοφία κολλάει παντού στην πόλη αφίσες που απεικονίζουν τον αγνοούμενο φίλο της, τον Λουίς, έναν από τους 80.000 αγνοούμενους του Μεξικού. Τις νύχτες, η Σοφία βλέπει συνεχώς το ίδιο όνειρο: ο κόσμος της γίνεται σταδιακά χάρτινος. Πρώτα τα πουλιά, μετά το πάτωμα, έπειτα το δωμάτιό της, μέχρι και ο θάνατος είναι χάρτινος. Το *PAPEL* διηγείται μία μεξικανική ιστορία πένθους και ελπίδας μέσα από ασπρόμαυρες στατικές εικόνες.

Sofia is putting up search posters of her missing boyfriend Luis all over town. Copies of his picture surround her. Luis is one of the more than 80,000 missing persons in Mexico. At night Sofia faces a recurring dream: little by little her world transforms into paper. First the birds, then the ground, her room, until even death is made of paper. *PAPEL* tells this Mexican story of mourning and hope in black and white still images.



Outsider
Shuo Liu
2', 2022
Κίνα / China

Η μαγεία της εναλλαγής πλάνων γίνεται με πηλό, με το τραπέζι να μετατρέπεται σε ένα αντιφατικό αντικείμενο, ταυτόχρονα μαλακό και σκληρό. Άλλοι καταφέρνουν να δεισδύσουν μέσα του κι άλλοι όχι. Σε αυτό το μέρος, όμως, δεν υπάρχει ανώτερος και κατώτερος, σωστό και λάθος. Όλα είναι ζήτημα προοπτικής του κόσμου.

The magic between 'frames' acts on clay, the table becomes a contradictory object that can be soft and hard. Some people get into it, but others are not. There is no differentiation between superior and inferior or right or wrong in this place, but how we face the world.



Grid
Alexandre Alagôa
14', 2021
Πορτογαλία / Portugal

Ένα τελετουργικό από πλέγματα, αντανakλάσεις και χάσματα. Μία κατάσταση απόλυτης εντροπίας. Ένας χώρος που καταβροχθίζει τον εαυτό του. Ένας ίλιγγος που αφανίζει τη βαρύτητα της Γης. Μια παγίδα που μας αιχμαλωτίζει ανάμεσα στα κενά της οθόνης: «Μία κενή αρένα όπου συγκλίνουν ταυτόχρονα εκατό χώροι» (Hollis Frampton).

A ritual of grids, reflections and chasms; a complete state of entropy; a space that devours itself; a vertigo that destroys the gravity of the Earth; a trap that captures us inside the voids of the screen of light: «That blank arena where in converge at once the hundred spaces» (Hollis Frampton).

Human Rights

13/10
Πέμπτη | Thursday, 23:00
Sousou@Rialto

Μία επιλογή ταινιών από την Ολλανδία, τη Συρία και το Ιράν που καταδικάζουν την καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αποκαλύπτοντας το βίαιο πρόσωπο της εξουσίας και του πολέμου.

A selection of films from the Netherlands, Syria and Iran that condemn the violation of human rights while unveiling the violent face of power, authority and war.



In Flow of Words
Eliane Esther Bots
22', 2021
Ολλανδία / The Netherlands

Το *In Flow of Words* ακολουθεί τις αφηγήσεις τριών διερμηνέων του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία, οι οποίοι μεταφράζουν σοκαριστικές μαρτυρίες θυμάτων, μαρτύρων και αυτουργών, απαλλαγμένοι από κάθε μορφής συναισθήματος και προσωπικών αντιδράσεων. Σε αντίθεση με τη θέση τους στο δικαστήριο, η σκηνοθέτης θέτει στο επίκεντρο της ταινίας τις δικές τους φωνές και εμπειρίες.

In Flow of Words follows the narratives of three interpreters of the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia. They interpreted shocking testimonies from witnesses, victims and perpetrators, without ever allowing their own emotions, feelings and personal histories to be present. Contrary to their position at the tribunal, this film places their voices and experiences center stage.



Killing Bagheera
Seren Sahin
13', 2022
Συρία / Syria

Ο Άλαν και ο Μπέκες είναι πρόσφυγες που θέλουν να εισέλθουν στην Ευρώπη. Έχοντας ως βάση αυτό το απλό δεδομένο, η ταινία συνθέτει το κλειστοφοβικό και γεμάτο ένταση δράμα που περιβάλλει τη φιλία, το θάρρος και τα όνειρα.

Alan and Bekes are refugees and want to enter Europe. This simple premise forms the narrative for a claustrophobic and intense drama surrounding friendship, courage and dreams.



Split Ends
Alireza Kazemipour
15', 2022
Ιράν / Iran

Ένα φαλακρό κορίτσι κι ένα αγόρι με μακριά μαλλιά των οποίων το αυτοκίνητο έχει κατασχεθεί με την πρόφαση της λανθασμένης χρήσης του χιτζάμπ, προσπαθούν να λύσουν τα προβλήματά τους με το Τμήμα Ηθών της Τεχεράνης και να αποφύγουν την πληρωμή προστίμου. Αν και οι δυο τους αντιστέκονται σθεναρά στην αστυνομία, όταν πέφτουν θύματα εξευτελισμού από κάποιο όργανο της τάξης, αποφασίζουν να τιμωρήσουν τον αστυνομικό με τον δικό τους τρόπο.

A bald girl and a young boy with long hair whose car has been confiscated due to lack of proper hijab are trying to solve their problem with the Tehran Morality Police without having to pay a fine. Both of them will resist. When they become humiliated by a police officer, they decide to punish the officer in their own way.



Διοργανωτές / Organizers:

Πολιτιστικές Υπηρεσίες του Υφυπουργείου
Πολιτισμού & Θέατρο Ριάλτο |
Cultural Services, Deputy Ministry
of Culture & Rialto Theatre
Ανώτερη Μορφωτική Λειτουργός /
Senior Cultural Officer
Έλενα Χριστοδουλίδου /
Elena Christodoulidou

Θέατρο Ριάλτο / Rialto Theatre
Γενική Διευθύντρια / Chief Executive
Γεωργία Ντέτσερ / Georgia Doetzer

Καλλιτεχνικοί Διευθυντές /
Artistic Directors
Αλεξία Ροϊντερ, Ιωακείμ Μυλωνάς /
Alexia Roider, Ioakim Mylonas

Ομάδα Προεπιλογής Διεθνούς
Διαγωνιστικού Τμήματος /
International Competition
Pre-selection Committee
Χριστιάνα Ιωάννου, Σπύρος Χαραλάμπους /
Christiana Ioannou, Spiros Charalambous

Ομάδα Επιλογής Εθνικού Διαγωνιστικού Τμήματος /
National Competition Selection Committee
Nicolas Khabbaz, Αδωνις Φλωρίδης, Μάριος Ψάρας /
Nicolas Khabbaz, Adonis Florides, Marios Psaras

Επικεφαλής TSFM Word-Frame Cyprus /
Head of TSFM Word-Frame Cyprus
Enrico Vannucci

Συντονίστρια Φεστιβάλ /
Festival Coordinator
Γιώτα Κωνσταντή / Yiota Constandi

Συντονίστρια TSFM Word-Frame Cyprus /
TSFM Word-Frame Cyprus Coordinator
Λουκία Βασιλείου / Loukia Vassiliou

Τεχνικός Διευθυντής Θεάτρου Ριάλτο /
Technical Director Rialto Theatre
Αντρέας Παύλου / Andreas Pavlou

Παραγωγή / Production
Γιάγκος Χατζηγιάννης / Yiangos Hadjiyiannis

Υποστήριξη Παραγωγής /
Production Support
Στέφανος Βρυωνίδης / Stefanos Vrionides

Διοικητική Λειτουργός /
Administration Officer
Νίκη Βασιλείου / Niki Vasiliou

Παραγωγή και Μάρκετινγκ /
Production & Marketing
Κωσταντία Κωστή, Ολίβια Χρίστου /
Costantia Costi, Olivia Christou

Λογιστήριο / Accounts Department
Έλενα Γιάλλουρου, Σταύρη Χριστοφή /
Elena Yiallourou, Stavri Christofi

Υπεύθυνος Προβολής / DCP Projectionist
Θεόφιλος Θεοφίλου / Theofilos Theofilou

Τεχνική Υποστήριξη / Technical Support
Βασίλης Πετεινάρης, Αντώνης Στεφάνου,
Ορφέας Πιτσιλλίδης / Vasilis Petinaris,
Antonis Stefanou, Orfeas Pitsillidis

Ταμείο / Box Office
Άντρια Γεωργίου / Antria Georgiou

Επιμελήτρια Χώρου / Cleaning Department
Λουίζα Θεοχαρίδου / Louiza Theoharidou

Τεχνικός Εταίρος / Technical Partner
Event Pro

Μέσα και Επικοινωνία /
Media and Communication
Όλγα Κουρέλου / Olga Kourelou

Γραφείο Φεστιβάλ – Φιλοξενία /
Festival Office – Guest Office
Δάφνη Μιλτιάδου, Γιάννης Ιωαννίδης /
Daphne Miltiadou, Yiannis Ioannides

Υπεύθυνη Κριτικής Επιτροπής /
Jury Secretary
Διαμάντω Στυλιανού / Diamanto Stylianou

Μετάφραση και Επιμέλεια Καταλόγου /
Catalogue Translation and Editing
Διαμάντω Στυλιανού / Diamanto Stylianou

Γραφικός Σχεδιασμός / Graphic Design
Νάσια Δημητρίου / Nasia Demetriou

Εικονογράφηση / Illustration Design
Jeanne Bornet, Zedem Media

Τελετή Έναρξης /
Opening Ceremony & Image Composition
Παντελής Διαμαντίδης, Event Pro /
Pantelis Diamantidis, Event Pro

Τηλεοπτικό Σποτ / Promo TV Spot
Αιμίλιος Αβραάμ / Emilios Avraam

Οπτικοακουστική Κάλυψη /
Audiovisual Coverage
Χαράλαμπος Βαρέλιας, Ρένος Γάβρης /
Charalambos Varelias, Renos Gavrīs

Προβολή Υποτίτλων / Subtitles Projectionist
Κυριάκος Χατζηλοϊζή / Kyriakos Chatziloizi

Μετάφραση και Επεξεργασία Υποτίτλων /
Subtitling
Ζωή Καβαλντζή / Zoe Kavaltzi

Φωτογράφος / Photographer
Πάυλος Βρυωνίδης / Pavlos Vrionides

Υπεύθυνος Εθελοντών / Volunteers' Coordinator
Μάριος Χαραλάμπους / Marios Charalambous

Φιλοτέχνηση Βραβείων / Awards Design
Γιώργος Πιτσιλλίδης / Georgios Pitsillides

Δημιουργία Λογοτύπου / Logo Image Design
Achim Wieland

Θερμές ευχαριστίες / Many Thanks to:
Στα μέλη της φοιτητικής κριτικής επιτροπής, όλους
τους εθελοντές, καθώς και όλους όσοι βοήθησαν
με οποιονδήποτε τρόπο στην πραγματοποίηση του
φετινού φεστιβάλ. / The members of the student
jury, all our volunteers, everyone who helped in any
way to organize this year's festival.

Όλες οι ταινίες θα προβάλλονται με
ελληνικούς και αγγλικούς υπότιτλους. /
All films will be screened with Greek
and English subtitles.
Όλες οι ταινίες είναι κατάλληλες για άτομα
άνω των 18 ετών. / All films are suitable only
for 18+.

Είσοδος ελεύθερη. Απαραίτητη η
εξασφάλιση θέσεων εκ των προτέρων. /
Free entrance. Tickets must be obtained in
advance.

Για εισιτήρια και πληροφορίες /
Information and tickets:

Ταμείο Θεάτρου Ριάλτο / Rialto Box Office:
Δευτέρα - Παρασκευή / Monday to Friday,
10.00 - 15.00

77 77 77 45

www.isffc.com.cy

www.rialto.com.cy

ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ /
IN COLLABORATION WITH



ΧΟΡΗΓΟΣ ΒΡΑΒΕΙΟΥ /
AWARD SPONSOR



ΧΟΡΗΓΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ / MEDIA SPONSORS



ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ /
TECHNICAL PARTNERS



ΧΟΡΗΓΟΣ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ /
HOSPITALITY SPONSOR



www.medbeach.com

ΣΤΗΡΙΖΟΥΝ / SUPPORTED BY



Τεχνολογικό
Πανεπιστήμιο
Κύπρου

Πανεπιστήμιο Κύπρου
Γραφείο Αποφοίτων



lemesos blog





PARTNER FESTIVAL



 @isffc
 isffc_filmfestival
www.isffc.com.cy